W. Henry Green
Princeton N.J.
Oct. 16. 1861

AVESTA

DIE

HEILIGEN SCHRIFTEN DER PARSEN.

IM GRUNDTEXTE SAMMT DER HUZVÂRESCH-ÜBERSETZUNG

HERAUSGEGEBEN

VON

Dr. Friedrich Spiegel,

PROFESSOR DER MORGENLÄNDISCHEN SPRACHEN AN DER UNIVERSITÄT ZU ERLANGEN, MITGLIED DER KÖNIGL. AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU MÜNCHEN UND DER DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT ZU HALLE UND LEIPZIG.

II. BAND: VISPERED UND YAÇNA.

WIEN, 1858.

AUS DER KAIS. KÖN. HOF- UND STAATSDRUCKEREI.

LEIPZIG, BEI WILHELM ENGELMANN.

Einleitung.

Der vorliegende zweite Band meiner Ausgabe des Avesta umfasst die beiden liturgischen Bücher Vispered und Yaçna. Aus den im Eingange zum ersten Bande beschriebenen Handschriften-sammlungen sind für denselben die nachfolgenden Handschriften verglichen worden:

I. Handschriften des Vispered.

A. Cod. der kaiserlichen Bibliothek zu Paris V suppl. d'Anq. Diese Handschrift enthält den Text und die Huzvâresch-Übersetzung, sie ist bei meiner Ausgabe zu Grunde gelegt worden.

B. Handschrift der kaiserlichen Bibliothek zu Paris Nr. III fonds d'Anq. Eine, wie es scheint neue, nicht correcte Handschrift. Von diesen beiden Handschriften benützte ich für A eine Abschrift, für B aber eine Collation J. Olshausen's.

Von den Vendidâd-sâdes habe ich verglichen:

b. Cod. Lond. Nr. 2.

c. Cod. Oxon. Nr. 321.

d. Den pariser Vendidâd-sâde.

Über diese Handschriften, die auch für die Ausgabe des Vendidâd collationirt wurden, habe ich in der Einleitung zum ersten Bande p. 8 und 9 gesprochen.

II. Handschriften des Yaçna:

A. Cod. Havn. Nr. V, die wichtigste unter allen Yaçna-Handschriften. Sie enthält den gesammten Text des Yaçna sammt der Huzvâresch-Übersetzung; von letzterer ist eine zweite Handschrift nicht bekannt. Der Codex ist gut erhalten, aber durch das Alter an mehreren Stellen schadhaft geworden, namentlich die Partie von Yç. IX, 91—XI, 1, von der schon in Asien eine Abschrift genommen und unserer Handschrift beigegeben wurde. Diese Abschrift ist an jener schadhaften Stelle allein von mir gebraucht worden. Die Handschrift gehört zu den ältesten des Avesta und scheint von derselben Hand geschrieben wie der Cod. A des Vendidâd. Sie besteht aus 328 Blättern. Nach der Unterschrift auf dem letzten Blatte wurde die Handschrift in Kambayet von Hérbad Rustam-bin-Mihrvân im Jahre 692 nach Yezdegert (= 1322 n. Chr.) geschrieben.

B. Handschrift, Fonds d'Anq. Nr. II, enthält den Yaçna mit Neriosengh's Sanskrit-Übersetzung, offenbar ziemlich alt, aber wie alle Handschriften, welche die Sanskrit-Übersetzung enthalten, nicht ganz vollständig. Sie endigt mit Yç. LXIV, 22 (Olshausen's Abschrift).

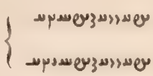
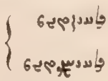
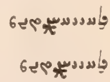
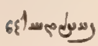
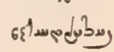
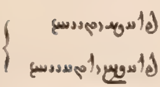
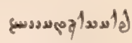
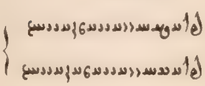
C. Cod. suppl. d'Anq. Nr. VI. Es ist dieselbe Handschrift, die Anquetil als Izeschne-sadé bezeichnet. Nach Anquetil: Volume in 4to d' 274 pages, dont le papier est très vieux (Olshausen's Collation). — Von den Vendidâd-sâdes wurden auch wieder die Handschriften bcd verglichen.

Ausser diesen Handschriften, die mir in vollständiger Abschrift oder Collation vorlagen, besass ich noch durch die Varianten in Brockhaus' Abdruck des Vendidâd-sâde eine vollständige Collation des in Bombay lithographirten Vendidâd-sâde, aus dem ich hier und da Lesarten (e) angeführt habe, wo es mir passend schien. Ausserdem standen mir theilweise Collationen der Kopenhagener Handschriften IV, IX, X zu Gebote. Ich habe natürlich auch nicht ermangelt, die Lesarten, die Westergaard in seiner Ausgabe angeführt hat, durchzugehen und nöthigenfalls für meinen Text zu benützen. An mehrern Stellen bin ich diesen Lesarten gegen meine eignen Handschriften gefolgt, diese Fälle sind in den Varianten angegeben;

vorzüglich glaubte ich die Lesarten des Cod. IV berücksichtigen zu müssen, weil diese Handschrift aus Persien stammt, folglich von den uns zugänglichen, meist indischen, einen verschiedenen Ursprung hat.

Die Handschriften A und B des Vispered enthalten einen durch ziemlich viele Schreibfehler entstellten Text, der oft aus den Vendidâd-sâdes und den Parallelstellen des Yaçna berichtigt werden muss, namentlich ist B reich an willkürlichen Entstellungen. Unter den Handschriften des Yaçna ist A bei Weitem die beste, sie musste meinem Texte ebensogut wie dem Westergaard's, zu Grunde gelegt werden. Doch bin ich dieser Handschrift nicht unbedingt gefolgt, denn es ist nicht zu verkennen, dass sie viele Eigenthümlichkeiten enthält, die sonst nirgends bestätigt werden, auch eine gute Zahl offenbarer Fehler, mit welchen sie allein steht. Dahin gehört z. B., dass sie in den Stücken, welche den zweiten Theil des Yaçna bilden, immer [illegible] setzt statt [illegible], was die übrigen Handschriften geben. Wörter, die auf *îm*, *ûm* schliessen, gehen in dieser Handschrift sehr häufig auf *ĕm* aus, z, B.: *vîçem* = *viçîm* Yç. II, 14, VI, 5, *bûmem* = *bûmîm* Yç. V, 2, *cathrushem* = *cathrushûm*, *pañgtaghem* = *pañgtaghûm* Yç. XIX, 13. Sie setzt oft *î* wo die Vocale *é*, *ê*, *ae* am Platze sind, z. B.: *yîm* = *yém* Yç. XXVIII, 8, *tvîm* = *tvém* Yç. XLV, 19, XLVI, 3; *vî* = *vé*, *nî* = *né* steht im zweiten Theile des Yaçna sehr häufig allein in A, ebenso *mazînâ* = *mazénâ* Yç. V, 3, *yaçtîm* = *yaçtém* XLV, 6, *raevaitî*, *qarenaghaitî* = *raevaitê*, *qarenaghaitê* Yç. XIII, 4, *vaçemê* dagegen XLII, 1 = *vaçemî*; *vînôit* = *vaenôit* Yç. IX, 91. So auch Wechsel zwischen *u* und *o* wiewohl seltener: *hûyûm* = *hôyûm* Yç. XI, 16, *vîduyûm* = *vîdôyûm* XXV, 18. Häufig steht *âi* wo man *â* erwartet, z. B.: *ricyâi* = *ricyâ* Yç. XII, 3, *nemaghâi* = *nemaghâ* XIII, 11 (vgl. auch XXIII, 8, XXX, 1, LXX, 24, 49). Diese eigenthümlichen Vocalsetzungen scheinen mir zur Genüge zu erweisen, dass der Text dieser Handschrift aus einer solchen abgeschrieben sein muss, welche den Grundtext mit Huzvâresch-Charakteren geschrieben hatte. Dadurch trafen *î*, *é*, *ê*, *ae* in dem einzigen [illegible], *ô* und *û* in [illegible] zusammen, ⁓ bedeutet im Huzvâresch bekanntlich *âi* (Gr. p. 30), daher stammt also die falsche Setzung

des *âi* statt *â*. Lesarten wie *vîçem* etc. erklären sich aus der defectiven Schreibart der Endsilben. Eine andere Eigenthümlichkeit ist, dass A häufig schliessendes *m* weglässt, namentlich wenn wieder *m* folgt, z. B.: *yé môi* = *yém môi* Yç. XXXIV, 13, *ahû mereñgaidyâi* statt *ahûm* XLV, 11. An dieser Eigenheit nehmen jedoch zuweilen auch andere Handschriften Theil, wie es auch ähnliche Schwankungen und Eigenthümlichkeiten giebt, die den alten Handschriften des Yaçna und Vendidâd gemeinsam sind. — Die Handschrift B stimmt im Wesentlichen mit A überein, hat aber zu viel Eigenes, als dass man sie in ein unmittelbares Verwandtschaftsverhältniss zu der letztgenannten Handschrift setzen dürfte. Dagegen steht C in einem ähnlichen Verhältnisse zu A wie im Vendidâd F zu A steht, davon kann man sich aus den Varianten mit leichter Mühe überzeugen. Es muss also der sehr incorrecte Text von C durch eine Anzahl von Mittelglieder auf A zurückgeführt werden. — Wichtig ist, dass diese drei Handschriften ABC, einen nicht minder ausgesprochenen Charakter gegen die Vendidâd-sâdes zeigen, als dies bei dem Vendidâd zwischen den Handschriften mit Übersetzung der Fall war. Wir erhalten also auch hier wieder zwei Handschriftenreihen. Auch beim Vispered lässt sich derselbe Unterschied zwischen AB und bcd beobachten. Ich verzeichne hier wieder die wichtigsten dieser Abweichungen:

	Vispered.	**Vendidâd-sâdes.**
VI, 4.		 (vgl. Yç. XV, 2.)
VIII, 3.		
VIII, 15.		
XIV, 7.		
		

	Vispered.	Vendidâd-sâdes.
XIV, 11.	[illegible]	[illegible]
XVIII, 5.	[illegible] / [illegible]	[illegible]

	Yaçna.	Vendidâd-sâdes.
II, 45.	[illegible] / [illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]
IX, 10 ff.	[illegible]	[illegible]
IX, 26.	[illegible] / [illegible]	[illegible] / [illegible]
IX, 37.	[illegible] / [illegible]	[illegible]
IX, 53.	[illegible] etc.	[illegible] etc.
IX, 71.	[illegible]	[illegible]
IX, 91.	[illegible]	[illegible] / [illegible]
X, 56. 60.	[illegible]	[illegible]
XI, 6.	[illegible]	[illegible]
XI, 24.	[illegible]	[illegible]
XV, 1.	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]
	om.	[illegible]
XV, 2.	om.	[illegible] / [illegible]
XIX, 46.	[illegible]	[illegible]
XXVIII, 10.	[illegible] / [illegible]	[illegible] / [illegible]

	Yaçna.	Vendidâd-sâdes.
XXXII, 13.	[illegible] / [illegible]	[illegible]
XXXIX, 3.	[illegible] / [illegible]	[illegible]
XLI, 22.	[illegible] / [illegible] / [illegible]	[illegible]
XLII, 2.	[illegible]	[illegible]
XLII, 8.	[illegible] / [illegible] / [illegible]	[illegible] / [illegible]
XLIII, 8.	[illegible]	[illegible]
XLV, 5.	[illegible] / [illegible]	[illegible] / [illegible] / [illegible]
L. 3.	[illegible] / [illegible]	[illegible] / [illegible]
LVI, 3, 3.	[illegible] / [illegible]	[illegible]
LVI, 11, 4.	[illegible] / [illegible]	[illegible]
LXIV, 1.	[illegible]	[illegible]
LXIV, 35.	[illegible]	[illegible]
LXX, 34 ff.	[illegible]	[illegible]
LXX, 63.	[illegible], [illegible]	[illegible], [illegible]

Zu bemerken ist noch, dass im zweiten Theile des Yaçna die Vendidâd-sâdes stets [illegible] schreiben, die andern [illegible].

Es sind hier natürlich nur die auffallendsten Beispiele zusammengestellt worden, die Anzahl liesse sich leicht bedeutend ver-

mehren und man darf die Thatsache, dass die Vendidâd-sâdes eine eigene, von den übrigen Handschriften abzusondernde Redaction des Textes enthalten, als eine gesicherte betrachten. Verschiedene, namentlich orthographische Eigenthümlichkeiten trennen auch diese beiden Handschriftenreihen, einige sind unbedeutend, andere beachtenswerth. Ich gebe hier nur die Wichtigsten an. Besonders dankeswerth ist die genauere Unterscheidung des [Avestan] und [Avestan] in den älteren Handschriften, letzteres steht vor dem [Avestan] wenn nach diesem ein [Avestan] ausgefallen ist, z. B.: [Avestan], [Avestan]. Ich habe diese Unterscheidung nach Westergaard's Vorgange in diesem Bande gleichfalls durchgeführt, während ich bei der Herausgabe des ersten Bandes noch der von Burnouf (Yaçna, Alphabet p. CXXV) ausgesprochenen Ansicht huldigte, dass zwischen beiden Buchstaben kein Unterschied sei. In einigen Fällen setzen jedoch auch die ältesten Handschriften [Avestan] wo man [Avestan] erwarten sollte (z. B.: [Avestan] Yç. XIX, 16), diese habe ich nicht corrigirt, ich glaube, dass die Schreibung daher rührt, weil in diesen Wörtern in der Aussprache keine Spur des ehemaligen [Avestan] mehr empfunden und darum auch in der Schrift nicht ausgedrückt worden sei. Dagegen habe ich auch hier die Consonantengruppe [Avestan] beibehalten (ausgenommen im zweiten Theile des Yaçna), selbst wenn die Vocale [Avestan], [Avestan] vorhergehen, obwohl in letzterem Falle die ältesten Handschriften [Avestan] schreiben und schon Burnouf (Yaçna Not. et Ecl. p. LII) sich für diese Schreibung erklärt hat. Es lässt sich darüber streiten, doch ist hier nicht der Ort, die Gründe zu entwickeln, die für die eine und für die andere Schreibart sprechen, keine von beiden ist absolut falsch, die von mir angenommene wird jedoch hauptsächlich durch die Vendidâd-sâdes bestätigt (cf. z. B. die Varianten zu Yç. XIX, 3, 10, 55). Eine andere Eigenthümlichkeit ist, dass die alten Handschriften für das *a*, welches durch ein [Avestan] oder [Avestan] im Vereine mit folgendem *u* in *o* umgelautet ist, immer [Avestan] schreiben, nicht [Avestan], also [Avestan], [Avestan] etc. Da nun [Avestan] sonst nur mit vorhergehendem *a* gebraucht wird, um den Diphthong *au* zu bezeichnen, so vermuthe ich, dass man in diesen Fällen [Avestan] und [Avestan] stark aspirirt aussprach, so dass diese Consonanten den *a*-Laut in sich zu enthalten scheinen; für diese

Ansicht sprechen auch die häufigen Varianten [Avestan], [Avestan] etc. Die Vendidâd-sâdes folgen aber hierin den alten Handschriften niemals, sondern schreiben stets [Avestan], [Avestan] etc. Ich bin ihnen gefolgt, weil mir durch diese constante Schreibweise bewiesen wird, dass jene Aussprache der alten Handschriften nicht allgemein gebräuchlich war, dann, weil mir diese Schreibart der Vendidâd-sâdes die richtigere zu sein scheint. Ein ganz ähnlicher Fall tritt ein mit schliessendem [Avestan], dies lassen die alten Handschriften sehr häufig ohne weitere Stütze am Ende stehen, z. B.: [Avestan] Yç. III, 7; [Avestan] IV, 2 (umgekehrt jedoch ist das Verhältniss Vd. XI, 9. 13). Die Vendidâd-sâdes und die jüngern Handschriften nach diesen schreiben gewöhnlich [Avestan], [Avestan] etc. Der Unterschied ist nicht gross: [Avestan] ist nach meiner Ansicht ein nasal auslautendes *o* ($\tilde{o}$), in der letztern Schreibart ist der Nasal noch besonders angedeutet. Auch darf man nicht, in einseitigem Festhalten am Sanskrit, etwa daran Anstoss nehmen, dass wir [Avestan] erhalten wo wir [Avestan] erwarten sollten, [Avestan] und [Avestan] stehen sich sehr nahe und gehen leicht in einander über, wie so feststehende Formen wie [Avestan] und [Avestan] beweisen. Auch die in beiden Reihen ziemlich streng geschiedenen Schreibweisen wie [Avestan] und [Avestan] etc. sind rein orthographisch und wie ich glaube, beide gleich richtig.

Über die Huzvâresch-Übersetzung nur einige Bemerkungen. Weder für den Vispered noch für den Yaçna stand mir mehr als eine Handschrift zu Gebote, gleichwohl hoffe ich, dass der Text dieser Bücher ziemlich correct in dieser Ausgabe vorliegen werde. Die Aufgabe ist hier bei Weitem leichter als beim Vendidâd, wo namentlich die vielen und langen Glossen dem Herausgeber grosse Mühe machen, da derselbe mit den oft nur sehr kurzen Andeutungen wenig anzufangen weiss, wenn ihm die Kenntniss der sehr minutiösen Details der späteren Parsentheologie abgeht. Die Übersetzung des Vispered — wenigstens wie sie hier vorliegt — scheint erst in einer ziemlich jungen Zeit gefertigt zu sein, sie zeigt öfter abweichende Formen, die sich gewöhnlich dem Neupersischen nähern. So wird z. B. durchgängig [Avestan] (i. e. فیروزگر) geschrieben statt des älteren [Avestan], [Avestan] (XIX, 8) [Avestan] (XXI, 4) statt [Avestan], [Avestan],

[Pahlavi] (اند) = [Pahlavi]. Diese Eigenthümlichkeiten habe ich natürlich bestehen lassen, Fehler aber corrigirt*). — Die Handschrift des Yaçna ist auch im Huzvâresch-Texte ziemlich correct, die Verbesserungen, die mir nothwendig erschienen, habe ich im Anhange angegeben. So weit Neriosengh's Sanskrit-Übersetzung reichte, habe ich diese natürlich stets als ein kritisches Hülfsmittel zu Rathe gezogen. Einige neue Ligaturen, die in meiner Grammatik noch nicht mit aufgezählt sind, finden sich in diesem Bande zum ersten Male. Die eine [Pahlavi] entspricht dem [Pahlavi] und man wechselt auch nach Belieben diese beiden Zeichen. Meistentheils entsprechen sie den Gruppen ךּי, ךּד, sie kommen auch in andern Handschriften vor, für den Druck sind sie nicht gerade nöthig. Derselbe Fall tritt ein bei [Pahlavi] und [Pahlavi]. Die zwei andern Ligaturen dagegen sind eigenthümliche Formen, die nur in der Handschrift des Yaçna vorkommen, nämlich [Pahlavi], die sich in der 1. pers. sing. und plur. des Verbums findet, es ist mir unmöglich zu sagen, wodurch sie sich von der gewöhnlichen Form unterscheidet. Die andere [Pahlavi] wechselt mit [Pahlavi]; auch hier wage ich

---

*) So habe ich V, 6 [Pahlavi] in [Pahlavi] geändert, in Übereinstimmung mit der gewöhnlichen Schreibart. — VI, 2 hat der Cod. fälschlich [Pahlavi] [Pahlavi], obwohl keine Abkürzung da ist. — VI, 5 Cod. [Pahlavi] was keine Form ist, Anquetil in der Umschreibung hat bloss [Pahlavi]. — VI, 6 Cod. [Pahlavi] ohne Grund. — VII, 1 ist [Pahlavi] kaum richtig, aber die Parallelstelle Yç. XVI, 1 bietet nichts zur Erklärung, die Umschreibung *atashum* bei Anquetil (in der handschriftlichen Übersetzung) beweist bloss, dass er nicht wusste, was er daraus machen sollte. — VIII, 2 habe ich [Pahlavi] = *ashis-vag̃uhi* als öfter vorkommende Form (cf. X, 4) bestehen lassen. Über die richtige Form dieses Wortes vgl. man meine Huzv.-Gram. p. 55 Not. — VIII, 17 Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi] und [Pahlavi] = [Pahlavi]. — Ibid. würde ich lieber [Pahlavi] [Pahlavi] lesen, doch giebt [Pahlavi] auch einen Sinn. — VIII, 20 Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi] vgl. Huzv.-Gram. p. 53 Not. — IX, 1 ist [Pahlavi] zweifelhaft, der Cod. giebt [Pahlavi], da aber das Wort eine Imperativform ersetzen soll, so ist [Pahlavi] höchst wahrscheinlich die Endung. — X, 11 Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi]. — XII, 31 Cod. [Pahlavi]. — XII, 33 Cod. [Pahlavi]. — XIII, 6 Cod. [Pahlavi]. — XIX, 3 [Pahlavi] corrigirt statt [Pahlavi] wie der Cod. hat, es soll [Pahlavi] wiedergeben. — XIX, 6 vor [Pahlavi] ist in der Handschrift fälschlich [Pahlavi] zucorrigirt. — XXIV, 1 Cod. fälschlich [Pahlavi] statt [Pahlavi] oder [Pahlavi], wie zu lesen ist.

nicht zu entscheiden, ob sie bloss eine orthographische Varietät ist, oder auch eine Nuance der Bedeutung wiedergiebt.

In der Capiteleintheilung weicht meine Ausgabe etwas von der Westergaard's ab. Für den Vispered war mir die Eintheilung vorgezeichnet durch die Handschrift, der ich folgte, welche die Capitel durch Überschriften in neupersischer Sprache bezeichnet. Im Yaçna habe ich als Cap. XII eine Stelle gegeben, welche Westergaard noch zu Cap. XI zieht, sie scheint mir aber eher zum folgenden Capitel zu gehören, wiewohl ich sie nicht unmittelbar damit verbinden möchte; Cap. XLI, XLII bei Westergaard habe ich in eines zusammengezogen, um die nöthige Siebenzahl des Yaçnahaptaghâiti nicht zu stören. — Die Herausgabe dieses zweiten Bandes ist mir, trotz der bedeutenden Schwierigkeiten einzelner Theile, im Ganzen leichter geworden, als die des ersten; nicht nur, weil der Text in den Handschriften besser erhalten ist, sondern auch, weil mir Westergaard's treffliche Ausgabe schon vorlag. Mit welcher Sorgfalt und Genauigkeit diese Ausgabe gearbeitet ist, habe ich wohl am besten Gelegenheit gehabt zu sehen, da es meine Pflicht war, dieselbe von Wort zu Wort zu vergleichen und zu prüfen. Wie viel ich aus ihr gelernt habe, wird Niemanden entgehen, der sich die Mühe giebt, diesen zweiten Band mit dem ersten zu vergleichen. Dass man demungeachtet über viele Dinge verschiedener Meinung sein kann, liegt in der Natur der Sache. Je mehr wir in das Avesta uns vertiefen, desto klarer wird es werden, dass wir mehr dazu brauchen um dasselbe zu verstehen als ein Bischen Sprachvergleichung. Über gar Vieles können verschiedene Ansichten bestehen und es ist zu wünschen, dass dieselben hervortreten und geprüft werden, nur so werden wir auf diesem Gebiete nach und nach zu grösserer Sicherheit gelangen.

Das Verzeichniss der Varianten ist wieder ziemlich gross ausgefallen und dieser Umstand bedarf vielleicht einiger Worte der Erklärung. Man hat das Variantenverzeichniss zum ersten Bande überreich gefunden. Ich bin nicht dieser Ansicht. Ich gebe zu, dass sehr viele Varianten darin verzeichnet sind, welche für die Gestaltung des Textes unmittelbar von keinem Belange sind. Aber es war

durchaus nicht meine Absicht nur solche zu geben, vielmehr wollte ich durch die Angabe der wichtigsten Lesarten die einzelnen Handschriften in der Art charakterisiren, dass auch Andere beim Vergleichen neuer Handschriften in den Stand gesetzt wären, beurtheilen zu können, welcher der bereits verglichenen Handschriften die neue sich am nächsten anschliesst. Sodann bin ich aber auch keineswegs der Meinung, dass der Nutzen bereits aus unsern Handschriften gezogen sei, der sich daraus ziehen lässt. Ich glaube, dass sich noch kritische Gesichtspuncte finden lassen, nach welchen selbst scheinbar fehlerhafte Lesarten eine grosse Bedeutung erlangen können. Ich halte, so paradox es klingen mag, unsere Handschriften des Avesta für sehr correct. Um zu verstehen, wie ich dies meine, werden einige Andeutungen über die Handschriften des Avesta und über ihre Geschichte hier am Platze sein.

Seitdem man in Europa angefangen hat sich mit der altbaktrischen Philologie zu beschäftigen, seitdem man die Texte zu studiren suchte, ist auch die Ansicht verbreitet worden von der Werthlosigkeit der Handschriften. Dieselben seien, wie es hiess, sämmtlich — denn gerade die besten blieben bis in die neueste Zeit unbekannt — in einen jämmerlichen Zustand gerathen durch die Unwissenheit der Abschreiber, die weder lesen konnten was sie schrieben, noch weniger es verstanden. Bestätigt schien diese Ansicht zu werden durch die grosse Menge der Varianten, und es ist um so weniger zu verwundern, dass diese Ansicht bald die allgemeine wurde, als es indische Philologen waren, die sich mit dem Avesta beschäftigten. Diese aber fanden in den indischen Handschriften eine vollkommene Parallele. Es giebt wirklich indische Handschriften genug, die von unwissenden Schreibern abgeschrieben wurden, die nur Buchstaben zu malen verstanden, ohne zu wissen, was sie schrieben.

Die alten Handschriften von Kopenhagen und London haben nun allerdings den Satz von der durchgängigen Schlechtigkeit der Handschriften etwas modificirt. Aber auch in den schlechtern Handschriften war es wenigstens ein Umstand, der den aufmerksamen Leser stutzig machen musste. Betrachten wir nämlich die Varianten,

wie sie Brockhaus in seinem Vendidâd-sâde oder wie ich sie in den Variantenverzeichnissen gegeben habe nur ganz im Allgemeinen, so sieht man leicht, dass alle die sogenannten Fehler im Ganzen sehr einartig sind. Nur sehr selten findet es sich, dass ein Wort oder gar ein Satz ausgelassen wurde, die Wörter werden zwar zuweilen falsch abgetheilt, aber selten verstümmelt. Diesen Zustand der Manuscripte erkennt auch Westergaard an: „All copies of the Zendavesta," sagt er (pref. p. 15), „whatever their age or birthplace, present the same text. They differ extremely, it is true, in the way of spelling the words; but however great the variance the word is the same, even though we are unable to detect its real and true form. Apart from accidental repetitions, omissions and other corruptions, caused by a want of care in some transcribers, we find everywhere that word follows word in exactly the same order as clause does clause, passage passage, and chapter chapter." — Dieser Umstand ist doch gewiss auffallend genug. Warum begehen die Parsen, wenn sie nicht richtig abzuschreiben verstehen, nicht die verschiedenartigsten Fehler? Warum verzerren sie bloss die Gestalt der Wörter, lassen aber nicht halbe oder ganze Wörter aus? Oder endlich, warum schreiben sie nicht ganz correct nach ihren Vorbildern? Bei der Rolle, welche man die Parsen gewöhnlich spielen lässt, wäre dies eigentlich das Natürlichste. Wenn ihnen der altbaktrische Text wirklich nichts Anderes ist, als gelehrter Ballast, der unverstanden mitgeschleppt wird, so kann doch dies Mitschleppen nur aus einer abergläubischen Verehrung herrühren, die man den Lauten und Buchstaben zollt. Man kann also mit Fug erwarten, dass sie aus Frömmigkeit der zwar langweiligen und mühsamen, aber darum um so verdienstvolleren Arbeit sich unterziehen würden, den heiligen Text mit aller Genauigkeit Buchstabe für Buchstabe nachzumalen. Welchen Werth aber könnte dieser ehrwürdige Ballast haben, wenn man es gar nicht der Mühe werth findet, ihn genau zu schreiben? Überhaupt dürften sich nicht viele Beispiele finden, dass Völker ihre heiligen Schriften nachlässig abschrieben. Die Veda-Handschriften bieten dafür bekanntlich keinen Beleg, trotz der Nachlässigkeit der Abschreiber in andern Gebieten der indischen Literatur. Kurz, so

lange man behauptet, die Varianten des Avesta-Textes seien aus Unkenntniss und Unachtsamkeit der Abschreiber entstanden, enthalten diese mir eine unerklärliche Mischung von Verehrung und Verachtung der heiligen Bücher.

Wir schlagen also einen anderen Weg ein: Um zu erforschen, warum die Parsen so nachlässig schreiben, müssen wir zuerst wissen, wie sie lesen.

Nicht die leiseste Andeutung weist darauf hin, dass die Schrift, in welcher der Avesta-Text jetzt geschrieben ist, zu irgend einer Zeit eine heilige gewesen sei. Wir finden im Gegentheile, so weit wir die Zustände der Parsen zurückverfolgen können, diese stets bereit, sich für ihre heiligen Schriften der landesüblichen Schrift zu bedienen. So wird fortwährend das Altbaktrische mit Guzeratischrift geschrieben, zwei Ausgaben des Khorda-Avesta sind sogar mit dieser Schrift gedruckt. Die Bodleiana zu Oxford besitzt eine Handschrift, welche den Abân-yasht in neupersischer Schrift enthält, auch die Rivâiets geben häufig Citate aus den heiligen Büchern in dieser Schriftart. Unter den Sâsâniden waren vielerlei Schriftarten im Gebrauche, wie ich in meiner Huzvâresch-Grammatik erörtert habe und schon Hamza von Ispâhân klagt, dass die Genauigkeit persischer Überlieferung durch die Übertragung derselben von einer Schriftart in die andere zu leiden gehabt habe. Es hatte jedoch der Gebrauch der neueren Schriftarten nur durch die Bequemlichkeit Eingang gefunden, im Allgemeinen blieb die Avestaschrift für die Grundschriften des Avesta im Gebrauche. Je weniger aber diese Schriftart im gewöhnlichen Leben üblich war, um so mehr musste sie dem allgemeinen Bewusstsein entschwinden und auch die Priester, welche ihre heiligen Schriften lesen wollen, müssen dieselbe erst wieder lernen. Die eben erwähnten, mit Guzeratischrift gedruckten Ausgaben des Khorda-Avesta, gerade desjenigen Buches, welches den Laien am meisten in die Hand kommen muss, scheinen mir zu beweisen, dass die Kenntniss der Avestaschrift unter den Laien keineswegs allgemein ist. Auf welche Art wird nun aber diese erlernt? Die Antwort auf diese Frage geben die Alphabete der Avestaschrift, welche die Parsen entworfen haben. Schon Anquetil

hat (Zendavesta II, pl. VIII) eines derselben mitgetheilt, Burnouf die übrigen*). Burnouf hat bei seinen Untersuchungen über diese Alphabete einen andern Zweck verfolgt als wir: er wollte die wahre Geltung jedes einzelnen Buchstaben finden; dazu waren sie nicht geeignet, wohl aber können wir aus ihnen sehen, welchen Werth die Parsen jedem Buchstaben geben. Burnouf findet es tadelnswerth, dass Anquetil gerade dasjenige Alphabet ausgewählt habe, das am wenigsten beglaubigt ist. Das von Anquetil mitgetheilte Alphabet steht nämlich bloss in den Rivâiets, die andern ausserdem noch in der Handschrift, welche die Yeshts enthält, und die älteste unter den Parsen-Handschriften der Pariser Bibliothek ist. Ich kann diesen Vorwurf nicht als einen sehr triftigen anerkennen. Es mag sein, dass jene Handschrift um einige Jahrhunderte älter ist als die übrigen — aber was nützt bei einem Gegenstande wie dieser die Beglaubigung von einigen Jahrhunderten? Wir werden dadurch noch nicht einmal über die Zeit der Ansiedlung der Parsen in Indien hinaufgeführt. Ich halte die beiden Alphabete, welche die Rivâiets beide neben einander stellen, wesentlich für einerlei, wie ich sogleich näher erörtern werde.

Nur über das eine dieser Alphabete ist man bis jetzt zu einiger Sicherheit gekommen, nämlich über das von Burnouf mit Nr. III bezeichnete. In meiner Pârsigrammatik (p. 40 flg.) habe ich gezeigt, dass dieses Alphabet ganz das übliche neupersische ist, nur mit dem einzigen Unterschiede, dass die Buchstaben, welche das Neupersische vor dem Arabischen voraus hat, nicht mit in die Reihe, sondern an das Ende gesetzt sind. Zeichen, welche bloss in arabischen Wörtern vorkommen, ق, ص u. s. w., sind gar nicht berücksichtigt, ich erkläre mir dies daraus, dass es den Parsen nur darauf ankam, für die Zeichen der Avestaschrift Äquivalente im Neupersischen zu finden, nicht aber auf Mittel zu sinnen, wie man etwa das Neupersische mit Avestaschrift schreiben könne. — Weit schwieriger ist es über die zwei andern Alphabete und deren Anordnung ins Reine zu kommen, von welchen Burnouf das eine im Yaçna, das andere

*) Cf. Burnouf, Yaçna, Alphabet Z. pl. zu p. XL.

nachträglich später mitgetheilt hat*). Das Princip der Anordnung dieser Alphabete ist bis jetzt nicht zu entdecken gewesen, obwohl Burnouf und Lepsius ihnen Aufmerksamkeit geschenkt haben. In einem wichtigen Punkte stimmen beide Gelehrte überein: dass diese Alphabete nach den Organen geordnet scheinen, dann aber gehen die Ansichten auseinander, Burnouf möchte den Einfluss des Devanagari-Alphabetes erkennen, Lepsius eine eigenthümliche Anordnung darin sehen. Ich glaube, dass der Einfluss irgend eines semitischen Volkes (Araber, Syrer etc.) eben so denkbar ist, denn bekanntlich haben auch diese Völker neben der herkömmlichen alphabetischen Anordnung eine Vertheilung der Buchstaben nach Organen gekannt. Für uns ist die Frage nach der Herkunft dieser Anordnung des Avesta-Alphabetes gleichgültig, zu beachten ist aber, dass gar kein Grund vorhanden ist, der uns veranlasste anzunehmen, die Geltung der einzelnen Buchstaben sei in diesem zweiten Alphabete eine andere als im ersten. Mir scheint, dass diese beiden Alphabete neben einander bestanden haben und dass aller Grund da ist anzunehmen, die neuern Parsen haben sich das Avesta-Alphabet nach Art des Neupersischen zurecht gelegt.

In dieser Thatsache ist meines Erachtens der Schlüssel für die Abweichungen der neuern Handschriften von den alten gegeben, von welchen sie doch abstammen. Man denke sich nur bei der Prüfung der einzelnen Varianten eines Wortes, das Wort in neupersischer Schrift geschrieben und man wird finden, dass man mit den Regeln vollkommen ausreicht, welche ich in meiner Pârsi-Grammatik für die Identificirung der Avestabuchstaben mit den neupersischen gegeben habe. Die hauptsächlichsten will ich hier, der Übersicht wegen, zusammenstellen.

An den meisten Schwankungen der Vocale trägt das arabische Alphabet die Schuld, das nur die drei ursprünglichen Vocale *a, i, u* nebst ihren Längen bezeichnet. Die Zeichen für diese Vocale mussten dazu dienen, nicht nur diese, sondern auch die im spätern Arabischen so wie in den anderen Sprachen, die sich des arabischen Alphabetes bedienten,

*) Lepsius, Zwei sprachvergleichende Abhandlungen p. 51.

hervortretenden Trübungen zu bezeichnen. Bald wird Fatha (*a*) wie *e* gelesen, bald Kesra. Dies brachte die parsischen Abschreiber in grosse Verwirrung. Statt zu scheiden und zu sagen Fatha sei mit 𐬀 auszudrücken, wenn es *a* laute, dagegen mit 𐬈 wenn es *ĕ* gesprochen werde, kehren sie vielmehr das Verhältniss um und sagen Fatha ist = 𐬀 und 𐬈, so dass sie diese beiden Vocale ohne Unterscheidung schreiben. Auf dieselbe Art ist auch Kesra = 𐬌 und 𐬈. Kein Wunder also, wenn die Vocale 𐬀, 𐬈, 𐬌 als fast gleichbedeutend durch einander gehen. Eine weitere Verwirrung ist mit *î* und *ê*. Diese sind in arabischer Schrift nur mit ىِ auszudrücken, wenn man unpunctirt schreibt bloss durch ى. Will man *y* schreiben, so kann man auch nur ى wählen und so gehen dann nicht bloss 𐬉, 𐬈, 𐬫, sondern auch 𐬍 vielfach in einander über (𐬌𐬥𐬫𐬫𐬌 = 𐬌𐬥𐬫𐬫𐬌, 𐬀𐬌𐬥𐬀𐬉𐬌𐬌 und 𐬀𐬌𐬥𐬀𐬍 u. a. m.). Nicht anders verhält es sich mit *u*, *û*, *ŏ*, *ô*. Begriff von Länge oder Kürze der Vocale haben die neuern Abschreiber kaum mehr, nur von scriptio plena und defectiva. Für alle diese Laute hat das Arabische nur ـُ oder plene geschrieben وُ und unvocalisirt و. Darum fallen auch hier 𐬎, 𐬏, 𐬊 und 𐬋 oder 𐬏 für die Abschreiber ziemlich zusammen, sie gebrauchen das eine oder das andere Zeichen nach Willkür. Auch mit den Diphthongen geht es nicht besser. Statt der regelmässigen Schreibart 𐬀𐬉 findet man auch 𐬀𐬌, für 𐬀𐬊 nicht bloss sehr häufig 𐬀𐬋, sondern auch 𐬀𐬏, ja sie sinken selbst zu 𐬌, 𐬎 herunter, weil die Abschreiber dachten, 𐬌, 𐬎 können eben so gut wie ى, و *ai* oder *au* gelesen werden. 𐬃 ist ihnen = او; das schliessende و bloss zur Verlängerung beigesetzt. Der Vocal lautete *â* und 𐬃 und 𐬁 werden daher beständig verwechselt.

Den Consonanten ergeht es nicht viel besser als den Vocalen und auch da trägt die Schuld des Übels der Umstand, dass sich der Abschreiber das Wort immer mit dem arabischen Alphabete zurechtlegt. Die Buchstaben 𐬚 und 𐬯 werden häufig vertauscht, woran die moderne Aussprache die Schuld trägt (cf. Pârsigr. §. 14 c). 𐬡 und 𐬬 wechseln gleichfalls öfters, sie sind auch im Pârsi fast einerlei, 𐬗 wechselt wie im Pârsi (l. c. §. 19 Anm. 4) vielfach mit 𐬘, was bei manchen Varianten (z. B. 𐬗𐬀𐬱𐬙𐬀 und 𐬘𐬀𐬱𐬙𐬀) sehr störend ist. — Die beiden Dentalen 𐬙 und 𐬝 wurden gewöhnlich richtig gesetzt, dagegen

findet zwischen 𐬬, 𐬎, 𐬡 wieder ein häufiger Wechsel Statt. Es sind diese Buchstaben auch im Pârsi nicht genau geschieden (l. c. §. 16 eflg.) und die jüngeren Handschriften nehmen an der Verwirrung Theil. Man findet 𐬎 auch in der Mitte der Wörter, während dieser Buchstabe doch nur am Ende und höchstens — in einigen Wörtern — am Anfange seinen Platz hat. Ebenso findet sich 𐬡 am Anfange, während es in die Mitte gehört. — Die übrigen Buchstaben (𐬂 und 𐬰 haben wir schon bei den Vocalen erwähnt) sind ziemlich richtig gebraucht, nur die Sibilanten bedürfen noch einiger Bemerkungen. Im Pârsi entspricht 𐬯 dem س und 𐬱 dem ش, 𐬳 hat eigentlich keine Stelle und irrt rathlos umher, so geht es denn diesen Zeichen auch im Avesta-Texte in neueren Handschriften. Schon 𐬯 und 𐬱 werden häufig verwechselt (wie im Pârsi), 𐬳 aber willkürlich gesetzt oder nicht gesetzt, häufig steht es auch, wo es nicht hingehört. Auch von dem Unterschiede von 𐬌 und 𐬫 haben diese neueren Abschreiber keinen rechten Begriff mehr, dazu wechselt auch noch 𐬎 mit diesen Buchstaben, wie bereits gesagt wurde.

Nimmt man zu diesen Buchstabenvertauschungen noch einiges Andere hinzu, wie z. B., dass neuere Schreiber gerne Vocale auslassen (weil sie weniger daran gewöhnt sind, sie zu schreiben), dass sie gerne Consonantenverbindungen, namentlich am Anfange (z. B. 𐬟𐬆𐬭𐬁 oder 𐬟𐬀𐬭𐬁 statt 𐬟𐬭𐬁) auflösen (weil sie das Neupersische gleichfalls nicht erträgt), so wird man so ziemlich die Abweichungen der alten und neuen Handschriften ausgleichen können, ich glaube wenigstens nichts Wichtiges ausgelassen zu haben. Man wird dann die neueren Handschriften alle auf ihre Quellen zurückführen können; die Vendidâd-sâdes auf eine Grundschrift, die Handschriften mit Übersetzung auf eine andere, ähnliche.

Es ist also nicht ganz richtig, wenn man die neueren Handschriften fehlerhaft oder selbst nur unorthographisch nennen will, sie haben bloss ein sehr laxes System der Orthographie. Fragt man nun nach der Entstehung dieser sonderbaren Wortveränderungen, da es ja einfacher und religiöser gewesen wäre genau so abzuschreiben wie man den Text in den ursprünglichen Handschriften vorfand, so habe ich dafür eine Vermuthung, die wenigstens mir

persönlich höchst wahrscheinlich ist. Alle Handschriften gehen nur auf einige wenige Grundschriften zurück, es muss also in Indien eine Periode gegeben haben, wo Handschriften sehr selten waren, vom Vendidâd wissen wir ja ganz gewiss, dass die Handschriften mit Übersetzung einmal gänzlich mangelten und nach einer Handschrift wieder verbreitet wurden; mit den Vendidâd-sâdes kann es nicht viel anders gewesen sein. Es wäre Zeitverschwendung gewesen, aus den wenigen Exemplare die man hatte, abschreiben zu lassen. ich glaube, dass man dictirte; die Abschreiber also, die keinen Text vor sich hatten, schrieben nun wie man ihnen buchstabirte, eine vage Erinnerung von der Gestalt der einzelnen Wörter mochte ihnen noch zu Hülfe kommen. Die Aussprache der einzelnen Wörter dictirte man nach dem neupersischen Alphabete. So erreichte man allerdings, dass man schneller Copien des fehlenden Buches erhielt als sonst möglich gewesen wäre, aber eben auf Kosten der Correctheit. Nachdem nun einmal eine Anzahl solcher Abschriften im Umlauf war, konnte das Übel schwer mehr gehoben werden. Diejenigen Handschriften, welche direct von einer guten Handschrift genommen wurden, wie die Handschrift C des Vendidâd, sind auch correct geschrieben.

Mit dieser Zurückführung der neueren Handschriften auf die alten ist das Resultat erreicht, dass wir nun wissen, wie wir zu verfahren haben, um die Lesarten der neueren Handschriften mit denen der alten zu vereinigen. Die meisten der oben näher bezeichneten Fehler finden sich in guten alten Handschriften entweder gar nicht oder doch nur vereinzelt. Aber darum sind doch auch diese alten Handschriften nicht fehlerlos, aber die Fehler sind andere. Man kann diese Fehler auffinden: 1. durch die Vergleichung der verschiedenen Stellen, wo das Wort in derselben Handschrift vorkommt; 2. durch Vergleichung der beiden Handschriftenreihen mit einander. Wir finden durch dieses Verfahren, dass auch die Fehler dieser Handschriften sich nach Classen ordnen lassen. Die vorzüglichsten derselben sind:

1. Verwechslung von *i* und *ê* am Ende der Wörter. Diese Art von Varianten fällt manchmal sehr beschwerlich, da man bei Verbis

oft nicht weiss, ob dieselbe im Activum oder Medium zu conjugiren sind. Bei Substantiven kann es kommen, dass man schwer entscheidet, ob man den Dativ oder den Locativ zu setzen hat. Statt aller anderen Beispiele verweise ich auf die Varianten zu Yç. XLVI, wo ich auch die Varianten aus den identischen Cap. XVIII aus A beigesetzt habe. — Selten ist die Verwechslung zwischen [Avestan] und [Avestan], doch kommt sie auch vor, z. B.: [Avestan] und [Avestan] Yç. XXIX, 5, [Avestan] und [Avestan] und selbst [Avestan], vgl. Vd. V, 14, 22. VIII, 110. [Avestan] und [Avestan], [Avestan] und [Avestan] oft im zweiten Theile des Yaçna.

2. Wechsel von [Avestan] mit [Avestan] und [Avestan]. Cf. [Avestan] und [Avestan] Yç. XLIX, 9, [Avestan] und [Avestan] LII, 2, [Avestan] und [Avestan], [Avestan] Vd. IX, 30. [Avestan] und [Avestan], [Avestan] sowie [Avestan] und [Avestan] Vd. XVI, 7 u. s. w. Dies kommt meines Erachtens daher, dass [Avestan] = $\tilde{o}$ gelesen wurde.

3. Verwechslung von [Avestan] und [Avestan], so wie gänzliche Auslassung des Nasals. Ich habe schon öfter bemerkt, dass in den alten Handschriften [Avestan] öfters vor Consonanten steht, wo man doch [Avestan] erwartete. Ich konnte mir früher diese Thatsache nicht erklären, glaube aber, jetzt eine Erklärung gefunden zu haben. Es war höchst wahrscheinlich früher [Avestan] das einzige Zeichen für *n*, die Unterscheidung in [Avestan] und [Avestan] fällt erst später. Noch früher aber wurde wohl der Nasal vor Consonanten **gar nicht geschrieben**, wie in der Keilschrift und in den älteren semitischen Alphabeten. Daher der immerwährende Wechsel von Varianten wie [Avestan], [Avestan] und [Avestan] Vd. IX, 2, Yç. XIX, 9, 12, [Avestan] und [Avestan] Yç. X, 60, [Avestan] und [Avestan] Yç. XLII, 10, [Avestan] und [Avestan] Yç. XLIII, 20. Auch diese Schwankungen können zu Zweifeln Anlass geben, so dass man z. B. bei den Adjectiven auf *vaṭ*, *maṭ* nicht weiss, ob diese Suffixe in den schwachen Casus *n* ausstossen wie im Sanskrit, oder dasselbe behalten wie im Griechischen und Lateinischen (vgl. auch Vd. I, 34. III, 30, 109, 115).

4. Auslassung oder Zusetzung eines *h* oder *kh*. Cf. [Avestan] und [Avestan] in den Varianten zu Vd. VII, 139, [Avestan] und [Avestan] Yç. XXXII, 4, [Avestan] und [Avestan] Yç. XXXIV, 5. Diese Art von Varianten ist eben nicht häufig, aber sie erinnern an ähnliche Schreibweisen in den Keilinschriften, z. B.: *amiy* = *ahmî*. *amakam* = *ahmâkem* u. s. w.

5. Vertauschung der harten, weichen Aspiraten oder auch des weichen Aspiraten mit der Tenuis. Cf. z. B. [illegible] und [illegible] Yç. XVII, 4, [illegible] und [illegible] Yç. XXXIX, 4, [illegible] und [illegible] Yç. XIX, 45, [illegible] und [illegible] Yç. IX, 37 und die in der Vorrede zu Bd. I, p. 26 angeführten Beispiele aus dem Vendidâd.

6. Hierzu rechnen wir endlich noch den Wechsel zwischen kurzen und langen Vocalen in manchen Wörtern. Man schreibt gewöhnlich [illegible] Kraft (Yç. IX, 71, 87) aber [illegible] Yç. LXX, 39 überall, neben [illegible] ist Yç. XXXVIII, 14 auch [illegible] vollkommen beglaubigt, neben [illegible] auch [illegible], cf. Vsp. III, 29 und Yç. XIV, 9, [illegible] und [illegible] (Yç. XIV, 4), [illegible] und [illegible], [illegible] und [illegible] u. s. w. Ebenso [illegible] und [illegible] Yç. XLII, 2, [illegible] und [illegible] Vd. II, 48, [illegible] und [illegible] u. s. w.

Aus diesen Varianten nun scheint mir hervorzugehen, dass unser Text des Avesta entweder nicht ursprünglich oder doch nicht immer in dieser Schriftart geschrieben war, in der wir ihn jetzt haben, dass er im Gegentheil früher in einer anderen semitischen Schriftart geschrieben war, welche unserer Huzvâreschschrift sehr ähnlich, wo nicht gar diese selbst ist. Es ist ohnedies zwischen Huzvâresch- und Avestaschrift kein weiterer Unterschied als zwischen einem punctirten und unpunctirten Texte in semitischen Sprachen, wie ich dies schon in meiner Huzvâresch-Grammatik erörtert habe. Dass es aber gerade die Huzvâreschschrift war, in der früher unsere Texte geschrieben wurden, wird mir namentlich durch die Natur der eben erörterten Varianten sehr wahrscheinlich. Man wird mir dies leicht zugeben, wenn man die in den §§. 30, 31 meiner Huzvâresch-Grammatik gegebenen Regeln liest, nach welchen Wörter des Avesta-Textes in Huzvâreschschrift umgeschrieben werden. Alle die oben berührten Eigenthümlichkeiten kehren hier wieder, nur die Auslassung des *n* findet dort keine Anwendung, und dass [illegible] auch dem [illegible] entspreche, ist wenigstens bis jetzt nicht vorgekommen. Die drei Vocale [illegible], [illegible], [illegible] fallen dort in [illegible] zusammen. [illegible], [illegible] und auch [illegible] sind = [illegible] und dass die scr. defectiva im Huzvâresch nicht selten ist, wurde Huzvâresch-Grammatik §. 42 erörtert. Es scheint nicht einmal, dass es lange her ist, seit dem es abkam den Text in Huzvâreschschrift zu schreiben, auch

die Huzvâresch-Übersetzer scheinen ihre Texte in dieser Gestalt vor sich gehabt zu haben, wenigstens erklären sich mehrere auffällige Übertragungen derselben unter dieser Voraussetzung. Ich habe diesen Punct in meiner Einleitung (Th. II, p. 59 flg.) ausführlich besprochen, hier muss ich mich begnügen, auf jenes Buch zu verweisen, da eine Erörterung zu weit führen würde. — Die Huzvâreschschrift hat also für den êrânischen Philologen dieselbe Bedeutung wie die Uncialschrift für den griechischen und man wird nun einsehen, wie wichtig die Kenntniss der Huzvâreschschrift für den Kritiker des Avesta ist und wer könnte sich gegenwärtig mit dem Avesta beschäftigen, ohne Kritiker zu sein? und wie schädlich und oberflächlich es sein würde, wollten wir das Huzvâresch bloss in Transscriptionen lesen. — Die Vocale, die in dieser älteren Schrift natürlich nicht bezeichnet waren, blieben der traditionellen Überlieferung überlassen. Wir werden also dieses ganze Vocalsystem als ein ziemlich spätes betrachten können und werden uns nicht wundern, wenn wir finden, dass die Überlieferung hie und da schwankt.

Die beiden Redactionen des Avesta — der Vendidâd-sâde und die Handschriften mit Übersetzung — die durchweg bei der Kritik als völlig gleichberechtigt gelten und gleichmässig berücksichtigt werden müssen, enthalten neben einer guten Anzahl wirklicher Lesarten, noch viele Reste solcher Schwankungen in der Aussprache. Gar manche der Abweichungen, die ich in den Verzeichnissen (Bd. I, p. 13—15 und oben Bd. II, p. 6—8) gegeben habe, lässt sich aus der verschiedenen Vocalisirung erklären, und noch viele andere ausserdem. Es ist hier natürlich nicht der Ort, diesen Gegenstand zu erschöpfen, aber Einiges mag zur Bekräftigung angeführt werden. Wenn z. B. Yç. II, 45 sich die Handschriften darüber theilen, ob 𐬎𐬭𐬎𐬎𐬀𐬭𐬃𐬊. 𐬠𐬀𐬭𐬆𐬯𐬨𐬀𐬥𐬌𐬌𐬃𐬊 oder 𐬎𐬭𐬎𐬎𐬀𐬭𐬋. 𐬠𐬀𐬭𐬆𐬯𐬨𐬀𐬥𐬌𐬌𐬋 zu schreiben sei, so braucht man sich bloss אורוראו ברסמניאו geschrieben zu denken und im Auge zu behalten, dass א im Huzvâresch auch ה vertritt. Ganz ebenso erklärt sich Yç. IX, 37 [illegible], [illegible] und [illegible] aus הומריו. Die Vendidâd-sâdes schreiben [illegible] = [illegible] (Yç. IX, 72, XI, 4 etc. cf. auch Vd. XXI, 27, 32 u. s. f.), [illegible] = [illegible] (Yç. LVI, 3, 3), [illegible] statt [illegible] (cf. Vsp. VIII, 3,

Yç. XXVIII, 10, Vd. VII, 33), sobald man sich פרוינת etc. geschrieben vorstellt, sind beide Lesarten erklärt. Ebenso erklären sich die Lesarten [illegible] und [illegible] (Yç. XXXIII, 8) durch פרויזדום. — Als Beispiele verschiedener Aussprache mögen gelten [illegible] und [illegible] Yç. XIII, 10 und sonst, [illegible] und [illegible] (Yç. LVI, 11, 4), [illegible] und [illegible] Vd. V, 12, 20 und viele andere. — Im Allgemeinen kann man sagen, dass die beiden Handschriftenreihen eben so einander gegenüberstehen wie zwei Redactionen des Qorân. Über die Consonanten wird selten gestritten, über die richtige Aussprache der Consonantengruppen desto häufiger.

Und so glaube ich denn hoffen zu dürfen, dass auch der zweite Band dieser Ausgabe beitragen wird zur Lösung der wichtigen Fragen, welche sich an das Avesta knüpfen.

Erlangen im Juli 1858.

VISPERED.

I.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

2 [illegible]
[illegible]
[illegible]

3 [illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

[illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

II.

1 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

[illegible]

22 [illegible]

[illegible]

23 [illegible]

[illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

[illegible]

26 [illegible]

[illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

[illegible]

32 [illegible]

[illegible]

33 [illegible]

34 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

III.

3, 2, 1 [illegible]

5, 4 [illegible]

7, 6 [illegible]

10, 9, 8 [illegible]

12. 11 [illegible]

14. 13 [illegible]

16. 15 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

[illegible]

[illegible]

21 [illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

[illegible]

IV.

1 [illegible]

3. 2 [illegible]

5. 4 [illegible]

V.

2. 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

VI.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

VII.

2. 1 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

VIII.

2. 1 [illegible]

[illegible]

4. 3 [illegible]

5 [illegible]

7. 6 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

[illegible]

23 [illegible]

[illegible]

IX.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

X.

1 [illegible]

3. 2 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

10, 9 [illegible]

[illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
[illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
[illegible]
19 [illegible]
21. 20 [illegible]
[illegible]
22 [illegible]
[illegible]
23 [illegible]
24 [illegible]
[illegible]
25 [illegible]
[illegible]
26 [illegible]
27 [illegible]

[illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

XI.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

3 [illegible]

XII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

9, 8 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

21

[illegible]

21 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

22 [illegible]

[illegible]

23 [illegible]

[illegible]

25, 24 [illegible]

[illegible]

[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

[illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

[illegible]

[illegible]

34 [illegible]

[illegible]

[illegible]

35 [illegible]

[illegible]

XIII.

2, 1 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

XIV.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

XV.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XVI.

1 [illegible]

2 [illegible]

4. 3 [illegible]

6, 5 [illegible]

9. 8. 7 [illegible]

11. 10 [illegible]

13, 12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XVII.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XVIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9, 10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

XIX.

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

XX.

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

XXI.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXII.

1 [illegible]

[illegible]

3, 2 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

10, 9 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XXIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]
[illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
[illegible]
10 [illegible]
[illegible]

XXIV.

1 [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]

6 [illegible]
[illegible]
7 [illegible]
9, 8 [illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
[illegible]
[illegible]

XXV.

1 [illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
[illegible]
[illegible]

XXVI.

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

4, 3 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

XXVII.

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

⁂ ⁂ ⁂

YAÇNA.

I.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]

10 [illegible]
[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]
[illegible]

13 [illegible]
[illegible]

14 [illegible]
[illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]
[illegible]

17 [illegible]
[illegible]
[illegible]

18 [illegible]
[illegible]

19 [illegible]
[illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

34 [illegible]

[illegible]

[illegible]

35 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

36 [illegible]

37 [illegible]

38 [illegible]

[illegible]

39 [illegible]

[illegible]

[illegible]

40 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

41 [illegible]

[illegible]

42 [illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

46 [illegible]

47 [illegible]

[illegible]
[illegible]
48 [illegible]
49 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
50 [illegible]
52, 51 [illegible]
53 [illegible]
54 [illegible]
55 [illegible]
56 [illegible]
57 [illegible]
58 [illegible]
59 [illegible]
[illegible]
60 [illegible]
61 [illegible]
62 [illegible]
63 [illegible]
64 [illegible]
[illegible]

65 [illegible]
[illegible]
66 [illegible]
[illegible]
67 [illegible]
[illegible]
68 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

II.

2, 1 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]

9 [illegible]
[illegible]
10 [illegible]
[illegible]
11 [illegible]
[illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
[illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
[illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
[illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]
[illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

[illegible]

28 [illegible]

[illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

[illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

[illegible]

34 [illegible]

[illegible]

35 [illegible]

36 [illegible]

37 [illegible]

[illegible]

38 [illegible]

[illegible]

39 [illegible]

40 [illegible]

[illegible]

41 [illegible]

42 [illegible]

[illegible]

43 [illegible]

[illegible]

[illegible]

44 [illegible]

[illegible]

45 [illegible]

[illegible]

46 [illegible]

[illegible]

47 [illegible]

48 [illegible]

[illegible]

[illegible]

49 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

[illegible]

54 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

55 [illegible]

56 [illegible]

57 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

58 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

59 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

60 [illegible]

[illegible]

[illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

[illegible]

[illegible]

III.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

8, 7 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

[illegible]

22 [illegible]

[illegible]

23 [illegible]

[illegible]

[illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

[illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

[illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

34 [illegible]

35 [illegible]

36 [illegible]

37 [illegible]

38 [illegible]

39 [illegible]

40 [illegible]

41 [illegible]

42 [illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

46 [illegible]

47 [illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

54 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
55 [illegible]
[illegible]
[illegible]
56 [illegible]
[illegible]
57 [illegible]
[illegible]
[illegible]
58 [illegible]
[illegible]
[illegible]
59 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
60 [illegible]

[illegible]
[illegible]
61 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
62 [illegible]
[illegible]
[illegible]
63 [illegible]
[illegible]
64 [illegible]
65 [illegible]
[illegible]
66 [illegible]
67 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
68 [illegible]
[illegible]
69 [illegible]

[illegible]

70 [illegible]

[illegible]

71 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

IV.

2\. 1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]

6 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

7 [illegible]
[illegible]
[illegible]

8 [illegible]
[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

11 [illegible]
[illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

[illegible]

47 [illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

[illegible]

54 [illegible]

55 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

56 [illegible]

[illegible]

V.

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

6, 5 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

VI.

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

22, 21 [illegible]

[illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

34 [illegible]

35 [illegible]

36 [illegible]

37 [illegible]

38 [illegible]

39 [illegible]

40 [illegible]

[illegible]

[illegible]

41 [illegible]

43, 42 [illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

46 [illegible]

[illegible]

47 [illegible]

[illegible]

48 [illegible]

[illegible]

[illegible]

49 [illegible]

[illegible]

[illegible]

50 [illegible]

[illegible]

51 [illegible]

[illegible]

52

53

54

55

56

VII.

1

2

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

[illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

[illegible]

[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

29 [illegible]

[illegible]

30 [illegible]
[illegible]
31 [illegible]
[illegible]
32 [illegible]
[illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]
35 [illegible]
[illegible]
[illegible]
36 [illegible]
37 [illegible]
38 [illegible]
39 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
40 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

41 [illegible]

[illegible]

42 [illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

[illegible]

[illegible]

45 [illegible]

[illegible]

[illegible]

46 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

47 [illegible]

48 [illegible]

[illegible]

[illegible]

49 [illegible]

[illegible]

[illegible]

50 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

51 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

52 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

53 [illegible]
[illegible]
[illegible]

54 [illegible]
[illegible]

55 [illegible]
[illegible]
[illegible]

56 [illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

59 [illegible]

60 [illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

64, 63 [illegible]

65 [illegible]

66 [illegible]

67 [illegible]

68 [illegible]

69 [illegible]

[illegible]

[illegible]

VIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

IX.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

[illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

[illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

[illegible]

[illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

[illegible]
[illegible]
28 [illegible]
[illegible]
[illegible]
29 [illegible]
30 [illegible]
[illegible]
[illegible]
31 [illegible]
32 [illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]
[illegible]
35 [illegible]
36 [illegible]
37 [illegible]
38 [illegible]
[illegible]
39 [illegible]
40 [illegible]
[illegible]
41 [illegible]

[illegible]
42 [illegible]
[illegible]
43 [illegible]
[illegible]
[illegible]
44 [illegible]
[illegible]
45 [illegible]
46 [illegible]
[illegible]
47 [illegible]
[illegible]
[illegible]
48 [illegible]
49 [illegible]
51, 50 [illegible]
53, 52 [illegible]
[illegible]
55, 54 [illegible]
57, 56 [illegible]
58 [illegible]
59 [illegible]

[illegible]

60 [illegible]

[illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

[illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

[illegible]

65 [illegible]

[illegible]

66 [illegible]

[illegible]

67 [illegible]

[illegible]

[illegible]

68 [illegible]

[illegible]

[illegible]

69 [illegible]

[illegible]

[illegible]

70 [illegible]

71 [illegible]

72 [illegible]

73 [illegible]

74 [illegible]

75 [illegible]

76 [illegible]

77 [illegible]

78 [illegible]

79 [illegible]

80 [illegible]

81 [illegible]

82 [illegible]

83 [illegible]

84 [illegible]
[illegible]
85 [illegible]
[illegible]
86 [illegible]
[illegible]
87 [illegible]
88 [illegible]
90, 89 [illegible]
91 [illegible]
[illegible]
92 [illegible]
93 [illegible]
94 [illegible]
95 [illegible]
[illegible]
96 [illegible]
97 [illegible]
98 [illegible]
[illegible]
99 [illegible]
[illegible]
100 [illegible]

[illegible]

101 [illegible]

[illegible]

102 [illegible]

[illegible]

103 [illegible]

[illegible]

X.

1 [illegible]

3, 2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

12 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

[illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

[illegible]

26 [illegible]

[illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

[illegible]

[illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

[illegible]

33 [illegible]

34 [illegible]

35 [illegible]

[illegible]

36 [illegible]

[illegible]

37 [illegible]

[illegible] 38

[illegible] 39

[illegible] 40
[illegible]

[illegible] 41

[illegible] 42
[illegible]

[illegible] 43
[illegible]

[illegible] 44
[illegible]

[illegible] 45

[illegible] 46

[illegible] 47

[illegible] 48

[illegible] 49

[illegible] 51, 50
[illegible]

[illegible] 52
[illegible]

[illegible] 53
[illegible]
[illegible]

54 [illegible]

55 [illegible]

56 [illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

59 [illegible]

60 [illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

65 [illegible]

[illegible]

XI.

1 [illegible]

3, 2 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

8, 7 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

12, 11 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

[illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

[illegible]

[illegible]

24 [illegible]

[illegible]

[illegible]

25 [illegible]

[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XII.

1

2

3

4

6, 5

6 [illegible]

[illegible]

XIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

27, 26 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

XIV.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XV.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XVI.

2, 1 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XVII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

9, 8 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

14, 13 [illegible]

16, 15 [illegible]

18, 17 [illegible]

19 [illegible]

21, 20 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

28, 27 [illegible]

30, 29 [illegible]

[illegible]

32, 31 [illegible]

33 [illegible]

35, 34 [illegible]

36 [illegible]

38, 37 [illegible]

40, 39 [illegible]

42, 41 [illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

[illegible]

45 [illegible]

46 [illegible]

[illegible]

47 [illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

[illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

[illegible]

54 [illegible]

55 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

56 [illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

59 [illegible] [1] [illegible]

60 [illegible]

61 [illegible]

---

[1]) Cf. Yaç. VI, 4—37

62 [illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

66, 65 [illegible]

68, 67 [illegible]

69 [illegible]

[illegible]

[illegible]

70 [illegible]

[illegible]

71 [illegible]

[illegible]

72 [illegible] [1] [illegible]

73 [illegible]

[illegible]

74 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[1]) Cf. Yaç. VI, 41—50; XXVI, 1.

XVIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible] [1]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XIX.

1 [illegible]

[illegible]

---

[1]) Cf. Yaç. L, 7; LXVI.

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10 [illegible]
[illegible]
11 [illegible]
[illegible]
12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
13 [illegible]
[illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
16 [illegible]
[illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
[illegible]
23 [illegible]

24 [illegible]
[illegible]
25 [illegible]
[illegible]
26 [illegible]
27 [illegible]
[illegible]
[illegible]
29, 28 [illegible]
[illegible]
[illegible]
30 [illegible]
31 [illegible]
[illegible]
[illegible]
32 [illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]
35 [illegible]
[illegible]
36 [illegible]
37 [illegible]
[illegible]

38 [illegible]

39 [illegible]

40 [illegible]

41 [illegible]

42 [illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

[illegible]

46 [illegible]

47 [illegible]

[illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

[illegible]

52 [illegible]

[illegible]

53 [illegible]

55, 54 [illegible]

[illegible]

56 [illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XX.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XXI.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

XXII.

1 [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible] [1] [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

---

[1] Yaç. III, 21—60.

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

[illegible]

22 [illegible]

[illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

[illegible]

[illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

[illegible]

XXIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
6 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
[illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible] [1]

XXIV.

2, 1 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
[illegible]
5 [illegible]
[illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
[illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
[illegible]

[1]) Yaç. III, 69 ff.

[illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
13 [illegible]
[illegible]
[illegible]
14 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
15 [illegible]
[illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
[illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]

[illegible Avestan text]

22 [illegible Avestan text]

23 [illegible Avestan text]

24 [illegible Avestan text]

25 [illegible Avestan text]

26 [illegible Avestan text]

27 [illegible Avestan text]

28 [illegible Avestan text]

29 [illegible Avestan text]

30 [illegible Avestan text] [1]

[1]) Cf. Yaç. IV, 13—55.

XXV.

1 [illegible]

3, 2 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

9, 8 [illegible]

[illegible]

[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

22, 21 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

XXVI.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

7, 6 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

13, 12 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

20, 19 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

[illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

[illegible]

35, 34 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXVII.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

5, 4 [illegible]

[illegible]

7, 6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

---

[1]) Cf. Yaç. XXXIV, 15. — [2]) Yaç. LIII, 1 ff. — [3]) Cf. Vsp. XIII, 3 ff. — [4]) Yaç. XXXIII, 11 ff. — [5]) Yaç. I, 65 ff.

XXVIII.

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXIX.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

3

4

5

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXX.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

XXXI.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

6 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

13 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

14 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

16 [illegible]

[illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

19 [illegible]

[illegible]

[illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

XXXII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8

9

10

11

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXIII.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

𐬀𐬵𐬨𐬁𐬝. 𐬀𐬌𐬌𐬁. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬁. 𐬫𐬁. 𐬬𐬆𐬭𐬆𐬰𐬌𐬌𐬈𐬌𐬛𐬌𐬌𐬁𐬌. 𐬨𐬀𐬥𐬙𐬁.
𐬬𐬁𐬯𐬙𐬭𐬌𐬌𐬁.

𐬙𐬁. 𐬙𐬋𐬌. 𐬌𐬰𐬍𐬌𐬁. 𐬀𐬵𐬎𐬭𐬁. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁. 𐬛𐬀𐬭𐬱𐬙𐬋𐬌𐬱𐬗𐬁. 𐬵𐬆𐬨.
𐬞𐬀𐬭𐬱𐬙𐬋𐬌𐬱𐬗𐬁. 𐬿

7 𐬁. 𐬨𐬁. 𐬀𐬌𐬛𐬏𐬨. 𐬬𐬀𐬵𐬌𐬱𐬙𐬁. 𐬁. 𐬓𐬀𐬌𐬚𐬌𐬌𐬁𐬗𐬁. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁.
𐬛𐬀𐬭𐬆𐬱𐬀𐬝𐬗𐬁.

𐬀𐬱𐬁. 𐬬𐬋𐬵𐬏. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬁. 𐬫𐬁. 𐬯𐬭𐬎𐬌𐬌𐬉. 𐬞𐬀𐬭𐬋. 𐬨𐬀𐬔𐬀𐬊𐬥𐬋.
𐬁𐬎𐬎𐬌𐬱. 𐬥𐬁. 𐬀𐬧𐬙𐬆𐬭𐬆. 𐬵𐬆𐬧𐬙𐬏. 𐬥𐬆𐬨𐬀𐬢𐬵𐬀𐬌𐬙𐬍𐬱. 𐬗𐬌𐬚𐬭𐬁.
𐬭𐬁𐬙𐬀𐬌𐬌𐬋. 𐬿

8 𐬟𐬭𐬋. 𐬨𐬋𐬌. 𐬟𐬭𐬀𐬬𐬋𐬌𐬰𐬛𐬏𐬨. 𐬀𐬭𐬆𐬚𐬁. 𐬙𐬁. 𐬫𐬁. 𐬬𐬋𐬵𐬏. 𐬱𐬌𐬌𐬀𐬎
𐬎𐬁𐬌. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬁.

𐬫𐬀𐬯𐬥𐬆𐬨. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁. 𐬑𐬱𐬨𐬁𐬎𐬀𐬙𐬋. 𐬀𐬝. 𐬬𐬁. 𐬀𐬱𐬁. 𐬯𐬙𐬀𐬊𐬨𐬌𐬌𐬁. 𐬬𐬀𐬗𐬁.
𐬛𐬁𐬙𐬁.

𐬬𐬇. 𐬀𐬨𐬆𐬭𐬆𐬙𐬁𐬙𐬁𐬯𐬗𐬁. 𐬎𐬙𐬀𐬌𐬌𐬏𐬌𐬙𐬍. 𐬵𐬀𐬎𐬭𐬎𐬎𐬀𐬙𐬁𐬙𐬋. 𐬛𐬭𐬀𐬊𐬥𐬋.
𐬛𐬀𐬌𐬚𐬌. 𐬿

9 𐬀𐬝. 𐬙𐬋𐬌. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁. 𐬙𐬇𐬨. 𐬨𐬀𐬌𐬥𐬌𐬌𐬏𐬨. 𐬀𐬱𐬀𐬊𐬑𐬱𐬀𐬌𐬌𐬀𐬧𐬙𐬁.
𐬯𐬀𐬭𐬆𐬌𐬛𐬌𐬌𐬁.

𐬓𐬁𐬚𐬭𐬁. 𐬨𐬀𐬉𐬚𐬁. 𐬨𐬀𐬌𐬌𐬁. 𐬬𐬀𐬵𐬌𐬱𐬙𐬁. 𐬁. 𐬠𐬆𐬭𐬆𐬑𐬜𐬄𐬨. 𐬨𐬀
𐬥𐬀𐬢𐬵𐬁.

𐬀𐬌𐬡𐬌. 𐬀𐬌𐬌𐬀𐬞𐬙𐬁. 𐬫𐬀𐬉𐬱𐬄𐬨. 𐬵𐬀𐬗𐬀𐬌𐬙𐬉. 𐬎𐬭𐬎𐬥𐬋. 𐬿

10 𐬬𐬍𐬯𐬞𐬁. 𐬯𐬙𐬋𐬌. 𐬵𐬎𐬘𐬍𐬙𐬀𐬌𐬌𐬋. 𐬫𐬂. 𐬰𐬍. 𐬂𐬢𐬵𐬀𐬭𐬆. 𐬫𐬂𐬯𐬗𐬁.
𐬵𐬆𐬧𐬙𐬍. 𐬫𐬂𐬯𐬗𐬁.

11

12

13

14

14 [illegible]

[illegible]

XXXIV.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

𐬯𐬈𐬧𐬔𐬵𐬏𐬱. 𐬭𐬀𐬇𐬑𐬈𐬥𐬀𐬢𐬵𐬋. 𐬀𐬯𐬞𐬉𐬥𐬗𐬍𐬝. 𐬯𐬁𐬛𐬭𐬁𐬗𐬍𐬝.
𐬗𐬀𐬑𐬭𐬀𐬫𐬋. 𐬎𐬱𐬙𐬁.

𐬥𐬋𐬌𐬝. 𐬍𐬚. 𐬄𐬥𐬍𐬨. 𐬪𐬏𐬱𐬨𐬀𐬝. 𐬬𐬀𐬇𐬛𐬁. 𐬀𐬴𐬁. 𐬀𐬚𐬁.
𐬥𐬉. 𐬚𐬭𐬁𐬰𐬛𐬏𐬨. 𐬾

8 𐬙𐬁𐬌𐬱. 𐬰𐬍. 𐬥𐬃. 𐬱𐬫𐬀𐬊𐬚𐬀𐬥𐬁𐬌𐬱. 𐬠𐬫𐬈𐬧𐬙𐬇. 𐬪𐬀𐬇𐬱𐬏. 𐬁𐬯.
𐬞𐬀𐬌𐬭𐬍. 𐬞𐬊𐬎𐬭𐬎𐬠𐬫𐬋. 𐬌𐬚𐬫𐬆𐬘𐬋.

𐬵𐬫𐬀𐬝. 𐬀𐬯. 𐬀𐬊𐬘𐬫𐬂. 𐬥𐬀𐬛𐬈𐬧𐬙𐬋. 𐬀𐬵𐬨𐬁𐬌. 𐬀𐬝. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁.
𐬚𐬡𐬀𐬵𐬫𐬁. 𐬎𐬭𐬬𐬁𐬙𐬀𐬵𐬫𐬁.

𐬪𐬋𐬌. 𐬥𐬋𐬌𐬝. 𐬀𐬴𐬈𐬨. 𐬨𐬀𐬌𐬥𐬫𐬈𐬧𐬙𐬇. 𐬀𐬇𐬌𐬠𐬫𐬋. 𐬛𐬏𐬌𐬭𐬇.
𐬬𐬊𐬵𐬏. 𐬀𐬯. 𐬨𐬀𐬥𐬋. 𐬾

9 𐬪𐬋𐬌. 𐬯𐬞𐬈𐬧𐬙𐬄𐬨. 𐬁𐬭𐬨𐬀𐬌𐬙𐬍𐬨. 𐬚𐬡𐬀𐬵𐬫𐬁. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁.
𐬠𐬈𐬭𐬈𐬑𐬜𐬄𐬨. 𐬬𐬍𐬛𐬎𐬴𐬋.

𐬛𐬎𐬱. 𐬱𐬫𐬀𐬊𐬚𐬀𐬥𐬁. 𐬀𐬬𐬀𐬰𐬀𐬰𐬀𐬝. 𐬬𐬀𐬢𐬵𐬈𐬎𐬱. 𐬈𐬬𐬍𐬯𐬙𐬍.
𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬋.

𐬀𐬇𐬌𐬠𐬫𐬋. 𐬨𐬀𐬱. 𐬀𐬴𐬁. 𐬯𐬫𐬀𐬰𐬛𐬀𐬝. 𐬪𐬀𐬬𐬀𐬝. 𐬀𐬵𐬨𐬀𐬝.
𐬀𐬎𐬭𐬎𐬥𐬁. 𐬑𐬭𐬀𐬟𐬯𐬙𐬭𐬁. 𐬾

10 𐬀𐬵𐬫𐬁. 𐬬𐬀𐬢𐬵𐬈𐬎𐬱. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬋. 𐬱𐬫𐬀𐬊𐬚𐬀𐬥𐬁. 𐬬𐬀𐬊𐬗𐬀𐬝.
𐬔𐬈𐬭𐬈𐬠𐬄𐬨. 𐬵𐬎𐬑𐬭𐬀𐬙𐬎𐬱.

𐬯𐬞𐬈𐬧𐬙𐬄𐬨𐬗𐬁. 𐬵𐬍𐬨. 𐬁𐬭𐬨𐬀𐬌𐬙𐬍𐬨. 𐬛𐬄𐬚𐬄𐬨. 𐬬𐬍𐬛𐬬𐬂. 𐬵𐬀𐬌𐬚𐬍𐬨.
𐬀𐬴𐬀𐬵𐬫𐬁.

𐬙𐬁𐬗𐬁. 𐬬𐬍𐬯𐬞𐬁. 𐬚𐬡𐬀𐬵𐬨𐬍. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁. 𐬑𐬱𐬀𐬚𐬭𐬋𐬌.
𐬁. 𐬬𐬋𐬫𐬀𐬚𐬭𐬁. 𐬾

11 𐬀𐬝. 𐬙𐬋𐬌. 𐬎𐬠𐬉. 𐬵𐬀𐬎𐬭𐬬𐬁𐬯𐬗𐬁. 𐬒𐬀𐬭𐬆𐬚𐬁𐬌. 𐬁.
𐬀𐬨𐬆𐬭𐬆𐬙𐬁𐬙𐬁𐬯𐬗𐬁.
𐬬𐬀𐬢𐬵𐬇𐬎𐬱. 𐬑𐬱𐬀𐬚𐬭𐬁. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬋. 𐬀𐬱𐬁. 𐬨𐬀𐬝.
𐬁𐬭𐬨𐬀𐬌𐬙𐬌𐬱. 𐬬𐬀𐬑𐬱𐬙.
𐬎𐬙𐬀𐬌𐬌𐬏𐬌𐬙𐬍. 𐬙𐬆𐬎𐬎𐬍𐬱𐬍. 𐬙𐬁𐬌𐬱. 𐬁. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁. 𐬬𐬍𐬛𐬬𐬀𐬉𐬱𐬄𐬨.
𐬚𐬡𐬋𐬌. 𐬀𐬵𐬍.

12 𐬐𐬀𐬝. 𐬙𐬋𐬌. 𐬭𐬁𐬰𐬀𐬭𐬇. 𐬐𐬀𐬝. 𐬬𐬀𐬱𐬍. 𐬐𐬀𐬝. 𐬬𐬁. 𐬯𐬙𐬏𐬙𐬋.
𐬐𐬀𐬝. 𐬬𐬁. 𐬫𐬀𐬯𐬥𐬀𐬵𐬌𐬌𐬁.
𐬯𐬭𐬏𐬌𐬛𐬌𐬌𐬁𐬌. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁. 𐬟𐬭𐬁𐬎𐬎𐬀𐬊𐬗𐬁. 𐬫𐬁. 𐬬𐬍𐬛𐬌𐬌𐬁𐬝.
𐬀𐬱𐬍𐬱. 𐬭𐬀𐬱𐬥𐬄𐬨.
𐬯𐬍𐬱𐬁. 𐬥𐬁. 𐬀𐬱𐬁. 𐬞𐬀𐬚𐬋. 𐬬𐬀𐬢𐬵𐬇𐬎𐬱. 𐬒𐬀𐬉𐬙𐬇𐬧.
𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬋.

13 𐬙𐬆𐬨. 𐬀𐬛𐬎𐬎𐬁𐬥𐬆𐬨. 𐬀𐬵𐬎𐬭𐬁. 𐬫𐬆𐬨. 𐬨𐬋𐬌. 𐬨𐬭𐬀𐬊𐬱. 𐬬𐬀𐬢𐬵𐬇𐬎𐬱.
𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬋.
𐬛𐬀𐬉𐬥𐬃. 𐬯𐬀𐬊𐬱𐬌𐬌𐬀𐬥𐬙𐬄𐬨. 𐬫𐬁. 𐬵𐬏𐬐𐬆𐬭𐬆𐬙𐬁. 𐬀𐬱𐬁𐬗𐬍𐬝.
𐬎𐬭𐬏𐬎𐬁𐬑𐬱𐬀𐬝.
𐬵𐬌𐬌𐬀𐬝. 𐬗𐬌𐬗𐬌𐬚𐬡𐬁. 𐬵𐬎𐬛𐬁𐬠𐬌𐬌𐬋. 𐬨𐬍𐬲𐬛𐬆𐬨. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁.
𐬫𐬈𐬵𐬌𐬌𐬁. 𐬙𐬏. 𐬛𐬀𐬚𐬭𐬆𐬨.

14 𐬙𐬀𐬝. 𐬰𐬍. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁. 𐬬𐬀𐬌𐬭𐬍𐬨. 𐬀𐬯𐬙𐬎𐬎𐬀𐬌𐬙𐬉. 𐬎𐬱𐬙𐬁𐬥𐬁𐬌.
𐬛𐬁𐬙𐬁.
𐬬𐬀𐬢𐬵𐬇𐬎𐬱. 𐬳𐬌𐬌𐬀𐬊𐬚𐬀𐬥𐬁𐬌𐬱. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬋. 𐬫𐬋𐬌. 𐬰𐬍. 𐬔𐬇𐬎𐬱.
𐬬𐬆𐬭𐬆𐬰𐬇𐬥𐬉. 𐬀𐬰𐬌𐬌𐬁.

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]



XXXV.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

6, 5 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible] 10

[illegible]

[illegible] 12, 11

[illegible]

[illegible] 13

[illegible] 14

[illegible] 15

[illegible] 16

[illegible] 17

[illegible]

[illegible] 18

[illegible] 19

[illegible] 20

[illegible] 21

[illegible]

[illegible] 22

[illegible] 23

[illegible] 24

[illegible]

[illegible] 25

[illegible] 26

[illegible]

[illegible] 27

27 [illegible]

XXXVI.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

7, 6 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

XXXVII.

[illegible] [1]

XXXVIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

---

[1]) Cf. Yaç. V.

6, 5 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXIX.

1 [illegible]

2 [illegible]

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

14, 13

15

XL.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

XLI.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

10, 9 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

32, 31 [illegible]

33 [illegible]

34 [illegible]

35 [illegible]

36 [illegible]

[illegible]

XLII.

[illegible]

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

6 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

13 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

14 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

16 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

XLIII.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

8 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

10 [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

11 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

13 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

14 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

16 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

XLIV.

1 [illegible]

[illegible]
[illegible]

2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

6 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

8 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

10 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

11 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

XLV.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

2 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

6 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

8 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

10 [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

11 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

13 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

14 [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

16 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

17 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

18 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

19 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

XLVI.

[illegible]

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

XLVII.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XLVIII.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]
[illegible]

7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

8 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

10 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

11 [illegible]
[illegible]
[illegible]

𐬐𐬋𐬌. 𐬛𐬭𐬆𐬔𐬬𐬋. 𐬛𐬆𐬠𐬫𐬋. 𐬑𐬭𐬏𐬭𐬁𐬌𐬱. 𐬭𐬁𐬨𐬃𐬨. 𐬛𐬃𐬯𐬙𐬉.
𐬐𐬆𐬧𐬔. 𐬁. 𐬬𐬀𐬢𐬵𐬇𐬎𐬱. 𐬘𐬌𐬨𐬀𐬝. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬋. 𐬗𐬌𐬯𐬙𐬌𐬱. 𐬿

12 𐬀𐬝. 𐬙𐬋𐬌. 𐬀𐬢𐬵𐬆𐬥. 𐬯𐬀𐬊𐬱𐬫𐬀𐬧𐬙𐬋. 𐬛𐬀𐬑𐬫𐬎𐬥𐬃𐬨.
𐬫𐬋𐬌. 𐬑𐬱𐬥𐬏𐬨. 𐬬𐬊𐬵𐬏. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬁. 𐬵𐬀𐬗𐬃𐬧𐬙𐬉.
𐬱𐬫𐬀𐬊𐬚𐬀𐬥𐬁𐬌𐬱. 𐬀𐬴𐬁. 𐬚𐬡𐬀𐬵𐬫𐬁. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁. 𐬯𐬇𐬧𐬔𐬵𐬀𐬵𐬫𐬁.
𐬙𐬋𐬌. 𐬰𐬍. 𐬛𐬁𐬙𐬁. 𐬵𐬀𐬨𐬀𐬉𐬯𐬙𐬁𐬭𐬋. 𐬀𐬉𐬱𐬨𐬀𐬵𐬉.

[illegible]

XLIX.

1 𐬀𐬝. 𐬨𐬁. 𐬫𐬀𐬬𐬁. 𐬠𐬆𐬧𐬛𐬬𐬋. 𐬞𐬀𐬟𐬭𐬉. 𐬨𐬀𐬰𐬌𐬱𐬙𐬋.
𐬫𐬇. 𐬛𐬎𐬱𐬆𐬭𐬆𐬚𐬭𐬍𐬱. 𐬗𐬌𐬑𐬱𐬥𐬎𐬱𐬁. 𐬀𐬴𐬁𐬎𐬨. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁.
𐬬𐬀𐬢𐬵𐬎𐬫𐬁. 𐬁. 𐬔𐬀𐬌𐬛𐬍. 𐬨𐬋𐬌. 𐬁. 𐬨𐬋𐬌. 𐬀𐬭𐬀𐬞𐬁.
𐬬𐬊𐬵𐬏. 𐬟𐬭𐬀𐬛𐬁𐬙𐬁. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬁. 𐬿

2 𐬀𐬝. 𐬀𐬵𐬫𐬁. 𐬨𐬁. 𐬠𐬆𐬧𐬛𐬬𐬀𐬵𐬫𐬁. 𐬨𐬁𐬥𐬀𐬫𐬈𐬌𐬙𐬍.
𐬙𐬐𐬀𐬉𐬱𐬋. 𐬛𐬭𐬆𐬔𐬬𐬂. 𐬛𐬆𐬭𐬆𐬌𐬛𐬌𐬱. 𐬀𐬴𐬁𐬝. 𐬭𐬁𐬭𐬆𐬱𐬋.
𐬥𐬋𐬌𐬝. 𐬯𐬞𐬆𐬧𐬙𐬃𐬨. 𐬛𐬋𐬭𐬆𐬱𐬙. 𐬁𐬭𐬨𐬀𐬌𐬙𐬍𐬨.
𐬥𐬋𐬌𐬝. 𐬬𐬊𐬵𐬏. 𐬨𐬀𐬰𐬛𐬁. 𐬟𐬭𐬀𐬱𐬙𐬁. 𐬨𐬀𐬥𐬀𐬢𐬵𐬁. 𐬿

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

10 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

11 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

L.

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

13 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ⁂

19 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ⁂

20 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ⁂

21 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ⁂

22 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ⁂

[illegible]

LI.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

14, 13 [illegible]

[illegible]

LII.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

6 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

7

8

9

LIII.

1 [illegible]

LIV.

1 [illegible]

2 [illegible]

3

4

5

6

7

8

10, 9

11

13, 12

14

15

16

17

18

19

[Mandaic text]

20 [Mandaic text]

21 [Mandaic text]

[Mandaic text]

22 [Mandaic text]

23 [Mandaic text]

24 [Mandaic text]

[Mandaic text]

[Mandaic text]

[Mandaic text]

LV.

1 [Mandaic text]

[Mandaic text]

2 [Mandaic text]

[Mandaic text]

3 [Mandaic text]

[Mandaic text]

[Mandaic text]

4 [Mandaic text]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LVI.

(ÇROSH-YASHT.)

I.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2.

1 [illegible]

[illegible]

3, 2 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6, 5 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3.

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

4.

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5.

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6.

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7.

2, 1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

8. 7 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

8.

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

9.

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

10.

2, 1

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [illegible]

11.

2. 1 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

12.

2. 1 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

13.

2, 1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

LVII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]
[illegible]
[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]
[illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]
[illegible]
[illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]
[illegible]

19 [illegible]
[illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]
[illegible]
[illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]
[illegible]

LVIII.

1 [illegible]

2 [illegible] [1] [illegible]

[illegible]

3 [illegible] [2] [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

8 [illegible]

0, 9 [illegible]

[illegible]

[1] Cf. Yaç. XVII, 56—69. — [2] Cf. Yaç. XXVI, 1—33.

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

LIX.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

[illegible] [1]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LX.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

---

[1] Cf. Yaç. VIII. 10—16

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

16 [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
17 [illegible]
[illegible] [1]

[illegible]

LXI.

1 [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]
6 [illegible]

[1]) Cf. Yaç. XLIV, 6.

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

[illegible]

[illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LXII.

2. 1 [illegible] [1]

3 [illegible] [2] [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

LXIII.

[illegible] [3]

[illegible] [4]

[illegible]

---

[1]) Yç. XVI, 4—7. — [2]) Yç. LV, 3, 4. — [3]) Cf. Yç. XLV, 3, 6. — [4]) Yç. XLIX, 6—11.

LXIV.

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

12, 11 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

[illegible]
[illegible]
30 [illegible]
[illegible]
31 [illegible]
32 [illegible]
33 [illegible]
[illegible]
34 [illegible]
35 [illegible]
36 [illegible]
[illegible]
37 [illegible]
38 [illegible]
[illegible]
39 [illegible]
[illegible]
[illegible]
40 [illegible]
41 [illegible]
[illegible]
42 [illegible]
43 [illegible]

[illegible]

45, 44 [illegible]

[illegible]

46 [illegible]

47 [illegible]

[illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

51, 50 [illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

54 [illegible]

55 [illegible]

56 [illegible] [1] [illegible]

[illegible]

[illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

59 [illegible]

60 [illegible]

[illegible]

---

[1]) Die ganze Stelle von §. 46 an zu wiederholen.

61 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

LXV.

1 [illegible]
[illegible]

3, 2 [illegible]
[illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]
[illegible]
[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible] [1] [illegible]

9 [illegible]

[illegible] [2]

LXVI.

1 [illegible]

2 [illegible] [3] [illegible]

[illegible] [4] [illegible]

[illegible]

LXVII.

1 [illegible]

2 [illegible]

---

[1]) Cf. Yaç. VII, 16—51. — [2]) Cf. Yaç. XXII, 24—33. — [3]) Cf. Yaç. XXIII, 1—9; Yaç. VII, 58. — [4]) Cf. Yaç. XXXVIII.

3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
[illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
[illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
[illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
16 [illegible]

17 [illegible]
[illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
21, 20 [illegible]
22 [illegible]
23 [illegible]
24 [illegible]
[illegible]
25 [illegible]
26 [illegible]
27 [illegible]
[illegible]
28 [illegible]
29 [illegible]
30 [illegible]
[illegible]
31 [illegible]
[illegible]
32 [illegible]
33 [illegible]
35, 34 [illegible]
[illegible]

36 [illegible]

37 [illegible]

38 [illegible]

39 [illegible]

40 [illegible]

41 [illegible]

42 [illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

46 [illegible]

47 [illegible]

49, 48 [illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

52 [illegible] [1] [illegible]

[illegible]

53 [illegible] [2] [illegible]

55, 54 [illegible]

56 [illegible]

[illegible]

[illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

59 [illegible]

61, 60 [illegible]

62 [illegible]

63 [illegible]

[illegible]

64 [illegible]

65 [illegible]

[illegible]

66 [illegible]

67 [illegible]

---

[1] Yaç. VIII, 10—18. — [2] Yaç. XXXV, 4—6.

LXVIII.

1 [1]

2

4, 3

LXIX.

1

2

---

1) Yaç. XVI, 4—6.

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

LXX.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

7, 6 [illegible]

[illegible]

9, 8 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

13, 12 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

17, 16 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

24, 23 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]
[illegible]
27 [illegible]
28 [illegible]
29 [illegible]
30 [illegible]
31 [illegible]
32 [illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]
36, 35 [illegible]
37 [illegible]
[illegible]
38 [illegible]
39 [illegible]
[illegible]
40 [illegible]
41 [illegible]
42 [illegible]
44, 43 [illegible]
45 [illegible]
46 [illegible]
[illegible]

47 [illegible]

[illegible]

49, 48 [illegible]

[illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

53, 52 [illegible]

54 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

55 [illegible]

[illegible]

[illegible]

56 [illegible] [[illegible]] [illegible]

[illegible]

[illegible]

57 [illegible]

[illegible]

58 [illegible]

59 [illegible]

60 [illegible]

[illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

65 [illegible]

66 [illegible]

67 [illegible]

68 [illegible]

69 [illegible]

70 [illegible]

71 [illegible]

72 [illegible]

73 [illegible] [1]

74 [illegible]

75 [illegible]

[1]) Yaç. XLII, 1.

[illegible]

77, 76 [illegible]

78 [illegible]

79 [illegible]

80 [illegible]

81 [illegible]

82 [illegible]

83 [illegible]

84 [illegible]

86, 85 [illegible]

87 [illegible] [1] [illegible]

88 [illegible]

89 [illegible] [2] [illegible]

[illegible]

90 [illegible]

[illegible]

91 [illegible]

93, 92 [illegible]

94 [illegible]

95 [illegible]

96 [illegible]

---

1) Yaç. VI, 48—51. — 2) Yaç. XXVI, 1, 2.

97 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LXXI.

[illegible]

[illegible] [1] [illegible]

---

[1] Cf. Yaç. LX.

VARIANTEN.

Vispered.

Erstes Capitel.

§. 1. [Avestan] = [Avestan] B immer. — [Avestan] B. — [Avestan] A, [Avestan] b, [Avestan] cd, [Avestan] B. — [Avestan] B, [Avestan] e, Cett. [Avestan] — [Avestan] A. [Avestan] Bbcd, [Avestan] e.

§. 2. [Avestan] om. A. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 3. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] cd, [Avestan] e.

§. 4. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bd, [Avestan] ce. — [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 5. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bd, [Avestan] c.

§. 6. [Avestan] A, [Avestan] Bc, [Avestan] b, [Avestan] d.

§. 7. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] cd. — [Avestan] Abcd, [Avestan] B. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bd, [Avestan] c,

§. 8. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 9. [Avestan] A. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bd, [Avestan] c. — [Avestan] cd.

§. 10. [Avestan] Bc. — [Avestan] cd. — [Avestan] = [Avestan] A. — [Avestan] B, A om., Cett. [Avestan].

§. 11. [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] cd.

§. 14. [Avestan] Abd, [Avestan] c, [Avestan] B.

§. 15. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bd, [Avestan] c.

§. 16. [Avestan] A.

§. 18. [Avestan] Ab, [Avestan] cd, [Avestan] B.

§. 19. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] cd.

§. 22. [Avestan] Acd, [Avestan] Bb.

§. 24. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 27. [Avestan] ABb, [Avestan] cd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 28. [Avestan] A. [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 29. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] cd. [Avestan] [Avestan] b.

§. 30. [Avestan] A, [Avestan] B. [Avestan] Cett. — [Avestan] [Avestan] B, A om., [Avestan] Cett.

§. 31. [Avestan] A, [Avestan] Bbcd. — [Avestan] AB, [Avestan] bcd. — [Avestan] b, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] [Avestan] bcd.

Zweites Capitel.

§. 1. in A blos abgekürzt. — [Avestan] B. [Avestan] bc, [Avestan] [Avestan] d. — [Avestan] bcd, [Avestan] [Avestan] B. — [Avestan] zweimal in Bbcd. — [Avestan] B ([Avestan] wieder ausgestrichen), [Avestan] cd, [Avestan] om. [Avestan] b. — [Avestan] B, [Avestan] cd, [Avestan] b. — [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 3. [Avestan] AB, [Avestan] bcd. — [Avestan] A. Cett. [Avestan] — [Avestan] om. AB.

§. 5. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd, ([Avestan] ist nach Westergaard angenommen).

§. 7. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] cd.

§. 8. [Avestan] AB, [Avestan] bcd. — [Avestan] B.

§. 10. [Avestan] om. A, die Huzv.-Übers. hat das Wort. — [Avestan] A. Cett. [Avestan] — [Avestan] Acd, [Avestan] b, [Avestan] B.

§. 11. [Avestan] Ac, [Avestan] b, [Avestan] [Avestan] d. [Avestan] B.

§. 17. [Avestan] A, [Avestan] Bbcd. — [Avestan] Ab, [Avestan] Bcd, [Avestan] A, [Avestan] Cett. — [Avestan] Abd, [Avestan] [Avestan] c. [Avestan] B.

§. 18. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] [illegible] überall, nur b hat [illegible].

§. 20. [illegible] Ab, [illegible] Bd, [illegible] c. — [illegible] B.

§. 21. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 23. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] AB, [illegible] bcd.

§. 24. [illegible] A, Cett. [illegible] — B lässt den §. aus.

§. 30. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 32. [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] AB, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 33. [illegible] b, [illegible] d.

§. 34. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] AB, [illegible] bcd. — [illegible] = [illegible] A. — [illegible] B, [illegible] [illegible] bcd. — [illegible] überall.

Drittes Capitel.

§. 3. [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] c, [illegible] d.

§. 11. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] [illegible] c. Cf. Vd. V, 163. VII, 41.

§. 14. [illegible] A, [illegible] [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c. — (In Bbcd folgt nach [illegible] [illegible] noch eine liturgische Formel.)

§. 18. [illegible] Ac, [illegible] B, [illegible] bd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] [illegible] c, [illegible] d.

§. 19. [illegible] A, [illegible] [illegible] B, [illegible] b, [illegible] [illegible] c, [illegible] [illegible] d. — [illegible] Abcd, [illegible] B. — [illegible] [illegible] A, [illegible] B, [illegible] [illegible] b, [illegible] [illegible] c, [illegible] [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] b, [illegible] cd, [illegible] B.

§. 20. [illegible] nach [illegible] d, Cett. und Huzv.-Übers. om. — [illegible] [illegible] [illegible] A, [illegible] [illegible] B, [illegible] [illegible] [illegible] bcd.

§. 21. [illegible] ABbd, [illegible] c, [illegible] ist nach Westergaard aufgenommen.

§. 22. [illegible], [illegible] etc. B.

§. 23. [illegible] Abcd, [illegible] B. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] d, [illegible] b, [illegible] c.

§. 25. [illegible] c. — [illegible] überall.

§. 26. [illegible] A, [illegible] [illegible] B, [illegible] [illegible] bcd. ([illegible] c, [illegible] d.)

§. 27. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cett.

§. 28. [illegible] AB, [illegible] bcd. — [illegible] B, [illegible] Abcd.

§. 29. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd, [illegible] Westerg.

§. 30. Von den hier in den Codd. folgenden Formeln habe ich blos aufgenommen, was in der Huzv.-Übers. steht.

§. 31. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

Viertes Capitel.

§. 1. [illegible] ABc, [illegible] bd.

Fünftes Capitel.

§. 1. [illegible] AB, [illegible] bcd.

§. 2. [illegible] A, [illegible] u. [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] cd, [illegible] b. Das zweite Mal [illegible] AB, [illegible] bcd. — [illegible] A. [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 4. [illegible] Abcd, [illegible] B. — [illegible] A, [illegible] bcd, [illegible] B und W. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 5. [illegible] Abcd, [illegible] om. B. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd, A om.

§. 6. [illegible] Abc, [illegible] B, [illegible] d.

Sechstes Capitel.

§. 4. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d. — [illegible] Abcd, [illegible] B. — [illegible] Abc, [illegible] B, [illegible] d.

§. 5. [illegible] Bcd, [illegible] Ab. — Später [illegible] überall.

§. 6. [illegible] AB, Cett. [illegible]. — Bbcd führen den Text weiter fort wie er in den VS. steht, A will ihn aber kaum weiter geführt haben als ich ihn gegeben habe.

Siebentes Capitel.

§. 2. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 4. [illegible] AB, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] überall.

Achtes Capitel.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 4. [illegible] AB, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] Bbcd.

§. 6. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 13. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] Bb, [illegible] A, [illegible] cd. Später hat A [illegible], Bb [illegible], cd [illegible] — [illegible] A, [illegible] [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 14. [illegible] B, [illegible] A, [illegible] bcd. — [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d, ([illegible] nach W.) — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 15. [illegible] AB, [illegible] bcd.

§. 17. [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] bcd, [illegible] B. Das zweite Mal: A [illegible], B [illegible], Cett. [illegible]. Die Huzv.-Übers. hat [illegible], also die Leseart von B, wenn nicht ein Übersetzungsfehler vorliegt. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] [illegible] cd.

§. 18. [illegible] A, [illegible] Bc, [illegible] bd.

Neuntes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] c, [illegible] d.

§. 2. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd ([illegible] nach West. aufgenommen).

§. 3. [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d.

Zehntes Capitel.

§. 2. [illegible] A, [illegible] B. [illegible] bd. [illegible] c.

§. 7. [illegible] B, Cett. [illegible].

§. 10. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 11. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] A, [illegible] Bc, [illegible] b, [illegible] d.

§. 12. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 15. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] c, [illegible] b, [illegible] d.

§. 16. [illegible] B (A om.), [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 19. [illegible] A.

§. 24. [illegible] Ab, [illegible] Bd, [illegible] c. — [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

Eilftes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 2. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 3. [illegible] A, [illegible] Bd, [illegible] b, [illegible] c. — [illegible] A, [illegible] Bb, [illegible] c. [illegible] d.

Zwölftes Capitel.

§. 2. [illegible] om. A.

§. 4. [illegible] vor [illegible] add. B, Cett. om.

§. 5 ff. AB lesen gewöhnlich [illegible], B auch [illegible], dagegen bcd [illegible], seltener [illegible].

§. 8. [illegible] überall [illegible] . [illegible] om. A und Huzv.-Übersetzung.

§. 10. [illegible] ABc, [illegible] bd.

§. 12. [illegible] überall, B [illegible], c [illegible]. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] d. — [illegible] Ac, [illegible] B, [illegible] bd.

§. 14. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b (om. [illegible]), [illegible] c, [illegible] (om. [illegible]) d.

§. 15 ff. in A abgekürzt.

§. 21. [illegible] B, [illegible] bc. — [illegible] überall.

§. 22. [illegible] = [illegible] A zwei Mal. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — Westerg. add. [illegible] . [illegible] . [illegible] . [illegible] [illegible] . [illegible] mit Abcd, B und Huzv.-Übers. om.

§. 26. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 30. [illegible] AB, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 33. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 34. [illegible] AB, [illegible] bcd. — [illegible] A, Cett. [illegible], die Leseart [illegible] nach Westergaard. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] [illegible] b, [illegible] cd.

§. 35. [illegible] B, Cett. [illegible].

Dreizehntes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 2. [illegible] . [illegible] A, [illegible] . [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd und Huzv.-Übers.

Vierzehntes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] . [illegible] A, . [illegible] [illegible] B, [illegible] b, [illegible] . [illegible] c. [illegible] . [illegible] . [illegible] d.

§. 4. [illegible] om. bcd, doch hat die Huzv.-Übers. [illegible] — [illegible] A, [illegible] . [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 5. [Avestan] A, [Avestan] Bd, [Avestan] bc.

§. 7. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd. — [Avestan] Ac, [Avestan] B, [Avestan] bd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bc, [Avestan] d.

§. 9. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 10. [Avestan] AB, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 11. [Avestan] AB, Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, [Avestan] bcd.

§. 12. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] cd.

§. 13. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 15. [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] ABb, [Avestan] cd.

Sechzehntes Capitel.

§. 1. [Avestan] Ab, [Avestan] B. [Avestan] cd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bd, [Avestan] c. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 2. [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] Bcd, [Avestan] b, A om.

§. 6. [Avestan] = [Avestan] A.

§. 11. [Avestan] AB, [Avestan] bcd.

Siebenzehntes Capitel.

§. 2. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 3. [Avestan] A, Cett. [Avestan] und [Avestan].

Achtzehntes Capitel.

§. 1. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 2. [Avestan] A (auch in §. 3), Cett. [Avestan].

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd ([illegible] Bombay.VS. und Huzv.-Übers.). — [illegible] Abc, [illegible] Bd.

§. 4. [illegible] A allein.

§. 5. [illegible] A, [illegible] A corr. und Huzv.-Übers. [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 6. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] add. d, Cett. und Huzv.-Übers. om.

§. 7. [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] A.

§. 8. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 9. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 10. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 11. [illegible] A, [illegible] d, [illegible] bc, [illegible] B.

Neunzehntes Capitel.

§. 2. [illegible] nach Westerg. [illegible] A. [illegible] (om. [illegible]) B, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 5. [illegible] A. [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 7. [illegible] A, Cett. [illegible].

Zwanzigstes Capitel.

[illegible] bcd, [illegible] A, [illegible] B. — [illegible] A, [illegible] B.

Einundzwanzigstes Capitel.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 4. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] Bb, [illegible] cd.

§. 5. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd ([illegible] mit Westerg. vorgezogen).

Zweiundzwanzigstes Capitel.

§. 2. [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] cd.

§. 3. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 6. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 10. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 11. [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] Bbcd. — [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

Dreiundzwanzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B. [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 2. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 7. [illegible] ABc, [illegible] bd.

§. 9. [illegible] A, [illegible] bc, [illegible] d, [illegible] B.

Vierundzwanzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] cd.

§. 2. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible], [illegible] — [illegible] A. [illegible] B. [illegible] bd, [illegible] c.

§. 6. [illegible] ABd, [illegible] bc.

§. 9. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 11. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 12. [illegible] vor [illegible] add. bcd, AB om.

Fünfundzwanzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd ([illegible] nach Westerg. aufgenommen).

§. 2. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 3. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 4. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] cd. — [Avestan] A, [Avestan] .[Avestan] B, [Avestan] .[Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] .[Avestan] .[Avestan] bcd.

Siebenundzwanzigstes Capitel.

§. 2. Nach [Avestan] add. bcd [Avestan], AB und Huzv.-Übers. om.

Yaçna.

Erstes Capitel.

§. 2. [Avestan] ABCbc, [Avestan] D, [Avestan] d.

§. 4. [Avestan] AC, [Avestan] Bcd, [Avestan] b.

§. 5. [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bd, [Avestan] c. — [Avestan] ACb, [Avestan] B, [Avestan] cd.

§. 6. [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 7. In allen VS. ist die Aufeinanderfolge der Tageszeiten anders angeordnet, sie beginnen hier und an ähnlichen Stellen mit [Avestan] (§. 20.)

§. 9. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 11. [Avestan] A, [Avestan] bcd, [Avestan] B, [Avestan] C.

§. 12. [Avestan] add. nach [Avestan] Cbc.

§. 16. [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bcd. — [Avestan] [Avestan] A, [Avestan] Bbcd, [Avestan] C.

§. 17. [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] c, [Avestan] [Avestan] d.

§. 18. [Avestan] Acd, [Avestan] BC, [Avestan] b. — [Avestan] Abd, [Avestan] [Avestan] B, [Avestan] .[Avestan] C, [Avestan] c.

§. 19. [Avestan] ABCb, [Avestan] cd. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bcd.

§. 25. [Avestan] BC, [Avestan] Ab, [Avestan] .[Avestan] c, [Avestan] [Avestan] d.

§§. 26—33 finden sich an dieser Stelle nur in den Yaçna-sâdes [Avestan] [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] [Avestan] C. — [Avestan] A, [Avestan] [Avestan] B, C om. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C.

§. 34. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bd, [Avestan] c, [Avestan] C.

§. 35. [Avestan] ABCbc, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] [Avestan] C, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 38. [Avestan] om. A, Cett. add.

§. 43. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. (Ebenso §. 40.) — [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 44. [Avestan] A, [Avestan] B, Cett. [Avestan].

§. 49. [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bcd. — [Avestan] [Avestan] [Avestan] blos in A.

§§. 50—55 om. bcd. — Die Formen [Avestan] [Avestan] [Avestan] in AC.

§. 59. [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — Vorher [Avestan] A, B corr. Cb, [Avestan] Bcd.

§. 64. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] ([Avestan] c)[Avestan] bcd. — [Avestan] ACbcd.

Zweites Capitel.

§. 5. [Avestan] [Avestan] AB, [Avestan] [Avestan] Cbcd.

§. 6. [Avestan] AC, Cett. [Avestan].

§. 10. [Avestan] überall. — Vorher [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] [Avestan] bcd.

§. 14. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 17. [Avestan] A, [Avestan] Bcd, [Avestan] C, [Avestan] b.

§. 21. [Avestan] ABbd, [Avestan] c, [Avestan] C.

§. 22. [Avestan] Acd, [Avestan] Bb, [Avestan] C.

§. 24. [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bcd.

§. 25. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. — [Avestan] Cd, Cett. [Avestan].

§. 33. [Avestan] AC, [Avestan] Bbc, [Avestan] d.

§. 43. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd.

§. 44. [Avestan] A, [Avestan] [Avestan] C, [Avestan] B, [Avestan] [Avestan] bcd.

§. 45. [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bcd. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bcd.

§. 50. [Avestan] AC, [Avestan] Bbcd.

§. 52. [Avestan] A, [Avestan] BCd.

§. 53. [Avestan] om. A, Cett. haben es.

§. 54. [Avestan] AC, [Avestan] Bbcd.

§. 58. [Avestan] ABbcd, [Avestan] C.

Drittes Capitel.

§. 7. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 11. Nach §. 11 ins. BC [Avestan] (C [Avestan]) [Avestan].

Viertes Capitel.

§. 2. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. — Die Worte [Avestan] om. A. — [Avestan] AC.

§. 3. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] B, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] A corr. B, [Avestan] Cbcd.

§. 4. [Avestan] ACb, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] cd.

§. 7. [Avestan] A.

§. 9. [Avestan] ACd, [Avestan] B, [Avestan] c, [Avestan] b.

§. 10. [Avestan] AC, Cett. [Avestan].

§. 12. [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§§. 27, 28. [Avestan] A, aus Versehen.

§. 44. [Avestan] A.

§. 51. A add. nach [Avestan]: [Avestan], Cett. und Huzv.-Übers. om.

Fünftes Capitel.

§§. 1, 2. Dieses Capitel ist mit Cap. XXXVIII identisch, nur ABC haben es hier vollständig, die VS. kürzen ab. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 3. [Avestan] AC, [Avestan] Bbd. — [Avestan] A, [Avestan] C, Cett. [Avestan].

§. 4. [Avestan] AB, Cett. [Avestan] — [Avestan] Ab, [Avestan] C, [Avestan] d, [Avestan] B.

§. 5. [Avestan] AC, Cett. [Avestan] — [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] d.

§. 6. [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] bd. — [Avestan] AC, [Avestan] b, [Avestan] Bd. — [Avestan] AC, [Avestan] Cett.

§. 7. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] d.

§. 11. [Avestan] A (einmal), Cett. [Avestan].

Sechstes Capitel.

§. 5. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 9. [Avestan] A, [Avestan] Cett.

Siebentes Capitel.

§. 3. [Avestan] AC, [Avestan] Bb, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 4. [Avestan] überall. — [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bcd. — Vorher [Avestan] AC.

§. 5. Vor §. 6 ins. B: [Avestan] Cett. om.

§. 12. [Avestan] ABC, Cett. [Avestan].

§. 54. [Avestan] AC, [Avestan] Bb, [Avestan] cd.

§. 58. [Avestan] überall. — [Avestan] = [Avestan] b. — [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] B, [Avestan] bcd. — [Avestan] AC, Cett. [Avestan].

§. 59. [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] cd. — [Avestan] (mit [Avestan]) überall.

§. 61. [Avestan] AC, Cett. [Avestan].

§. 62. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

Achtes Capitel.

§. 1. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd.

§. 3. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 4. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cbd, [Avestan] c. — [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] cd. — [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] Bbd, [Avestan] c.

§. 5. [illegible] A. [illegible] C. [illegible] B (om. [illegible]). [illegible] bcd. — Vorher [illegible] ACd, [illegible] B. [illegible] b. [illegible] c. — [illegible] überall.

§. 6. [illegible] A. [illegible] C. [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 7. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 9. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 12. [illegible] A. [illegible] C. [illegible] B. (Die VS. geben von dem ganzen Gebete §. 10 ff. blos die Anfangsworte.)

§. 13. [illegible] BC, [illegible] A.

§. 15. [illegible] AC, [illegible] B.

Neuntes Capitel.

§. 1. [illegible] ABCb, [illegible] c, [illegible] d.

§. 2. [illegible] AC, [illegible] Bc, [illegible] bd.

§. 7. Die Worte [illegible] om. Huzv.-Übers. aus Versehen. — [illegible] Ad, [illegible] B. [illegible] Cbc.

§. 8. [illegible] ABC. [illegible] bc, [illegible] d. — [illegible] ABC, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 10. [illegible] ABC, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 13. [illegible] ACbcd, [illegible] B.

§. 15. [illegible] A, [illegible] BCc, [illegible] b. — [illegible] AC, [illegible] Bbcd. — [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] BCbc, [illegible] d. — [illegible] A. [illegible] C. [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 17. [illegible] ABC, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 18. [illegible] AC, [illegible] Bd, [illegible] b. [illegible] c. — [illegible] ABC, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 19. [illegible] A. [illegible] B. [illegible] C, [illegible] b. [illegible] cd.

§. 21. [illegible] ABC, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 24. [illegible] A, [illegible] BCcd. [illegible] b.

§. 25. [illegible] AC. [illegible] B. [illegible] b, [illegible] cd.

§. 26. [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] A, Cett. [illegible] und [illegible].

§. 27. [illegible] ACb. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd.

§. 28. [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 30. [illegible] A, [illegible] Cb, [illegible] Bcd.

§. 31. [illegible] ABbcd, [illegible] C. — [illegible] AB, [illegible] BCb, (b om. [illegible]) [illegible] cd.

§. 33. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 34. [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] bcd.

§. 35. [illegible] ACbcd, [illegible] B. — [illegible] A, [illegible] Bb, [illegible] C, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 36. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cb, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] BCb, [illegible] cd.

§. 37. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 38. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] ABd, [illegible] C, [illegible] bc.

§. 39. [illegible] Abcd, [illegible] C, [illegible] B. — [illegible] Abd.

§. 40. [illegible] ABC, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 43. [illegible] BCbc, [illegible] A, [illegible] d.

§. 45. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 46. [illegible] A, [illegible] C. [illegible] B, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] ABcd, [illegible] Cb. — [illegible] A, [illegible] BCb, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] Bc.

§. 47. [illegible] A, [illegible] Cbc, [illegible] B, [illegible] d.

§. 51. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cb, [illegible] c.

§. 52. [illegible] ABC, [illegible] b, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] bcd.

§. 53. [illegible] ACbd, [illegible] Bc.

§. 53. [Pahlavi] A, [Pahlavi] BC, [Pahlavi] b, [Pahlavi] cd.

§. 54. [Pahlavi] A, [Pahlavi] cd, [Pahlavi] BCb. — [Pahlavi] ABC, [Pahlavi] bcd.

§. 59. [Pahlavi] A, Cett. [Pahlavi].

§. 60. [Pahlavi] A, [Pahlavi] C, [Pahlavi] Bbc, [Pahlavi] d.

§. 61. [Pahlavi] A, [Pahlavi] Bcd, [Pahlavi] C (b kürzt ab).

§. 62. [Pahlavi] A, corr. aber [Pahlavi], [Pahlavi] B, [Pahlavi] cd (b kürzt ab). — Das zweite Mal liest A [Pahlavi].

§. 63. [Pahlavi] Abcd, [Pahlavi] C, [Pahlavi] B, A corr. — [Pahlavi] A, [Pahlavi] B, Cett. [Pahlavi] und [Pahlavi].

§. 64. [Pahlavi] A, Cett. [Pahlavi].

§. 65. [Pahlavi] A, [Pahlavi] b, [Pahlavi] B, [Pahlavi] Ccd, [Pahlavi] add. C.

§. 67. [Pahlavi] A, [Pahlavi] d, Cett. [Pahlavi].

§. 68. [Pahlavi] A, [Pahlavi] B, [Pahlavi] C, [Pahlavi] bcd.

§. 69. [Pahlavi] BC, Cett. [Pahlavi] — [Pahlavi] A, [Pahlavi] B, [Pahlavi] C, [Pahlavi] bcd ([Pahlavi] c).

§. 70. [Pahlavi] A, [Pahlavi] Cbc, [Pahlavi] B, [Pahlavi] d. — [Pahlavi] AC, [Pahlavi] C, [Pahlavi] b, [Pahlavi] cd.

§. 71. [Pahlavi] ABC, [Pahlavi] bcd. — [Pahlavi] ACbcd, [Pahlavi] B. — [Pahlavi] A, [Pahlavi] B, [Pahlavi] C, [Pahlavi] bcd.

§. 72. [Pahlavi] ABC, [Pahlavi] b, [Pahlavi] c, [Pahlavi] d.

§. 74. [Pahlavi] AC, [Pahlavi] Bbcd.

§. 75. [Pahlavi] Ab, Cett. und A corr. [Pahlavi] — [Pahlavi] überall.

§. 77. [Pahlavi] A, [Pahlavi] B, [Pahlavi] C, [Pahlavi] bcd.

§. 79. [Pahlavi] AC.

§. 81. [Pahlavi] AB, [Pahlavi] C, [Pahlavi] bcd. — [Pahlavi] ACb.

§. 82. [Pahlavi] AC, Cett. [Pahlavi] — [Pahlavi] AB, [Pahlavi] Cett. — [Pahlavi] AC (?), [Pahlavi] B, [Pahlavi] b, [Pahlavi] c, [Pahlavi] d.

§. 83. [Pahlavi] AC, [Pahlavi] B, [Pahlavi] b, [Pahlavi] cd.

§. 85. [Pahlavi] A, [Pahlavi] Bbcd, [Pahlavi] C. — [Pahlavi] überall ausser b, cf. jedoch die Huzv.-Übers.

§. 86. [Pahlavi] A, Cett. [Pahlavi] und [Pahlavi].

§. 90. [Pahlavi] A, Cett. [Pahlavi].

§. 91. [Avestan] ABC, [Avestan] cd, [Avestan] b.

§. 93. [Avestan] ACd, [Avestan] B, [Avestan] b.

§. 95. [Avestan] A.

§. 97. [Avestan] A.

Zehntes Capitel.

§. 1. [Avestan] A. — [Avestan] B, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] C. [Avestan] B, [Avestan] bc, [Avestan] d. Cf. aber die Huzv.-Übers.

§. 2. [Avestan] cd. — [Avestan] AC, [Avestan] Bc, [Avestan] b, [Avestan] d.

§. 3. [Avestan] A, [Avestan] Cbcd, [Avestan] B. — [Avestan] = [Avestan] blos A. [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d.

§. 4. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] B, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 5. [Avestan] Acd, [Avestan] C, [Avestan] B, [Avestan] b.

§. 6. [Avestan] A, [Avestan] Bbd, [Avestan] C, [Avestan] c.

§. 7. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d, [Avestan] B.

§. 8. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] Bd, [Avestan] b, [Avestan] c.

§. 9. [Avestan] A. — [Avestan] A, [Avestan] B, Cett. [Avestan].

§. 10. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 11. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] Bbcd. — [Avestan] A, [Avestan] Bb, [Avestan] C, [Avestan] cd, — [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 12. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 14. [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bd, [Avestan] c.

§. 15. [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bc, [Avestan] d.

§. 16. [Avestan] Ab, Cett. [Avestan].

§. 21. [Avestan] A, [Avestan] d, Cett. [Avestan]; [Avestan] Havn. 4. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d.

§. 25. [Avestan] A, [Avestan] Bd, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c. — [Avestan] Bbd, [Avestan] c, [Avestan] A, [Avestan] C.

§. 29. [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd. — [illegible] überall, bei Westerg. auch [illegible] als Var.

§. 30. [illegible] (C [illegible]) BCbcd, [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] d, [illegible] BCc, [illegible] b. — [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

§. 32. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 35. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] d, [illegible] bc. — [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 36. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c.

§. 37. [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc.

§. 39. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cb, [illegible] c, [illegible] d.

§. 40. [illegible] ACd.

§. 42. [illegible] AC, [illegible] Bbd.

§. 43. [illegible] A, [illegible] C (B om.), [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] Ac, [illegible] BCb.

§. 44. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] Bbd, [illegible] AC, [illegible] c.

§. 45. [illegible] AC, Cett. und Huzv.-Übers. [illegible].

§. 54. [illegible] ABC, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 55. [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 56. [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 57. [illegible] AB, [illegible] Cb, [illegible] c, [illegible] d.

§. 58 om. Bcd.

§. 60. [illegible] ABC (C corr. [illegible]), [illegible] bcd. — [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd. —

Eilftes Capitel.

§. 1. [illegible] ABC, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 4. [illegible] BC, [illegible] b, [illegible] d, [illegible] [illegible] Ac.

§. 6. [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 10. [illegible] [illegible] A, [illegible] [illegible] BCd, [illegible] [illegible] bc. — [illegible] [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 16. [illegible] Cd, Cett. [illegible] — [illegible] AC, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] ACbc, [illegible] d. — [illegible] A, Cett. [illegible]. (NB. §§. 16—22 om. B.)

§. 17. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] AC, [illegible] bcd.

§. 19. [illegible] A. — [illegible] A. [illegible] bc, [illegible] Cd.

§. 24. [illegible] [illegible] [illegible] A, [illegible] [illegible] [illegible] BCbcd. — [illegible] AC, Cett. [illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] ABC, [illegible] bcd.

Zwölftes Capitel.

§. 2. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] A. [illegible] BC.

§. 3. [illegible] A, [illegible] BC.

§. 4. [illegible] A, [illegible] BC.

§. 5. [illegible] A, [illegible] BC. — (Die VS. enthalten das Capitel an dieser Stelle nur in abgekürzter Form.)

Dreizehntes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 3. [illegible] A, [illegible] BCbc, [illegible] d. — [illegible] AB, [illegible] Cb, [illegible] d, [illegible], corr. [illegible] c.

§. 4. [illegible] A, [illegible] Bb, [illegible] C, [illegible] d, [illegible] c. — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] B, [illegible] bc.

§. 6. [illegible] AC. — Havn. 4. add. [illegible] nach [illegible] (cf. Yç. XXXII, 2 c).

§. 7. [illegible] [illegible] A, [illegible] B. [illegible] [illegible] Cbcd. — [illegible] Ad, [illegible] B, [illegible] Cbc.

§. 8. Codd. [illegible], [illegible] ist eine nothwendige Correctur Westergaard's.

§. 9. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] aus Havn. 4, Codd. [illegible] und [illegible].

§. 10. [illegible] ABC, [illegible] d, [illegible] b.

§. 11. [illegible] Abcd, [illegible] BC. — Vorher [illegible] AC.

§. 12. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 13. [illegible] B, [illegible] Abcd, [illegible] C. — [illegible] Abc, [illegible] B, [illegible] Cd.

§. 14. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] c, [illegible] bd.

§. 17. [illegible] A, [illegible] Bb, [illegible] Ccd.

§. 19. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] d, [illegible] c.

§. 20. Die VS. überwiegend [illegible].

§. 27. [illegible] A.

Vierzehntes Capitel.

§. 1. [illegible] oder [illegible] ABb, Cett. [illegible].

§. 2. [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible].

§. 3. [illegible] A, Cett. [illegible] (Cf. Yaç. XXXVIII, 2.)

§. 5. [illegible] ABC, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] Ccd, [illegible] b, [illegible] B. — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] cd, [illegible] b. — [illegible] vom vorhergehenden Worte getrennt, ausser in B.

§. 6. [illegible] ABbd, [illegible] C, [illegible] c. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 7. [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] Bbcd.

§. 8. [illegible] = [illegible] B. — [illegible] ABCd, [illegible] b, [illegible] c. — [illegible] AB, Cett. [illegible] — [illegible] überall.

§. 12. [illegible] .. [illegible] .. [illegible] A, [illegible] - [illegible] - [illegible] BC, [illegible] b, [illegible] d, c def.

§. 13. [illegible] A allein.

§. 18. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

In der Unterschrift: [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d. —

Fünfzehntes Capitel.

§. 1. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd, — [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. — In den Substantiven [Avestan] etc. haben ABC [Avestan], die VS. [Avestan] als Endung. — Nach [Avestan] add. bcd [Avestan] [Avestan], ABC und Huzv.-Übers. om.

§. 2. [Avestan] A, [Avestan] BC. [Avestan] bcd. — Die VS. lesen [Avestan] [Avestan] [Avestan] [Avestan]. ABC und Huzv.-Übers. wie der Text.

Sechzehntes Capitel.

§. 1. Nach [Avestan] add. VS. [Avestan] [Avestan] [Avestan] [Avestan] [Avestan], ABC und Huzv.-Übers. om.

§. 2. [Avestan] ABC, [Avestan] bd, [Avestan] c.

§. 3. [Avestan] mit Westerg. nach Havn. 4. Cett. [Avestan].

§. 6. [Avestan] A einmal, sonst [Avestan] wie die übrigen Codd.

Siebenzehntes Capitel.

§. 2. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

§. 4. [Avestan] A, [Avestan] C. [Avestan] B. [Avestan] bcd

§. 10. [Avestan] AC, [Avestan] Bbcd.

§. 11. [Avestan] AC, [Avestan] Bcd, [Avestan] b.

§. 13. [Avestan] ABCbcd.

§. 18. [Avestan] A.

§. 24. [Avestan] A.

§. 43. [Avestan] [Avestan] A, [Avestan] [Avestan] B. [Avestan] [Avestan] C. [Avestan] [Avestan] b, [Avestan] [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 45. [Avestan] ABCb, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] BCbc, [Avestan] d.

§. 46. [Avestan] A, [Avestan] [Avestan] [Avestan] B, [Avestan] [Avestan] C, [Avestan] [Avestan] [Avestan] b, [Avestan] [Avestan] [Avestan] c, [Avestan] [Avestan] [Avestan] d. — [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] überall.

§. 48. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] B, [illegible] d, [illegible] b. [illegible] c. — [illegible] A, Cett. [illegible] und [illegible].

§. 52. [illegible] A, — [illegible] ABbcd, [illegible] C. — Nach [illegible] inser. Cbcd [illegible] AB und Huzv.-Übers. om.

§. 62. Die Worte [illegible] om. bcd. vielleicht mit Recht, denn auch in der Huzv.-Übers. fehlen sie.

Neunzehntes Capitel.

§. 1. B allein schaltet nach [illegible] die Worte [illegible] ein.

§. 3. [illegible] A. Cett. [illegible] — [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] A.

§. 4. [illegible] Ad, [illegible] BC, [illegible] b, [illegible] c.

§. 9. [illegible] Havn. 4. [illegible] Bbcd, [illegible] A, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] Bbc, [illegible] C, [illegible] d. — [illegible] ABcd, [illegible] C, [illegible] b.

§. 10. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 12. [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible] — [illegible] überall.

§. 13. [illegible] A. [illegible] B. [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A. [illegible] B, [illegible] Cc, [illegible] b, [illegible] c.

§. 14. [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible].

§. 15. [illegible] ABC, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 16. [illegible] überall.

§. 18. [illegible] ABbd. [illegible] C, [illegible] c.

§. 19. [illegible] AB, Cett. [illegible].

§. 20. [illegible] b, Cett. [illegible] — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 22. [illegible] AC, [illegible] b, [illegible] Bcd.

§. 24. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. —

§. 25. [illegible] bd, Cett. [illegible].

§. 26. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] ABb, Cett. [illegible].

§. 27. [illegible] ACb, [illegible] c, [illegible] B. [illegible] [illegible] d.

§. 29. [illegible] AB. [illegible] [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 30. [illegible] [illegible] A, [illegible] [illegible] C, [illegible] [illegible] Bcd, [illegible] [illegible] b. — [illegible] A, [illegible] Bbc, [illegible] Cd.

§. 31. [illegible] AC, Cett. [illegible] — [illegible] ABC, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 32. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. [illegible] bcd.

§. 34. [illegible] AC, Cett. [illegible].

§. 44. [illegible] ABd, [illegible] c, [illegible] b, [illegible] C.

§. 45. [illegible] Ad, [illegible] BC, [illegible] b, [illegible] c.

§. 46. [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 47. [illegible] AC, [illegible] Bbcd. — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] Bb, [illegible] cd.

§. 50. [illegible] ABc, [illegible] C, [illegible] bd.

§. 51. [illegible] ABCd, [illegible] bc.

§. 52. [illegible] ABCc, [illegible] bd.

§. 55. [illegible] ABc, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] d. — [illegible] AB, Cett. [illegible].

Zwanzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] c, [illegible] Bbd. — [illegible] [illegible] A, [illegible] C, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 2. [illegible] [illegible] b und Huzv.-Übers., Cett. [illegible].

§. 3. [illegible] habe ich mit B, Havn. 6 und Westerg. aufgenommen. Cett. haben [illegible].

§. 5. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 6. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

Einundzwanzigstes Capitel.

§. 2. [illegible] Ab, [illegible] C, [illegible] Bcd.

§. 3. [illegible] überall.

§. 5. [illegible] AC, [illegible] B, Cett. [illegible].

§. 6. [illegible] Abc, [illegible] [illegible] C, [illegible] [illegible] Bd.

Zweiundzwanzigstes Capitel.

§. 5. [illegible] A. — [illegible] [illegible] A.

§. 8. [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible].

Dreiundzwanzigstes Capitel.

Die beiden Capitel XXIII, XXIV, die nicht zum täglichen liturgischen Gebrauche dienen (cf. die Anmerkung zu dieser Stelle in meiner Übersetzung), fehlen in den VS.

§. 2. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] AC, [illegible] B. — [illegible] om. A, aber die Huzv.-Übers. hat das Wort. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, C [illegible] und [illegible].

§. 4. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] überall, blos Havn. 4 [illegible].

§. 5. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 8. [illegible] blos A.

Vierundzwanzigstes Capitel.

§. 12. Die Worte [illegible] om. A. Auch die Huzv.-Übers. in A hat sie nicht. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 27. [illegible] A, [illegible] B (C om. das folgende).

Fünfundzwanzigstes Capitel.

§. 18. [illegible] A. — [illegible] A.

Sechsundzwanzigstes Capitel.

§. 10. [illegible] überall. — [illegible] A, Cett. [illegible].

Siebenundzwanzigstes Capitel.

§. 2. [illegible] [illegible] A, [illegible] B, [illegible] [illegible] C. — In der Unterschrift [illegible] A. [illegible] B, [illegible] C.

Achtundzwanzigstes Capitel.

In der Einleitung [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 1. [illegible] AC, Cett. [illegible].

§. 2. [illegible] A. [illegible] BCb. [illegible] cd. — [illegible] ABC, [illegible] bd, [illegible] e.

§. 3. [illegible] AB, [illegible] d, [illegible] Cbe und Huzv.-Übers. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 4. [illegible] AB, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] d, Cett. [illegible].

§. 5. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] b, [illegible] d, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible] und [illegible] — [illegible] AB, [illegible] b, [illegible] C, [illegible] cd.

§. 6. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbe, [illegible] d.

§. 7. [illegible] C und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] c, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] AC.

§. 8. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] BCbd, [illegible] c, [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] Cett.

§. 9. [illegible] A allein. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 10. [illegible] ABd, [illegible] C, [illegible] bc. — [illegible] Cb, [illegible] ABc, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] BCb, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 11. [illegible] A, Cett. [illegible] und [illegible] — [illegible] ABC, [illegible] bcd. — [illegible] AB, [illegible] Cbcd.

Neunundzwanzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B. [illegible] C. [illegible] bcd. — [illegible] ACcd, [illegible] Bb, [illegible] C.

§. 2. [illegible] ABC, [illegible] bcd. — [illegible] Abc, Cett. [illegible] — [illegible] AB, Cett. [illegible] und [illegible].

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] Ad, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] B. — [illegible] = [illegible] B.

§. 4. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] AB, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] Cbcd, [illegible] B. — [illegible] blos A.

§. 5. [illegible] AB, [illegible] Cbcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cd, [illegible] bc. — [illegible] = [illegible] BC. — [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] Abc, [illegible] B. — [illegible] Ad, [illegible] b, [illegible] Bc, [illegible] C. — [illegible] A allein.

§. 6. [illegible] ACcd. — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] bcd. — [illegible] AB, [illegible] Cb, [illegible] c, [illegible] d.

§. 7. [illegible] AC, [illegible] Bbc, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 8. [illegible] = [illegible] A. — [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] ABd, [illegible] Cc, [illegible] b.

§. 9. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] A.

§. 10. [illegible] mit Westerg. angenommen (nach Havn. 6), [illegible] Bd, [illegible] A, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c. — [illegible] A. [illegible] BCbc, [illegible] d.

§. 11. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] ABCc, [illegible] b, [illegible] d.

Dreissigstes Capitel.

§. 1. [illegible] AB und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] B. Cett. [illegible] — [illegible] A allein.

§. 2. [illegible] c. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] Abcd. [illegible] B. [illegible] C. — [illegible] Ab, [illegible] C, [illegible] Bcd. —

§. 3. [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 4. [Avestan] AB, Cett. [Avestan] — [Avestan] Abd, [Avestan] BC, [Avestan] c. — [Avestan] ABb, Cett. [Avestan] — [Avestan] B, Cett. [Avestan].

§. 5. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cb, [Avestan] cd.

§. 6. [Avestan] cd, Cett. [Avestan] — [Avestan] hier und fernerhin A = [Avestan] — [Avestan] Ad, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] (= [Avestan] . [Avestan]) bc. — [Avestan] ABC, [Avestan] bc. — [Avestan] . [Avestan] A, Cett. theils [Avestan] oder auch [Avestan] . [Avestan] oder . [Avestan].

§. 7. [Avestan] aus Havn. 4. Codd. [Avestan].

§. 8. [Avestan] = [Avestan] A allein. — [Avestan] mit Westerg. aus Havn. 4. bcd, Codd. [Avestan].

§. 9. [Avestan] AC, [Avestan] Bbc, [Avestan] . [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] cd, [Avestan] b.

§. 10. [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] Cc, [Avestan] d.

§. 11. [Avestan] ABCc, [Avestan] b, [Avestan] d. — [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] c, [Avestan] d.

Einunddreissigstes Capitel.

§. 1. [Avestan] bd, Cett. [Avestan].

§. 2. [Avestan] Abcd, [Avestan] BC. — [Avestan] A allein.

§. 3. [Avestan] Ad, Cett. [Avestan] — [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] . [Avestan] . [Avestan] c, [Avestan] . [Avestan] . [Avestan] d. — [Avestan] = [Avestan] A. — [Avestan] Abd.

§. 4. [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] Bb, [Avestan] C, [Avestan] . [Avestan] c, [Avestan] . [Avestan] d.

§. 5. [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] ACbcd [Avestan] B.

§. 7. [Avestan] AB, [Avestan] Cb, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 8. [Avestan] ABCc, [Avestan] b, [Avestan] d. — [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 9. [Avestan] A, [Avestan] Ccd, Cett. [Avestan] — [Avestan] ACbc, [Avestan] B, [Avestan] d.

§. 10. [Avestan] C allein. — [Avestan] AB, [Avestan] c, Cett. [Avestan] [Avestan]

§. 11. [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] Cc, [Avestan] d.

§. 12. [Avestan] ABb, [Avestan] A corr. [Avestan] B corr. C [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] AB, Cett. [Avestan].

§. 13. [Avestan] blos Cbd. — [Avestan] Ad, [Avestan] Bbc, [Avestan] C. — [Avestan] [Avestan] A corr. [Avestan] c, [Avestan] ABbd, [Avestan] d. — [Avestan] AB, Cett. [Avestan] — [Avestan] Ad, [Avestan] BCc, [Avestan] b.

§. 15. [Avestan] ACc, [Avestan] B, [Avestan] bd. — [Avestan] C, bcd [Avestan] — Codd. [Avestan] [Avestan] ich habe mit Westerg. [Avestan] aufgenommen, wegen der Huzv.-Übers. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] [Avestan] Cbcd.

§. 16. [Avestan] AC, [Avestan] Bbcd. — [Avestan] statt [Avestan] B.

§. 17. [Avestan] ACc, [Avestan] B, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] [Avestan] BC, [Avestan] [Avestan] bc. — [Avestan] statt [Avestan] blos d. — [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 18. [Avestan] A, [Avestan] BCcd, [Avestan] b (Huzv.-Übers. [Avestan] i. e. [Avestan]?).

§. 19. [Avestan] [Avestan] überall. — [Avestan] A. — [Avestan] AC, Cett. [Avestan] — [Avestan] Abcd, [Avestan] BC.

§. 20. [Avestan] [Avestan] AB, [Avestan] [Avestan] [Avestan] C, [Avestan] [Avestan] b, [Avestan] [Avestan] c, [Avestan] [Avestan] d. — [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] c, [Avestan] [Avestan] d. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 22. [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] = [Avestan] A, doch wie es scheint, ist die letztere Form corrigirt.

Zweiunddreissigstes Capitel.

§. 1. [Avestan] bc, Cett. [Avestan] [Avestan] ([Avestan] A). — [Avestan] AB, doch corr. A [Avestan], wie die übrigen lesen. — [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] [Avestan] bd, Cett. [Avestan].

§. 2. [Avestan] A, [Avestan] B, Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, [Avestan] Cbc, [Avestan] d.

§. 3. [Avestan] BCc und Huzv.-Übers., Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, Cett. [Avestan] [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cc, [Avestan] [Avestan] b, [Avestan] d. — [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 4. […] = […] b. — […] AB, Cett. […] — […] ABd, […] C, Cett. […] — […] c, […] d, […] C, Cett. […] — […] blos A. — […] A.

§. 5. […] A, […] BCbc, […] d, — […] ACc, […] […] bd, […] B.

§. 6. […] A, […] B, […] C, […] bcd. — […] A, Cett. […] und Huzv.-Übers. — […] A, Cett. […] — […] Abd, […] BCc.

§. 7. […] A, […] B, […] C, […] bcd. — […] . […] c allein. — […] B. — […] A allein. — […] A, Cett. […].

§. 8. […] Ac, Cett. […] — […] A. — […] A, Cett. […].

§. 9. […] A, Cett. […] (c […] . […] . […]). — […] b, Cett. […] — […] A.

§. 10. […] überall, […] . […] Huzv.-Übers.

§. 11. […] A, Cett. […] (C und VS. […]) — […] A. […] Cbc, Cett. […] — […] A, […] BCb, […] cd. — […] A, […] . […] B, […] b, […] c, […] . […] d. — […] A, […] Cc, Cett. […] — […] AB. […] Cbcd. — […] A, […] Bc, […] C, […] b, . […] […] d. — […] A, […] B, […] Cc, […] bd. — […] Cbcd.

§. 12. […] bc, […] A, Cett. […] — […] A, Cett. […] — […] A. — […] ABC, […] bc, […] d. — […] ABCc, […] bd.

§. 13. […] ABC, […] b, […] c, […] d. — […] AB, […] . […] C, […] . […] bcd. — […] B allein.

§. 14. […] AC, […] B, […] bcd. — […] . […] AB, […] . […] C. […] bcd. — […] BC. — […] A. — […] mit Westerg. corr. A […], […] BCbcd. — […] A, […] BCc, […] b, […] d.

§. 15. […] A, Cett. […] — […] = […] A. — […] A, […] […] B, […] […] C, […] . […] bd, […] . […] c.

§. 16. […] A, […] . […] BC, […] . […] bd, […] . […] c. — […] Abd, […] B, […] c, […] d. — […] A, […] B. […] […] Cbd, […] c. — […] . […] . […] AC, […] B, […] bc, […] d. — […] Bc.

Dreiunddreissigstes Capitel.

§. 1. [illegible] AB, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] d, [illegible] c. — [illegible] A, [illegible] Bbc, [illegible] C, [illegible] d.

§. 2. [illegible] ABc, — [illegible] AC, Cett. [illegible].

§. 3. [illegible] B allein. — [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 4. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 5. [illegible] Ac, [illegible] BCb. — [illegible] B. — [illegible] AB, [illegible] Cc, [illegible] bd. — [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 6. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] AB, Cett. [illegible] (om. [illegible]) — [illegible] AC, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bd, [illegible] Bc, corrigirt mit Westerg. — [illegible] Abc, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] d. — [illegible] = [illegible] AB.

§. 7. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] ABCd, [illegible] bc. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd. — [illegible] AB. — [illegible] ABbcd, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] Bb, [illegible] C, [illegible] c, [illegible] d.

§. 8. [illegible] A, [illegible] Bc, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] A und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbc.

§. 9. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] c (und wie es scheint die Huzv.-Übers.), [illegible] bd. — [illegible] ACc, Cett. [illegible] — [illegible] ABCc, [illegible] bd. — [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 10. [illegible] A, corr. c, [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] d.

§§. 11—14. In den VS. nur abgekürzt.

§. 12. [illegible] A.

§. 13. [illegible] überall. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 14. [illegible] AC, [illegible] B.

Vierunddreissigstes Capitel.

§. 1. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. — [Avestan] = [Avestan] Bc. — [Avestan] AB. — [Avestan] A, [Avestan] C. Cett. wie der Text.

§. 2. [Avestan] AB, [Avestan] Cbcd. — [Avestan] A. [Avestan] Bc. [Avestan] bd. — [Avestan] bd. — [Avestan] AC. Cett. [Avestan] — [Avestan] Ad, [Avestan] C, Cett. [Avestan] — [Avestan] A. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd.

§. 3. [Avestan] A, [Avestan] Cett.

§. 4. [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] A. [Avestan] BC. [Avestan] bc, [Avestan] d.

§. 5. [Avestan] AC, [Avestan] B. [Avestan] b, [Avestan] c. [Avestan] d. — [Avestan] = [Avestan] A. — [Avestan] A. — [Avestan] = [Avestan] A. — [Avestan] A (undeutlich).

§. 6. [Avestan] = [Avestan] A. — [Avestan] A. [Avestan] Bbd. [Avestan] C. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c. [Avestan] d.

§. 7. [Avestan] Bb, Cett. [Avestan] — [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] Cc. — [Avestan] ACc, [Avestan] B, [Avestan] bd. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c (mit dem folgenden Worte zusammen), [Avestan] d.

§. 8. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. — [Avestan] Ac, [Avestan] (corr. [Avestan]) B, [Avestan] C. [Avestan] b. [Avestan] d. — [Avestan] A. [Avestan] Bbc, [Avestan] C, [Avestan] d. — [Avestan] AB. [Avestan] Cb, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 9. [Avestan] AC, [Avestan] Bbc, [Avestan] d. — [Avestan] A. [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] A. [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd (d [Avestan]).

§. 10. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] Bbcd. [Avestan] C.

§. 11. [Avestan] A. [Avestan] B, Cett. [Avestan]. [Avestan] Havn. 4. — [Avestan] A, Cett. und Huzv.-Übers. [Avestan].

§. 12. [Avestan] BC, Cett. [Avestan] — [Avestan] A. [Avestan] Bc, [Avestan] Cbd. — [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] AB.

§. 13. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] BCd, [illegible] bc.

§. 14. [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 15. Cbcd haben nur die Anfangsworte. [illegible] A, [illegible] B. — [illegible] A, [illegible] B. — [illegible] A, [illegible] B.

Fünfunddreissigstes Capitel.

§. 2. [illegible] A(?)B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] Cb.

§. 4. [illegible] ABC. (Die VS. kürzen ab bis §. 6.)

§. 6. [illegible] AB, [illegible] C.

§. 7. [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] bcd.

§. 8. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 10. [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 17. [illegible] A, [illegible] Bbc, [illegible] C, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbd, [illegible] c.

§. 19. [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible].

§. 20. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 21. [illegible] A, [illegible] Cett. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. [illegible] Havn. 4 und Huzv.-Übers.

§. 22. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

§. 24. [illegible] überall. — [illegible] A, [illegible] Bd, [illegible] C, [illegible] bc. — [illegible] AB, [illegible] A corr. c, [illegible] Cb, [illegible] d.

§. 27. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] A, Cett. [illegible], BC [illegible].

Sechsunddreissigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

§. 4. [illegible] A und Huzv.-Übers., Cett. [illegible].

§. 5. [illegible] AB und Huzv.-Übers., C om. [illegible], Cett. [illegible] — [illegible] b allein.

§. 6. [illegible] A.

§. 7. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 14. [illegible] AB.

§. 15. [illegible] A, Cett. [illegible] und [illegible].

Siebenunddreissigstes Capitel.

Ist identisch mit Capitel V.

Achtunddreissigstes Capitel.

§. 4. [illegible] Ad, Cett. [illegible].

§. 5. [illegible] Ad, Cett. [illegible].

§. 7. [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] b, [illegible] [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 8. [illegible] A, [illegible] Bb, [illegible] C, [illegible] cd.

§. 9. [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] [illegible] b, [illegible] cd.

§. 10. [illegible] = [illegible] A. — [illegible] ACd, Cett. [illegible] — [illegible] ACbcd, [illegible] B. — [illegible] AB, [illegible] Cb, [illegible] cd.

§. 11. [illegible] = [illegible] Cbc.

§. 12. [illegible] AB, [illegible] Cb, [illegible] cd.

§. 13. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] Ccd, [illegible] [illegible] b.

§. 14. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] Bb, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A.

Neununddreissigstes Capitel.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bcd und Huzv.-Übers.

§. 4. [illegible] A, [illegible] Bcd, [illegible] Cb. — [illegible] A, [illegible] Bd, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c.

§. 6. [illegible] bc, Cett. [illegible] — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A.

§. 7. [Avestan] A, [Avestan] d, Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, [Avestan] Cb, [Avestan] cd. — [Avestan] (om. [Avestan]) A allein.

§. 9. [Avestan] ABd, [Avestan] Cbc.

§. 10 ff. Cf. Yç. XIV, 13 ff.

Vierzigstes Capitel.

§. 1. [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bcd.

§. 7. [Avestan] AB, Cett. [Avestan] — [Avestan] AC.

§. 8. [Avestan] ABbcd, [Avestan] C. — [Avestan] ACc, [Avestan] B, [Avestan] b, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] C, Cett. [Avestan].

§. 9. [Avestan] AB.

§. 10. [Avestan] ABd, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bcd.

§. 11. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bc, [Avestan] d.

Einundvierzigstes Capitel.

§. 2. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cd, [Avestan] b. — [Avestan] AB.

§. 3. [Avestan] A (undeutlich).

§. 4. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd.

§. 6. [Avestan] AB.

§. 7. [Avestan] A, [Avestan] Bbcd, [Avestan] C.

§. 8. [Avestan] = [Avestan] A.

§. 11. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd.

§. 12. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 19. [Avestan] Acd, [Avestan] B, [Avestan] Cb.

§. 21. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] cd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bd, [Avestan] c.

§. 22. [Avestan] AB, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] bc.

§. 24. [Avestan] AB. — [Avestan] AB, [Avestan] Cb, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] ABC, [Avestan] b, [Avestan] cd.

§. 27. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Ccd, [Avestan] b.

§. 28. [Avestan] A, [Avestan] Bcd, [Avestan] C, [Avestan] b. — [Avestan] ACbc, [Avestan] B, [Avestan] d und Havn. 4.

§. 29. [Avestan] Ab.

§. 34. [Avestan] AB, [Avestan] Cd, [Avestan] b, [Avestan] c. — [Avestan] ABcd, [Avestan] Cb.

§. 35. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d.

Zweiundvierzigstes Capitel.

§. 1. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] ABbd, [Avestan] Cb. — [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 2. [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bcd und Huzv.-Übers. — [Avestan] AB, Cett. [Avestan] — [Avestan] überall, Cod. Havn. 4 [Avestan].

§. 3. [Avestan] ABCd, [Avestan] bc. — [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d.

§. 4. [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] Ccd. — [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] cd. — [Avestan] A. — [Avestan] ABC und Huzv.-Übers. [Avestan] b, [Avestan] cd.

§. 5. [Avestan] A, [Avestan] Bc, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] d. — [Avestan] AC, Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] d, Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] Bd.

§. 6. [Avestan] AB, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cc, [Avestan] b, [Avestan] d.

§. 7. [Avestan] Cc. Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, [Avestan] d, Cett. [Avestan].

§. 8. [Avestan] A. — [Avestan] A, [Avestan] Bbcd, [Avestan] C. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bd, [Avestan] c. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bd, [Avestan] c. — [Avestan] ABb, [Avestan] Ccd, [Avestan] Havn. 4. — [Avestan] AB, [Avestan] Cc, [Avestan] bd.

§. 9. [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] b. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd. — [illegible] A, [illegible] d. — [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] BCbc, [illegible] d.

§. 10. [illegible] BCc, Cett. [illegible] — [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] A. — [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] Abc, [illegible] B, [illegible] Cd. — [illegible] c allein.

§. 11. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cc, [illegible] bd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 12. [illegible] A corrigirt aber [illegible] wie die übrigen. — [illegible] A, [illegible] Bbd, [illegible] C, [illegible] c. — [illegible] ACbd, [illegible] Bc. — [illegible] A. — [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] AB und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] c, [illegible] d, Cett. [illegible].

§. 13. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] Bc, Cett. [illegible] — [illegible] A. — [illegible] AB, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cd, [illegible] b, [illegible] c. — [illegible] Ab. — [illegible] = [illegible] BC.

§. 14. [illegible] A. — [illegible] ABbd, [illegible] C, [illegible] c. — [illegible] Abc, [illegible] B, [illegible] Cd. — [illegible] A, Cett. und Havn. 4. [illegible] — [illegible] ABCbd.

§. 15. [illegible] AB, [illegible] Cbcd. — [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 16. [illegible] BC. — [illegible] ABC, [illegible] bcd. — [illegible] ABC, [illegible] bcd. —

Dreiundvierzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] ABCc, [illegible] bd. — [illegible] ABC, [illegible] bcd. — [illegible] = [illegible] A.

§. 2. [illegible] A. — [illegible] = [illegible] blos B. — [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b. — [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] überall.

§. 3. [illegible] ACd, [illegible] B. [illegible] bc. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbd, [illegible] c. — [illegible] B, [illegible] A, Cett, [illegible] — [illegible] Cc. — [illegible] Ad. — [illegible] A. [illegible] Bb. [illegible] d. [illegible] c. [illegible] Cd. —

§. 4. [illegible] A. [illegible] BC, [illegible] b. [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] BCe, [illegible] bd. — [illegible] A, [illegible] c, Cett. [illegible].

§. 5. [illegible] Cbd, [illegible] ABc. — [illegible] A, [illegible] d. Cett. und A corrigirt [illegible] — [illegible] BCe. — [illegible] ABC, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 6. [illegible] A. — [illegible] AB, Cett. und Huzv.-Übers. [illegible] — [illegible] AB, Cett. [illegible].

§. 7. [illegible] A, [illegible] B(?)bcd, [illegible] C. — [illegible] ABC, [illegible] bcd. — [illegible] B, [illegible] d, Cett. [illegible].

§ 8. [illegible] A, — [illegible] ABC, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] Bd, [illegible] Cbc.

§. 9. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] BC. — [illegible] bd. — [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] bcd.

§. 10. [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] A. [illegible] C, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] Bbcd, [illegible] C.

§. 11. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bd. [illegible] c. — [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] A. [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] = [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbc, [illegible] d. — [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] ABC.

§. 12. [illegible] Abd, [illegible] BCc. — [illegible] = [illegible] bd. — [illegible] ACc. [illegible] B, [illegible] bd. — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d, [illegible] Havn. 4.

§. 13. [illegible] = [illegible] AC. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] bc. [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] Cc, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] BCcd, [illegible] b. — [illegible] A, Cett. [illegible] oder [illegible] und [illegible].

§. 14. [illegible] A. — [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] c, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] Bbcd, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] Bc. [illegible] C, [illegible] bd. — [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 15. [illegible] A. — [illegible] = [illegible] A. — [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] Bc, [illegible] C, [illegible] b. [illegible] d.

§. 16. Diese Strophe steht in den VS. blos abgekürzt. — [illegible] A. [illegible] BC. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] AC, [illegible] Bd, [illegible] bc.

§. 17. [Avestan] A, [Avestan] BCbe, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] ABC, [Avestan] d, [Avestan] b, [Avestan] c.

§. 18. [Avestan] A, [Avestan] Bc, [Avestan] Cb, [Avestan] d. — [Avestan] ACc, Cett. und Huzv.-Übers. [Avestan].

§. 19. [Avestan] A und Huzv.-Übers., Cett. [Avestan] — [Avestan] Bb, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 20. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] B, Cett. [Avestan], A aus Versehen [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] d. — [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] Bd, [Avestan] C, [Avestan] bc. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cbcd.

Vierundvierzigstes Capitel.

§. 1. [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] ABC, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] Bc, [Avestan] d. — [Avestan] Abcd.

§. 2. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd.

§. 3. [Avestan] ABCd, [Avestan] b, [Avestan] c.

§. 4. [Avestan] A, [Avestan] BC, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] ABC, [Avestan] bcd.

§. 5. [Avestan] Cbc, Cett. [Avestan] — [Avestan] AC, [Avestan] c, Cett. [Avestan] — [Avestan] bcd.

§. 6. [Avestan] A, [Avestan] Bd, [Avestan] Cb, [Avestan] c.

§. 7. [Avestan] A, [Avestan] Bbc, [Avestan] C. — [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd.

§. 8. [Avestan] A, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] Cett., bd [Avestan] — [Avestan] bcd. — [Avestan] BC, Cett. [Avestan].

§. 9. [Avestan] = [Avestan] A beide Male. — [Avestan] AB, [Avestan] Cbc, [Avestan] d. — [Avestan] = [Avestan] A. — [Avestan] ABC, [Avestan] b, [Avestan] d. — [Avestan] Ad und Huzv.-Übers., [Avestan] BCb, [Avestan] c.

§. 10. [Avestan] ABbc, [Avestan] C, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] AB, Cett. [Avestan].

§. 11. … ABC, … bcd. — … AC, … B, … bc, … d. — … A, … B, … C, … b, … c. … d. — … A, Cett. … .

Fünfundvierzigstes Capitel.

§. 1. … ABb. Cett. … — … Abc, Cett. … — … = … ABCbd. — … ACc. … B, … bd. — … A, Cett. … .

§. 2. … C und Havn. 4, Cett. … — … B, Cett. … und … A. — … A, Cett. … .

§. 3. … A. — … A, Cett. … .

§. 4. … A, … B, … C, … bcd. … nach Havn. 4 mit Westerg. — … A, … B, … C, … bcd (d …). - … bcd. — … Ac. … BC, … b, … d. — … Ac, … B, C om. … bd. — … A, … B, … C, … bd, … c. — … A, … B. … Cbcd. — … A.

§. 5. … ABC, … bcd und Huzv.-Übers. — … A. … BC, … b, … c, … d. — … Ad, … B, … Cbc. — … AC, … B, … bcd. — … c. … B. Cett. … .

§. 6. … Ac, … B, Cett. … — … Ad. … B, … C, … b, … c. — … ACc, … Bbd. — … A, … Bc, … C, … b, … d. — … , … blos A.

§. 7. In den VS. blos abgekürzt. — … A. — … A. … B, … C.

§. 8. … A, Cett. … — … A. — … Bbcd. — … A, … BC, … b, … cd. — … A, Cett. … — … A.

§. 9. … Ad, … B, … C, … bc. — … A, … B, … C, … b, … cd. — … AC, … Bb, … cd.

§. 10. [illegible] A, [illegible] B und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] schliessen ABC v. 4 ab, bcd dagegen ziehen [illegible] zu v. 5. — [illegible] B, [illegible] C, Cett. [illegible].

§. 11. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 12. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bd, [illegible] c. — [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] = [illegible] A.

§. 13. [illegible] = [illegible] A. — [illegible] A. — [illegible] B, [illegible] d, Cett. [illegible] und [illegible].

§. 14. [illegible] C, [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] Bd, [illegible] c, Cett. [illegible] — [illegible] B, [illegible] C, [illegible] Abcd. — [illegible] AB.

§. 15. [illegible] = [illegible] A. — [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 16. [illegible] A, [illegible] BCb, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] A.

§. 17. [illegible] A, [illegible] C und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] ACc, [illegible] Bbd.

§. 18. [illegible] AB und Huzv.-Übers. Cett. [illegible] — [illegible] überall und Huzv.-Übers. [illegible] Cb. — [illegible] AC, Cett. [illegible].

§. 19. [illegible] A, [illegible] Bc, [illegible] C, [illegible] bd. — [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd. — [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible].

Sechsundvierzigstes Capitel.

§. 1. Die beiden ersten Strophen dieses Capitels finden sich auch am Anfange von Cap. XVIII. Hier enthalten sie nur AC vollständig, bc kürzen hier sowohl wie Cap. XVIII ab, d hat die Stelle hier ausgeschrieben. — [illegible] AC, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] Cd (A [illegible] in XVIII).

§. 2. [illegible] A an beiden Str., [illegible] Cd (wie A in XVIII, ebenso B in XVIII). — [illegible] A, Cett. [illegible], so auch A in XVIII; B liest dort [illegible] — [illegible] d und A in XVIII.

§. 3. [illegible] AB, [illegible] Cb, [illegible] cd. — [illegible] = [illegible] A.

§. 4. [illegible] A (aber in XVIII [illegible] —), [illegible] C, [illegible] d. — [illegible] C, [illegible] d. — [illegible] A an beiden St.

— [illegible] A. — [illegible] C, [illegible] d. — [illegible] ACd, B in XVIII. [illegible] [illegible] A (in XVIII), [illegible] C in XVIII.

§. 5. [illegible] d. — [illegible] A in XVIII.

§. 6. [illegible] d, [illegible] A. In XVIII [illegible] A. [illegible] BC. — [illegible] A. [illegible] Cd. In XVIII [illegible] AC, [illegible] B. — [illegible] A. [illegible] C. [illegible] d. In XVIII [illegible] A. [illegible] B. [illegible] C — [illegible] C und A in XVIII.

Siebenundvierzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] AB, [illegible] Cbe, [illegible] d. — [illegible] AB, [illegible] Cett. und B corrigirt.

§. 2. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cd, [illegible] be. — [illegible] b und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] Ad, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] be.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] ABC, [illegible] be, [illegible] d. — [illegible] A.

§. 4. [illegible] AB, [illegible] b, Cett. [illegible] — [illegible] AB, [illegible] bed. — [illegible] Cb und Havn. 4, Cett. [illegible] — [illegible] Abe. — [illegible] B.

§. 5. [illegible] ACbed, [illegible] B. — [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] bed, C [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible] — Cf. Vd. V, 65.

§. 6. [illegible] = [illegible] AB. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] be, [illegible] d. — [illegible] = [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bed. — [illegible] AB, Cett. [illegible] — [illegible] ACe, [illegible] Bd, [illegible] b.

§. 7. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] be, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] be, [illegible] d. — [illegible] Ab, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] e, [illegible] d.

§. 8. [illegible] AB, Cett. [illegible] — [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] b, Cett. [illegible].

§. 9. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cb, [illegible] e. — [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 10. [illegible] AB, [illegible] Cd, [illegible] be. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] be, [illegible] d.

§. 12. [illegible] Bbed. — [illegible] A.

Achtundvierzigstes Capitel.

§. 1. [Avest.] Ad, Cett. [Avest.] — [Avest.] AB, [Avest.] Cbc, [Avest.] d. — [Avest.] Acd, [Avest.] B, [Avest.] C, [Avest.] b. — [Avest.] AB, [Avest.] Cbc, [Avest.] d.

§. 2. [Avest.] überall, C [Avest.] — [Avest.] AC, [Avest.] Bd, [Avest.] b. — [Avest.] A, [Avest.] B, [Avest.] d, [Avest.] bc. — [Avest.] nach [Avest.] ins. B, [Avest.] Cbcd, A und Huzv.-Übers. om.

§. 3. [Avest.] A, [Avest.] B, [Avest.] C, [Avest.] bc, [Avest.] d. — [Avest.] A, Cett. [Avest.].

§. 4. [Avest.] A, [Avest.] Bd, [Avest.] C, [Avest.] bc.

§. 5. [Avest.] A, [Avest.] BCbc, [Avest.] d.

§. 6. [Avest.] AB, Cett. [Avest.] — [Avest.] AB, [Avest.] C, [Avest.] b, [Avest.] c, [Avest.] d.

§. 7. [Avest.] A, Cett. [Avest.] — [Avest.] ABC, [Avest.] b, [Avest.] c, [Avest.] d.

§. 8. [Avest.] A, Cett. [Avest.].

§. 9. [Avest.] A, [Avest.] B, [Avest.] C, [Avest.] b, [Avest.] c, [Avest.] d. — [Avest.] ACbc, [Avest.] d, [Avest.] B. — [Avest.] AB, Cett. [Avest.] — [Avest.] A, [Avest.] Bbc, [Avest.] Cd. — [Avest.] A. [Avest.] B, Cett. [Avest.] — [Avest.] AB.

§. 10. [Avest.] Ac, [Avest.] B, [Avest.] C, [Avest.] b, [Avest.] d.

§. 11. [Avest.] A, [Avest.] B, [Avest.] C, [Avest.] bcd. — Vor [Avest.] ins. Ad [Avest.], B [Avest.], Cbc und Huzv.-Übers. om.

§. 12. [Avest.] Ab, [Avest.] B, Cett. [Avest.] und [Avest.] - [Avest.] ABCbc, [Avest.] d, [Avest.] Havn. 9 und Huzv.-Übers. — [Avest.] = [Avest.] A.

Neunundvierzigstes Capitel.

§. 1. [Avest.] AB, [Avest.] C, [Avest.] bc, [Avest.] d. — [Avest.] A, [Avest.] C, Cett. [Avest.] — [Avest.] A.

§. 2. [Avest.] AB, Cett. [Avest.] — [Avest.] A, [Avest.] B, [Avest.] C, [Avest.] b, [Avest.] c, [Avest.] d. — [Avest.] A, [Avest.] B, [Avest.] C, [Avest.] b, [Avest.] c, [Avest.] d. — [Avest.] A, Cett. [Avest.], C [Avest.].

§. 3. [illegible] AB, [illegible] C, Cett. [illegible].

§. 4. [illegible] A und Huzv.-Übers., Cett. [illegible].

§. 5. [illegible] Abc, [illegible] BC, [illegible] d. — [illegible] AB. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 7. [illegible] A, [illegible] B. [illegible] C. [illegible] bc, [illegible] d. — [illegible] AB corr. [illegible] B, [illegible] Cbc, [illegible] d.

§. 9. [illegible] bc. — [illegible] AB. Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] Bd, [illegible] C, [illegible] bc. — [illegible] A. [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d. — [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 10. [illegible] ABC, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 11. [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] Bbcd und Huzv.-Übers., [illegible] C. — [illegible] bc, Cett. [illegible] — [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] bc, [illegible] d.

Fünfzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd. — [illegible] BCd, Cett. [illegible] — [illegible] ABC, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd.

§. 2. [illegible] AB, Cett. und Huzv.-Übers. [illegible] — [illegible] B, Cett. [illegible], Westerg. und Huzv.-Übers. [illegible].

§. 3. [illegible] Acd und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] AB. [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] BC, Cett. [illegible] — Die Wörter [illegible] om. A. — [illegible] AB, Cett. [illegible].

§. 4. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd und Huzv.-Übers. — [illegible] = [illegible] AB.

§. 5. [illegible] Ab und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] ABC, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

§. 6. [illegible] AB, Cett. [illegible].

§. 7. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

§. 8. [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] ABCd, [illegible] b, [illegible] c.

§. 9. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 10. [illegible] überall, aber Huzv.-Übers. [illegible] — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] B, [illegible] cd. — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c. — [illegible] AB, [illegible] Cbcd.

§. 11. [illegible] Huzv.-Übers., Codd. [illegible].

§. 12. [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] Abcd. — [illegible] = [illegible] BC. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 13. [illegible] AB, [illegible] bcd, [illegible] C. — [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 14. [illegible] ABC, [illegible] bc.

§. 15. [illegible] ABcd, [illegible] C, [illegible] b. — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 16. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 17. [illegible] A, [illegible] Bb, [illegible] Ccd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd.

§. 18. [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] d, [illegible] bc. — [illegible] AB, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbc, [illegible] d.

§. 19. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Ccd, [illegible] b. — [illegible] A, [illegible] Cbd, [illegible] c. — [illegible] AB.

§. 20. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 21. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 22. Conf. Yç. XV.

Einundfünfzigstes Capitel.

Dieses Capitel steht nur in A, alle anderen Handschriften kürzen ab.

§. 2. [illegible] A, [illegible] d.

§. 3. [illegible] A, [illegible] d.

Zweiundfünfzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] aus Havn. 4 mit Westerg. entnommen: [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

— [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d. —

§. 2. [Avestan] ABd. [Avestan] C, [Avestan] bc. — [Avestan] A, Cett. [Avestan] A.

§. 3. [Avestan] AB, [Avestan] Cbcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] AB, [Avestan] Cd, [Avestan] bc. — [Avestan] AB, [Avestan] Cd, [Avestan] bc. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d.

§. 4. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cbc, [Avestan] d. — Die Worte [Avestan] zieht A zu v. 2. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cb, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] AB, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] ABC, [Avestan] bc, [Avestan] d.

§. 5. [Avestan] ABC, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] om. AB. — [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] c, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] B, Cett. [Avestan] — [Avestan] Abcd, [Avestan] B, [Avestan] C. — [Avestan] AB, [Avestan] Cd, [Avestan] bc.

§. 6. [Avestan] Ab, [Avestan] B, [Avestan] Cc, [Avestan] d. — [Avestan] ACd, Cett. [Avestan] — [Avestan] AB, Cett. [Avestan].

§. 7. [Avestan] AB, [Avestan] d, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cbc, [Avestan] d. — [Avestan] A.

§. 8. [Avestan] Ad, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d.

§. 9. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cd, [Avestan] bc. — [Avestan] ACb, [Avestan] B, [Avestan] cd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cbcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cbc, [Avestan] d. — [Avestan] Ad, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bc.

Dreiundfünfzigstes Capitel.

§. 1. BC kürzen ab. — [illegible] ABbc, [illegible] C, [illegible] d. — [illegible] A. [illegible] bc. — [illegible] Ad, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b.

Vierundfünfzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] AC und Huzv.-Übers., Cett. [illegible] — [illegible] A. [illegible] Bb, [illegible] C, [illegible] cd. — [illegible] A.

§. 2. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bd, [illegible] c.

§. 3. ACB add. am Schluss [illegible].

§. 4. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd.

§. 5. [illegible] A add. am Schluss, Cett. om.

§. 6. [illegible] AC, [illegible] B, [illegible] bcd.

§. 7. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d. — [illegible] ABC, [illegible] bcd.

§. 8. [illegible] Abcd, [illegible] BC.

§. 14. [illegible] AB, [illegible] d, [illegible] Cbc (bc om. [illegible]).

§. 15. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd, — [illegible] A.

§. 17. [illegible] A. — [illegible] nach [illegible] om. A.

§. 18. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 21. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] AC, [illegible] Bcd, [illegible] b.

Fünfundfünfzigstes Capitel.

§. 5. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd (C [illegible]). [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cb, [illegible] c, [illegible] d. — [illegible] A. [illegible] B, [illegible] C. [illegible] bc, [illegible] d.

§. 7. [illegible] statt [illegible] A.

Sechsundfünfzigstes Capitel.

1.

§. 2. [illegible] ABbcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd.

§. 4. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 6. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 8. [illegible] Acd, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b.

§. 12. [illegible] . [illegible] A. — (Die Schlussformel nur in ABcd, die übrigen kürzen ab.)

2.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, . [illegible] bcd.

§. 4. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd.

3.

§. 3. [illegible] . [illegible] AB, [illegible] . [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] . [illegible] B, [illegible] Ccd, [illegible] b. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd.

4.

§. 2. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 3. [illegible] A, [illegible] Bbcd, [illegible] C.

5.

§. 2. [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] bc, . [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 4. [illegible] A, [illegible] Bb, [illegible] C, [illegible] cd.

6.

§. 2. [illegible] . [illegible] C, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] BC, [illegible] bcd.

§. 4. [illegible] . [illegible] AB, [illegible] Cd, [illegible] bc. — [illegible] . [illegible] AB, Cett. [illegible] und [illegible] — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 5. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd.

7.

§. 2. [Avestan] A. — [Avestan] Abcd, [Avestan] B, [Avestan] C. — [Avestan] C, [Avestan] bcd, [Avestan] B. — [Avestan] AB, [Avestan] Cbd.

§. 4. [Avestan] A. [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bd. Das zweite Mal A [Avestan] richtig.

§. 5. [Avestan] A, [Avestan] C, Cett. [Avestan].

§. 9. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 10. [Avestan] ABC, Cett. und Havn. 4. [Avestan].

8.

§. 3. [Avestan] ABCcd, [Avestan] b. — [Avestan] AB, [Avestan] C. [Avestan] bcd. — Vorher [Avestan] Abcd, [Avestan] B, [Avestan] C.

§. 4. [Avestan] A. — [Avestan] A.

§. 5. [Avestan] Acd, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b. — [Avestan] A, [Avestan] B. [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] cd.

9.

§. 3. [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] bcd. — [Avestan] b, [Avestan] d.

§. 4. [Avestan] AC, [Avestan] B, [Avestan] bcd.

10.

§. 2. [Avestan] A, [Avestan] Bb, [Avestan] C, [Avestan] cd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] Abcd, [Avestan] BC.

§. 3. [Avestan] ABd, [Avestan] C, [Avestan] bc. — [Avestan] B.

§. 5. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C. [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cbcd. — [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 6. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] b, [Avestan] cd. —

§. 7. [Avestan] A, [Avestan] Bbcd, [Avestan] C. — [Avestan] A.

§. 8. [Avestan] AB, [Avestan] Cbc, [Avestan] d.

§. 10. [Avestan] A.

11.

§. 2. [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] C, [Avestan] bd, [Avestan] c.

§. 3. [Avestan] ACd.

§. 4. [Avestan] A, [Avestan] C, Cett. [Avestan] — [Avestan] A, [Avestan] B, [Avestan] Cb, [Avestan] cd. — [Avestan] A,

[illegible] [illegible] B, [illegible] Cbe, e om. [illegible] — [illegible] A. [illegible] Bc, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] d. — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] Acd. [illegible] BCb. — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 5. [illegible] A. [illegible] B, Cett. [illegible] — [illegible] A, [illegible] B. [illegible] Cb, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B. — [illegible] [illegible] A, [illegible] [illegible] B, [illegible] [illegible] C, [illegible] [illegible] bc, [illegible] [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] [illegible] A, [illegible] [illegible] [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 6. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] Cbcd. — [illegible] A, [illegible] B, Cett. [illegible].

12.

§. 2. [illegible] [illegible] A, [illegible] Cd, [illegible] bc.

§. 3. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] [illegible] c, [illegible] [illegible] d.

§. 4. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 5. Die VS. kürzen ab. — [illegible] A, [illegible] B. [illegible] [illegible] C.

13.

§. 2. [illegible] überall, nur Cd [illegible] — [illegible] st. [illegible] C.

§. 3. [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bc. — [illegible] om. A, Cett. und Huzv.-Übers. haben es.

§. 4. [illegible] Cett. ausser A. — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] [illegible] bcd.

Siebenundfünfzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] [illegible] C, Cett. [illegible] — [illegible] AC. Cett. [illegible] — (Dieses Capitel fehlt in B.)

§. 4. [illegible] AC, Cett. [illegible].

§. 5. [illegible] A. — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] [illegible] bd.

§. 6. [illegible] A, [illegible] C, Cett. [illegible].

§. 10. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 16. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] cd.

§. 18. [illegible] A, [illegible] Cc, [illegible] bd. — [illegible] A, [illegible] d, Cett. [illegible].

Achtundfünfzigstes Capitel.

§. 4. [illegible] A. — [illegible] add. C.

§. 8. [illegible] A.

§. 9. [illegible] Ad, Cett. [illegible]. — Die VS. haben hier zahlreiche, ihnen allein eigenthümliche Zusätze.

Neunundfünfzigstes Capitel.

§. 2 ff. Dieses Capitel — den Afrigân Dahmân enthaltend — ist in bcd abgekürzt. — [illegible] A, [illegible] BC. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 3. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 7. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] überall. — [illegible] AB, [illegible] C. — [illegible] AC, Cett. [illegible].

§. 13. [illegible] A; [illegible] B, [illegible] C.

§. 17. [illegible] A, [illegible] BC.

§. 18. [illegible] überall.

§. 20. [illegible] A.

Sechzigstes Capitel.

§. 5. [illegible] Abcd, [illegible] C.

§. 6. [illegible] A, Cett. [illegible] — [illegible] AB, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 8. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 9. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 10. [illegible] A, [illegible] Ccd, [illegible] b.

§. 11. [illegible] ACb, [illegible] cd. — [illegible] ACbcd (conf. unten LXX).

§. 16. [illegible] überall.

Einundsechzigstes Capitel.

§. 1 ff. Dieses Capitel ist nur in ABC vollständig, die VS. kürzen ab.

§. 2. [illegible] A, [illegible] BC. — [illegible] statt [illegible] überall.

§. 5. [illegible] AC, [illegible] B. — [illegible] A, [illegible] BC. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] A, corr. [illegible], [illegible] B, [illegible] [illegible] C.

§. 6. [illegible] und [illegible] A.

§. 7. [illegible] und [illegible] A, [illegible] und [illegible] B, [illegible] C. — [illegible] AC, [illegible] B. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] Havn. 4.

§. 11. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C, [illegible] mit Westg.

§. 12. Die Worte [illegible] bis [illegible] om. C.

§. 15. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 17. [illegible] AC, [illegible] B. — [illegible] statt [illegible] A.

§. 19. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 21. [illegible] B, [illegible] C, [illegible] A und Huzv.-Übers.

§. 22. [illegible] AB, [illegible] C. — [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 23. [illegible] ABC.

§. 26. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 28. [illegible] A, [illegible] C, B om. [illegible] [illegible]

In der Unterschrift A [illegible], BC [illegible].

Zweiundsechzigstes Capitel.

§. 4. [illegible] [illegible] BC.

Vierundsechzigstes Capitel.

§. 2. [illegible] ABC, [illegible] bcd. — Von hier bis §. 22 kürzen bcd ab.

§. 3. [illegible] AB, [illegible] C.

§. 4. [illegible] AB, [illegible] C.

§. 6. [illegible] A, [illegible] BC.

§. 11. [illegible] A, [illegible] B, [illegible] C.

§. 12. [illegible] A.

§. 14. [illegible] AB, [illegible] C.

§. 15. [illegible] A.

§. 18. [illegible] ABC.

§. 20. [illegible] A, [illegible] C.

§. 21. [illegible] AB. [illegible] C. — Hier endet die Handschrift B.

§. 23. [illegible] AC, [illegible] Cett. — [illegible] ACbd, [illegible] c.

§. 24. [illegible] ist überall als ein Wort geschrieben.

§. 25. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A. [illegible] C. [illegible] bcd. — [illegible] AC, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 27. [illegible] A. [illegible] C. [illegible] bcd. — [illegible] A. [illegible] C, [illegible] bcd.

§, 29. Die Worte [illegible] — [illegible] om. A, Cett. und Huzv.-Übers. haben sie.

§. 31. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 32. [illegible] AC, [illegible] bcd.

§. 33. [illegible] Ad.

§. 34. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 35. [illegible] AC, [illegible] bcd.

§. 36. [illegible] AC, [illegible] bcd. — [illegible] AC. [illegible] b. [illegible] cd.

§. 39. [illegible] AC, [illegible] bcd.

§. 40. [illegible] C, Cett. [illegible].

§. 41. [illegible] A (?), [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 42. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 43. [illegible] A. [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd. —

§. 47. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 56. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 58. [illegible] A, [illegible] bcd. — [illegible] Cbcd und Huzv.-Übers., A om. — [illegible] Abcd.

Siebenundsechzigstes Capitel.

§. 1. [Avestan] A, [Avestan] Cb, [Avestan] cd. Dieser Wechsel dauert auch in den folgenden §§. fort. — [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] bcd.

§. 4. Die Worte von [Avestan] an om. A.

§. 13. [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 15. [Avestan] = [Avestan] A.

§. 16. [Avestan] C.

§. 20. [Avestan] Ab, [Avestan] cd, [Avestan] C. — [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§§. 21—27 in bc blos abgekürzt (cf. Yç. XVII, 15 ff.).

§. 22. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] d.

§. 23. [Avestan] AC, [Avestan] d.

§. 27. [Avestan] A, [Avestan] Ccd. [Avestan] b.

§. 28. [Avestan] A, [Avestan] Cbc, [Avestan] d.

§. 29. [Avestan] om. AC, bcd und Huzv.-Übers. haben es. — [Avestan] A und Huzv.-Übers., [Avestan] bcd, Cett. [Avestan].

§. 30. [Avestan] Ccd, A hat [Avestan], b [Avestan] — [Avestan] A. — [Avestan] A.

§. 31. [Avestan] A, [Avestan] Ccd, [Avestan] b.

§. 35. [Avestan] A.

§. 36. [Avestan] A.

§. 40. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] bc, [Avestan] d. — [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] bcd.

§. 41. [Avestan] AC und Huzv.-Übers., [Avestan] bcd. — [Avestan] A, Cett. [Avestan].

§. 42. [Avestan] A, [Avestan] C, [Avestan] bcd. — [Avestan] ACcd, [Avestan] b.

§. 45. [Avestan] A.

§. 48. [Avestan] statt [Avestan] A.

§. 49. [Avestan] AC, [Avestan] bcd.

§. 54. [Avestan] om. A.

§. 56. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd. — Die Huzv.-Übers. om. die Worte von [illegible] bis zum Schlusse des Paragraphen.

§. 58. Nach [illegible] kürzen Cbcd ab.

Neunundsechzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 2. [illegible] A, [illegible] Cbc, [illegible] d.

§. 6. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 10. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 12. [illegible] ACcd, [illegible] b.

§. 14. [illegible] AC, [illegible] b, [illegible] cd. — [illegible] Acd, [illegible] Cb.

§. 15. [illegible] Abcd, [illegible] C. — [illegible] C.

Siebenzigstes Capitel.

§. 1. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] b, [illegible] c, [illegible] d.

§. 2. [illegible] Cb. — [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd. —

§. 17. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 19. [illegible] C.

§. 24. [illegible] A, Cett. [illegible] — Vorher: [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 31. [illegible] ACcd, [illegible] b (dreimal).

§. 34. [illegible] A, [illegible] C (und [illegible]), [illegible] bcd (dreimal).

§. 37. [illegible] A, Cett. [illegible].

§. 38. [illegible] A, [illegible] Cb, [illegible] cd. — [illegible] C.

§. 39. [illegible] überall.

§. 40. [illegible] A, [illegible] Cett.

§. 45. [illegible] add. A.

§. 46. [illegible] Ab, [illegible] C, [illegible] c, [illegible] d.

§. 49. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bcd. — [illegible] A.

§. 54. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] bc, [illegible] d.

§. 56. [illegible] A, [illegible] d, Cett. [illegible].

§. 57. [illegible] A.

§. 58. [illegible] A, [illegible] C, [illegible] d (bc kürzen ab).

§. 62. [illegible] A, [illegible] Cbc, [illegible] d. — [illegible] A, [illegible] Cett.

§. 63. [illegible] vor [illegible] add. A. — [illegible], [illegible] AC, [illegible] [illegible] [illegible] bcd.

§. 65. [illegible] A.

§. 67. [illegible] d, [illegible] ACc, [illegible] b. — [illegible] Ad, [illegible] Cbc. —

§. 68. [illegible] AC, [illegible] bcd.

§. 74. [illegible] A, Cett, [illegible].

§. 80. [illegible] [illegible] A, [illegible] [illegible] C, [illegible] bcd.

§. 86. [illegible] Acd, [illegible] Cb.

VISPERED.

I.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]
6 [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
[illegible]
23 [illegible]
24 [illegible]
25 [illegible]
26 [illegible]
[illegible]
27 [illegible]
28 [illegible]
29 [illegible]
30 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
31 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

II.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

17, 12 [illegible]

18 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

III.

2, 1 [illegible]
3 [illegible]
5, 4 [illegible]
8, 7, 6 [illegible]
10, 9 [illegible]
13, 12, 11 [illegible]
15, 14 [illegible]
16 [illegible]
[illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
[illegible]
19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

[illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

[illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

[illegible]

27 [illegible]

[illegible]

[illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

[illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

[illegible]

IV.

2, 1 [illegible]

4, 3 [illegible]

5 [illegible]

V.

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

VI.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

VII.

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]

VIII.

2, 1 [illegible]
3 [illegible]
5, 4 [illegible]
6, 7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
11, 10 [illegible]
[illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
[illegible]
15 [illegible]
[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

[illegible]

IX.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

X.

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

4, 3 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

12 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

21, 20 [illegible]

[illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

[illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

27, 26 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

30, 29 [illegible]

31 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XI.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

XII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3, 4 [illegible]

5, 6 [illegible]

7 [illegible]

9, 8 [illegible]

11, 10 [illegible]

[illegible]

13, 12 [illegible]

[illegible]

15, 14 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

[illegible]

[illegible]

22 [illegible]

[illegible]

23 [illegible]

[illegible]

25, 24 [illegible]

[illegible]

26 [illegible]

28, 27 [illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

[illegible]

33 [illegible]

34 [illegible]

[illegible]

35 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XIII.

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

6, 5 [illegible]
[illegible]
7 [illegible]
[illegible]
[illegible]

XIV.

1 [illegible]
2 [illegible]
4, 3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
[illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
10 [illegible]
[illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
[illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
[illegible]

XV.

1 [illegible]
2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

XVI.

2, 1 [illegible]

[illegible]

4, 3 [illegible]

6, 5 [illegible]

9, 8, 7 [illegible]

11, 10 [illegible]

13, 12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XVII.

2, 1 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]

XVIII.

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

XIX.

2, 1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]
[illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]

XX.

1 [illegible]
2 [illegible]

XXI.

1 [illegible]
2 [illegible]
4, 3 [illegible]

[illegible]
[illegible]
5 [illegible]
[illegible]
[illegible]

XXII.

1 [illegible]
3, 2 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
[illegible]
[illegible]
8, 7 [illegible]
9 [illegible]
11, 10 [illegible]
[illegible]
[illegible]

11 [illegible]
[illegible]

XXIII.

2, 1 [illegible]
3 [illegible]
5, 4 [illegible]
[illegible]
7, 6 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
[illegible]
10 [illegible]
[illegible]

XXIV.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

10. 9 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

XXV.

1 [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
[illegible]
[illegible]

XXVI.

1 [illegible]
2 [illegible]
4, 3 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XXVII.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

❀ ❀ ❀

YAÇNA.

I.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

[illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

[illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

[illegible]

[illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

[illegible]

27 [illegible]

29. 28 [illegible]

[illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

[illegible]

[illegible]

34 [illegible]

[illegible]

35 [illegible]

[illegible]

[illegible]

36 [illegible]

38. 37 [illegible]

[illegible]

39 [illegible]

[illegible]

[illegible]

40 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

41 [illegible]

[illegible]

42 [illegible]

[illegible]

43 [illegible]

[illegible]

44 [illegible]

[illegible]

45 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

46 [illegible]

[illegible]

47 [illegible]

[illegible]

[illegible]

49. 48 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

51, 50 [illegible]

53, 52 [illegible]

54 [illegible]

56, 55 [illegible]

[illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

59 [illegible]

[illegible]

60 [illegible]

62, 61 [illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

[illegible]

65 [illegible]

[illegible]

66 [illegible]

67 [illegible]

[illegible]

68 [illegible]

[illegible]

[illegible]

II.

2, 1 [illegible]

4, 3 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

8, 7 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

14, 13 [illegible]

[illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

16 [illegible]
[illegible]

17 [illegible]
[illegible]

18 [illegible]
[illegible]

19 [illegible]
[illegible]

20 [illegible]
[illegible]

21 [illegible]
[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]
[illegible]

24 [illegible]
[illegible]

25 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
26 [illegible]
[illegible]
27 [illegible]
28 [illegible]
[illegible]
[illegible]
30, 29 [illegible]
[illegible]
31 [illegible]
32 [illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]
[illegible]
35 [illegible]
36 [illegible]
37 [illegible]

[illegible]

38 [illegible]

[illegible]

39 [illegible]

40 [illegible]

[illegible]

41 [illegible]

42 [illegible]

43 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

[illegible]

46 [illegible]

47 [illegible]

[illegible]

48 [illegible]

[illegible]

49 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

54 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

55 [illegible]

56 [illegible]

57 [illegible]

[illegible]

[illegible]

58 [illegible]

[illegible]

[illegible]

59 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

60 [illegible]

[illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

[illegible]

⁂ ⁂ ⁂

III.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

8, 7 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

12, 11

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

[illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

[illegible]

29 [illegible]

[illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

[illegible]

32 [illegible]

[illegible]

[illegible]

33 [illegible]

[illegible]

[illegible]

34 [illegible]

35 [illegible]

[illegible]

36 [illegible]
[illegible]
37 [illegible]
[illegible]
38 [illegible]
[illegible]
39 [illegible]
40 [illegible]
[illegible]
41 [illegible]
42 [illegible]
43 [illegible]
[illegible]
44 [illegible]
45 [illegible]
46 [illegible]
47 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
48 [illegible]
49 [illegible]
[illegible]

[illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]
[illegible]

53 [illegible]
[illegible]
[illegible]

54 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

55 [illegible]
[illegible]
[illegible]

56 [illegible]
[illegible]

57 [illegible]
[illegible]

58 [illegible]
[illegible]

59 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
60 [illegible]
[illegible]
[illegible]
61 [illegible]
[illegible]
[illegible]
62 [illegible]
[illegible]
63 [illegible]
[illegible]
64 [illegible]
65 [illegible]
[illegible]
67, 66 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
68 [illegible]
[illegible]
69 [illegible]

[illegible]

70 [illegible]

71 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

IV.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]
[illegible]
[illegible]

22 [illegible]
[illegible]

23 [illegible]
[illegible]

24 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]
[illegible]
[illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

34 [illegible]

35 [illegible]

36 [illegible]

37 [illegible]

38 [illegible]

39 [illegible]

40 [illegible]

41 [illegible]

42 [illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

[illegible]
[illegible]

46 [illegible]
[illegible]
[illegible]

47 [illegible]
[illegible]
[illegible]

48 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

49 [illegible]
[illegible]
[illegible]

50 [illegible]
[illegible]
[illegible]

51 [illegible]
[illegible]

52 [illegible]

[illegible]

53 [illegible]

[illegible]

54 [illegible]

[illegible]

55 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

56 [illegible]

[illegible]

V.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

11, 10 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

VI.

2, 1 [illegible]

4, 3 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
10 [illegible]
12, 11 [illegible]
[illegible]
[illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
[illegible]
[illegible]
17 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

19, 18 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

25, 24 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

30, 29 [illegible]

[illegible]

31 [illegible]

32 [illegible]

34, 33 [illegible]

35 [illegible]

[illegible]

[illegible]

36 [illegible]

[illegible]

37 [illegible]

38 [illegible]

39 [illegible]

[illegible]

40 [illegible]

[illegible]

[illegible]

42, 41 [illegible]

44, 43 [illegible]

[illegible]

45 [illegible]

[illegible]

46 [illegible]

[illegible]

47 [illegible]

[illegible]

48 [illegible]

[illegible]

49 [illegible]

[illegible]

50 [illegible]

[illegible]

51 [illegible]

[illegible]

52 [illegible]

[illegible] (ܐ) ... [illegible]

53 [illegible]

54 [illegible]

55 [illegible]

56 [illegible]

[illegible]

[illegible]

VII.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
[illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
12, 11 [illegible]
[illegible]
[illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
[illegible]
[illegible]
15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
[illegible]
[illegible]

18 [illegible]
[illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
[illegible]
[illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
23 [illegible]
[illegible]
[illegible]
24 [illegible]
[illegible]
[illegible]
25 [illegible]
[illegible]
26 [illegible]
[illegible]
27 [illegible]
[illegible]
28 [illegible]
[illegible]
29 [illegible]

[illegible]
30 [illegible]
[illegible]
31 [illegible]
32 [illegible]
[illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]
35 [illegible]
[illegible]
36 [illegible]
37 [illegible]
38 [illegible]
39 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
40 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
41 [illegible]
42 [illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

46 [illegible]

47 [illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

50 [illegible]

[illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

54 [illegible]

55 [illegible]

56 [illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

59 [illegible]

60 [illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

[illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

65 [illegible]

66 [illegible]

67 [illegible]

68 [illegible]

69 [illegible]

[illegible]

VIII.

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]
[illegible]

15 [illegible]
[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

IX.

1 [illegible]

2 [illegible]
[illegible]

3 [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
7, 6 [illegible]
8 [illegible]
[illegible]
10, 9 [illegible]
[illegible]
[illegible]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23 [illegible]
[illegible]
24 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
25 [illegible]
[illegible]
26 [illegible]
27 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
28 [illegible]
[illegible]
29 [illegible]
30 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
31 [illegible]

[illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

34 [illegible]

[illegible]

35 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

36 [illegible]

[illegible]

37 [illegible]

38 [illegible]

39 [illegible]

[illegible]

40 [illegible]

[illegible]

41 [illegible]

42 [illegible]

[illegible]

43 [illegible]

44 [illegible]

45 [illegible]

46 [illegible]

47 [illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

[illegible]

54 [illegible]

55 [illegible]

56 [illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

59 [illegible]

[illegible]

60 [illegible]

61 [illegible]

[illegible]

62 [illegible]

63 [illegible]

[illegible]

64 [illegible]

[illegible]

65 [illegible]

66 [illegible]

67 [illegible]

[illegible]

68 [illegible]

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79 [illegible]
[illegible]

80 [illegible]
[illegible]

81 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

82 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

83 [illegible]
[illegible]
[illegible]

84 [illegible]

85 [illegible]
[illegible]

86 [illegible]
[illegible]

88, 87 [illegible]

90, 89 [illegible]

[illegible]
[illegible]
91 [illegible]
92 [illegible]
[illegible]
[illegible]
93 [illegible]
94 [illegible]
[illegible]
95 [illegible]
[illegible]
96 [illegible]
97 [illegible]
[illegible]
98 [illegible]
[illegible]
99 [illegible]
[illegible]
[illegible]
100 [illegible]
[illegible]
101 [illegible]
[illegible]

[illegible]

102 [illegible]

103 [illegible]

[illegible]

[illegible]

X.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

[illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

21, 20 [illegible]

[illegible]

23, 22 [illegible]

[illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

31 [illegible]

[illegible]

32 [illegible]

[illegible]

[illegible]

34, 33 [illegible]

[illegible]

35 [illegible]

[illegible]

36 [illegible]

[illegible]
[illegible]
37 [illegible]
38 [illegible]
[illegible]
39 [illegible]
[illegible]
[illegible]
40 [illegible]
[illegible]
41 [illegible]
[illegible]
42 [illegible]
[illegible]
43 [illegible]
[illegible]
44 [illegible]
[illegible]
[illegible]
45 [illegible]
[illegible]
46 [illegible]
47 [illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

[illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]

[illegible]

53 [illegible]

[illegible]

[illegible]

54 [illegible]

[illegible]

55 [illegible]

[illegible]

56 [illegible]

[illegible]

57 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

59, 58 [illegible]

60 [illegible]

[illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

[illegible]

64, 63 [illegible]

65 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XI.

1 [illegible]

3, 2 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

[illegible]

23 [illegible]

[illegible]

24 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

5, 4 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XIII.

[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

[illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]
[illegible]
22 [illegible]
[illegible]
[illegible]
23 [illegible]
[illegible]
24 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
25 [illegible]
26 [illegible]
27 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
28 [illegible]
[illegible]
29 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

XIV.

1 [illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
[illegible]
5 [illegible]
[illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
[illegible]
9 [illegible]
[illegible]

[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

[illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

XV.

1 [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]
6 [illegible]
[illegible]
7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
[illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]

[illegible]

XVI.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

XVII.

2, 1 [illegible]
[illegible]
4, 3 [illegible]
[illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
[illegible]
8, 7 [illegible]
9 [illegible]

[illegible] 11, 10

[illegible] 12

[illegible] 13

[illegible] 15, 14

[illegible] 16

[illegible] 19, 18, 17

[illegible] 21, 20

[illegible] 22

[illegible] 24, 23

[illegible] 25

[illegible] 27, 26

[illegible] 30, 29, 28

[illegible] 31

[illegible]

[illegible] 33, 32

[illegible] 35, 34

[illegible] 37, 36

[illegible] 40, 39, 38

[illegible] 42, 41

[illegible] 43

[illegible] 44

[illegible] 45

[illegible] 46

[illegible]

47 [illegible]

[illegible]

48 [illegible]

49 [illegible]

50 [illegible]

[illegible]

51 [illegible]

52 [illegible]

53 [illegible]

54 [illegible]

[illegible]

55 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

57, 56 [illegible]

58 [illegible]

59 [illegible]

60 [illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

63 [illegible]

64 [illegible]

65 [illegible]

66 [illegible]

67 [illegible]

68 [illegible]

69 [illegible]

[illegible]

70 [illegible]

71 [illegible]

[illegible]

[illegible]

72 [illegible]

73 [illegible]

[illegible]

74 [illegible]

[illegible]

XVIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

XIX.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4

5

6

7

8

9

10

[illegible]
[illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
13 [illegible]
[illegible]
14 [illegible]
[illegible]
15 [illegible]
16 [illegible]
[illegible]
17 [illegible]
[illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]
[illegible]
22 [illegible]
23 [illegible]
[illegible]

[illegible]
24 [illegible]
[illegible]
25 [illegible]
[illegible]
26 [illegible]
[illegible]
27 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
28 [illegible]
[illegible]
29 [illegible]
[illegible]
[illegible]
30 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
31 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
32 [illegible]
[illegible]
[illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
35 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
36 [illegible]
37 [illegible]
[illegible]
38 [illegible]
[illegible]
39 [illegible]
40 [illegible]
41 [illegible]

[illegible]
42 [illegible]
[illegible]
[illegible]
43 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
44 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
45 [illegible]
46 [illegible]
47 [illegible]
[illegible]
48 [illegible]
49 [illegible]
50 [illegible]
[illegible]
51 [illegible]
52 [illegible]

[illegible]

53 [illegible]

[illegible]

54 [illegible]

55 [illegible]

[illegible]

56 [illegible]

[illegible]

57 [illegible]

[illegible]

58 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XX.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXI.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

XXII.

1 [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
[illegible]
5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
6 [illegible]
[illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]

[illegible]
9 [illegible]
[illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
[illegible]
12 [illegible]
[illegible]
13 [illegible]
[illegible]
[illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
[illegible]
16 [illegible]
[illegible]
17 [illegible]
[illegible]
[illegible]
18 [illegible]
[illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

[illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

[illegible]

[illegible] ......

[illegible]

30 [illegible]

[illegible]

32, 31 [illegible]

33 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XXIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]
[illegible]
[illegible]
9 [illegible]
[illegible]

XXIV.

2, 1 [illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
6 [illegible]
[illegible]
8, 7 [illegible]
[illegible]
9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

12, 11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

[illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

25 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]

XXV.

2, 1 [illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
6 [illegible]
[illegible]
8, 7 [illegible]
9 [illegible]
10 [illegible]
[illegible]
11 [illegible]
[illegible]
[illegible]
13, 12 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

19 [illegible]

[illegible]

21, 20 [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

XXVI.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

13, 12 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]
[illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
18 [illegible]
[illegible]
20, 19 [illegible]
[illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
[illegible]
[illegible]
24, 23 [illegible]
25 [illegible]
26 [illegible]
27 [illegible]
28 [illegible]
29 [illegible]
31, 30 [illegible]
32 [illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]
35 [illegible]

[illegible]

XXVII.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

5, 4 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

XXVIII.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

1 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]
[illegible]

2 [illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

3 [illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]
[illegible]

6 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]
[illegible]

7 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

8 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
[illegible]

c) [illegible]

10 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

11 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

XXIX.

1 [illegible]
[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

8 [illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

10 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXX.

1 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
4 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
5 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

6 [illegible]
[illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

7 [illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

8 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]
[illegible]
[illegible]

9 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
[illegible]
10 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
11 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXI.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]

[illegible]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

c) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

7 [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

b) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

c) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

8 [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

b) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

[Pahlavi text]

c) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

9 [Pahlavi text]

b) [Pahlavi text]

[Pahlavi text]

c) [Pahlavi text]

10 [illegible]
[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
[illegible]
11 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
12 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
13 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

14 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]
[illegible]

15 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]
[illegible]

16 [illegible]
[illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]

17 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
18 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
19 [illegible]
[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
20 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
c) [illegible]
21 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]

c) [illegible]
[illegible]
22 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

XXXII.

1 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

13 [illegible]
[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
[illegible]
14 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
15 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
c) [illegible]
16 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXIII.

1 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

7 [illegible]

[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
[illegible]
8 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
10 [illegible]
[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXIV.

1 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

[illegible]

c) [illegible]

7 [illegible]

[illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
[illegible]
8 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
9 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
10 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
11 [illegible]
b) [illegible]

c) [illegible] ⁂ [illegible]
[illegible]

12 [illegible] ⁂ [illegible]
[illegible]
[illegible] ⁂

b) [illegible]

c) [illegible] ⁂ [illegible]
[illegible]

13 [illegible] ⁂ [illegible]
[illegible]

b) ⁂ [illegible]
[illegible]

c) [illegible] ⁂ [illegible]
[illegible]

14 [illegible] ⁂ [illegible]

b) [illegible] ⁂ [illegible]
[illegible]

c) ⁂ [illegible]

15 [illegible] ⁂ [illegible]

b) [illegible] ⁂ [illegible]
[illegible]

c) [illegible] ⁂ [illegible]
[illegible] ⁂

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXV.

[illegible] 1

[illegible] 3, 2

[illegible]

[illegible] 4

[illegible] 5

[illegible] 6

[illegible]

[illegible] 7

[illegible] 9, 8

[illegible]

[illegible] 10

[illegible]

[illegible] 11

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

23 [illegible]

[illegible]

[illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

[illegible]

26 [illegible]
[illegible]
27 [illegible]
[illegible]

XXXVI.

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

XXXVII.

[illegible]

[illegible] [1] [illegible]

[1] Cf. Yaç. V.

XXXVIII.

2, 1 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

[illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXIX.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

5, 4 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

XL.

1 [illegible]

[illegible]

2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
[illegible]
10, 9 [illegible]
11 [illegible]
[illegible]
[illegible]

XLI.

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

16, 15 [illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18 [illegible]

20, 19 [illegible]

[illegible]

22, 21 [illegible]
[illegible]
24, 23 [illegible]
25 [illegible]
26 [illegible]
28, 27 [illegible]
29 [illegible]
31, 30 [illegible]
33. 32 [illegible]
[illegible]
35. 34 [illegible]
[illegible]
36 [illegible]

XLII.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible] ......

[illegible]

b), 2 [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

3 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

4 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

5 [illegible]

c), b) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

6, e) [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

7 [illegible]

c), b) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

b), 8 [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

c), b) [illegible]

[illegible]

e), d) [illegible]

10 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

b), 11 [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

12 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

b), 13 [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]
[illegible]
e) [illegible]
[illegible]
14 [illegible]
b) [illegible]
d), c) [illegible]
[illegible]
e) [illegible]
15 [illegible]
c), b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
d) [illegible]
e) [illegible]
16 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
d) [illegible]
e) [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

XLIII.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

c), b) [illegible]

[illegible]

[illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

2 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

3 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

4) [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

b). 5 [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

7 [illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
d) [illegible]
e) [illegible]
8 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
d) [illegible]
e) [illegible]
[illegible]
9 [illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
d) [illegible]
[illegible]
e) [illegible]
10 [illegible]
c). b) [illegible]
[illegible]
d) [illegible]

e) [illegible]
[illegible]
[illegible]
11 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
d), e) [illegible]
[illegible]
e) [illegible]
[illegible]
12 [illegible]
c), b) [illegible]
d) [illegible]
e) [illegible]
[illegible]
13 [illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
d) [illegible]
e) [illegible]
[illegible]
14 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

[illegible]

15 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

16 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]
[illegible]

e) [illegible]
[illegible]

18 [illegible]

b) [illegible]

d), e) [illegible]

e) [illegible]

b), 19 [illegible]
[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

20 [illegible]

b) [illegible]
[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]
[illegible]

e) [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

XLIV.

1 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

2 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

e) [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
c), b) [illegible]
e), d) [illegible]
4 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible] [ ] [illegible]
d) [illegible]
e) [illegible]
[illegible]
[illegible]
5 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
d) [illegible]
e) [illegible]
[illegible]

6 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

7 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

8, e) [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

9, e) [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

c), b) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

11 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

e), d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

XLV.

1 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

2, e) [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

e), d) [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

4 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

6 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

d), c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

e) [illegible]

7 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

e) [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

c) b) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

10 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

b), 12 [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

b), 14 [illegible] ...... [illegible]

[illegible]

d), e) [illegible]

[illegible]

e) [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

16 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

17 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

18 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

d), c) [illegible]

e) [illegible]

19 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

e) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XLVI.

1 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

b), 2 [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

5 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

b), 6 [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XLVII.

1 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

2 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

c), b) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

7 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

9 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

b). 11, d) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

12 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XLVIII.

1 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

2 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
d) [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
d). e) [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
d) [illegible]
5 [illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]

d) [illegible]
[illegible]
6 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
7, d) [illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
d) [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
d) [illegible]
[illegible]
9 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

b), 10 [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

c), b) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

12 [illegible]

c), b) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XLIX.

1 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

4 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

6 [illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

7 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

9 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

10 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

L.

1 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
[illegible]

b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
5 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
[illegible]
6 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
[illegible]
7 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
b) [illegible]

c) [illegible]
[illegible]
9 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
10 [illegible]
b) [illegible]
[illegible]
[illegible]
c) [illegible]
11 [illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
[illegible]
12 [illegible]
[illegible]
b) [illegible]
[illegible]
c) [illegible]
13 [illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]

14

b)

c)

15

b)

c)

16

b)

c)

17

b)

c)

18

b)

c)

19 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

21 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LI.

1 [illegible]

2 [illegible]

4, 3 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

7, 6 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

12 [illegible]

14, 13 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LII.

1 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

d) [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

e) [illegible]

[illegible]

[illegible]

7 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

c), b) [illegible]

[illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

9 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

[illegible]

c) [illegible]

[illegible]

d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LIII.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LIV.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
11, 10 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
[illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
[illegible]
18 [illegible]
[illegible]
[illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
[illegible]
23 [illegible]
24 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

LV.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
3, 2 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
8, 7, 6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LVI.

1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]
[illegible]
[illegible]

12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

2 [illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]

5 [illegible]

3 [illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

2, 1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

2, 1 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

2, 1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

2, 1 [illegible]

[illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

8

[illegible]

2, 1 [illegible]

[illegible]

4, 3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

9

[illegible]

2, 1 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]
[illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]

10

[illegible]

2, 1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
[illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

[illegible]

11 [illegible]

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

12 [illegible]

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

[illegible]

6 [illegible]

---

13 [illegible]

2, 1 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

[illegible]

4 [illegible]

[illegible]

6, 5 [illegible]

[illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

[illegible]

[illegible]

LVII.

[illegible]

[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

[illegible]

16 [illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

23 [illegible]
[illegible]
24 [illegible]
[illegible]

LVIII.

2, 1 [illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
8 [illegible]
10, 9 [illegible]
[illegible]
12, 11 [illegible]

[illegible]
[illegible]
13 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

LIX.

1 [illegible]
b) [illegible]
c) [illegible]
d) [illegible]
e) [illegible]
2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

[illegible]

12, 11 [illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

18, 17 [illegible] ...... [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LX.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

[illegible]
4 [illegible]
[illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
[illegible]
7 [illegible]
8 [illegible]
10, 9 [illegible]
[illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
[illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
16 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
17 [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

LXI.

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]

[illegible]

10, 9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

11 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

19, 18 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

[illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

[illegible]

23 [illegible]

24 [illegible]

[illegible]

25 [illegible]

27, 26 [illegible]

28 [illegible]

[illegible]

29 [illegible]

[illegible]

30 [illegible]

[illegible]

[illegible]

2 [illegible]

[illegible]

LXII.

2, 1 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

LXIII.

1 [illegible]

2 [illegible]

LXIV.

1 [illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
5 [illegible]
[illegible]
6 [illegible]
7 [illegible]
[illegible]
8 [illegible]
9 [illegible]
[illegible]
10 [illegible]
[illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

14, 13 [illegible]

15 [illegible]

16 [illegible]

[illegible]

[illegible]

17 [illegible]

[illegible]

18 [illegible]

[illegible]

19 [illegible]

[illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

23 [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

24 [illegible]
[illegible]
[illegible]

25 [illegible]
[illegible]
[illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

28 [illegible]
[illegible]

29 [illegible]

30 [illegible]
[illegible]

31 [illegible]
[illegible]

32 [illegible]

33 [illegible]
[illegible]

34 [illegible]

35 [illegible]

36 [illegible]

[illegible]

37 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

38 [illegible]

39 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

41, 40 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

42 [illegible]

43

44

46, 45

47

48

49 [illegible]

50 [illegible]

52, 51 [illegible]

53 [illegible]

55, 54 [illegible]

[illegible]

56 [illegible]

[illegible]

[illegible]

58, 57 [illegible]

59 [illegible]

[illegible]

60 [illegible]

61 [illegible]

[illegible]

b) [illegible]

c) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LXV.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

[illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

9, 8, 7 [illegible]

[illegible]

LXVI.

[illegible]

LXVII.

1 [illegible]

2 [illegible]

[illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

8 [illegible]

9 [illegible]
[illegible]
10 [illegible]
11 [illegible]
12 [illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
16, 15 [illegible]
[illegible]
17 [illegible]
[illegible]
18 [illegible]
19 [illegible]
21, 20 [illegible]
22 [illegible]
24, 23 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
25 [illegible]
[illegible]
26 [illegible]

27 [illegible]
28 [illegible]
29 [illegible]
[illegible]
30 [illegible]
31 [illegible]
[illegible]
32 [illegible]
33 [illegible]
34 [illegible]
36, 35 [illegible]
[illegible]
37 [illegible]
38 [illegible]
39 [illegible]
40 [illegible]
[illegible]
[illegible]
41 [illegible]
[illegible]
[illegible]
42 [illegible]
43 [illegible]

[illegible]

44 [illegible]

46, 45 [illegible]

47 [illegible]

48 [illegible]

50, 49 [illegible]

51 [illegible]

[illegible]

52 [illegible]

[illegible]

53 [illegible]

54 [illegible]

55 [illegible]

56 [illegible]

[illegible]

[illegible]

57 [illegible]

[illegible]

[illegible]

58 [illegible]

[illegible]

59 [illegible]

[illegible]

[illegible]

60 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

61 [illegible]

[illegible]

[illegible]

62 [illegible]

[illegible]

[illegible]

63 [illegible]

[illegible]

64 [illegible]

65 [illegible]

[illegible]

[illegible]

66 [illegible]

67 [illegible]

[illegible]

[illegible]

LXVIII.

2, 1 [illegible]

[illegible]

4, 3 [illegible]

[illegible]

[illegible]

LXIX.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

[illegible]

6 [illegible]

8, 7 [illegible]

9 [illegible]

10 [illegible]

11 [illegible]

12 [illegible]

[illegible]

13 [illegible]

14 [illegible]

[illegible]

15 [illegible]

[illegible]

16 [illegible]

[illegible]

17 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

[illegible]

21 [illegible]

22 [illegible]

[illegible]

[illegible]

23

LXX.

1

2

3

4

6, 5

7

9, 8

10

12, 11

13

15, 14

17, 16 [illegible]

18 [illegible]

19 [illegible]

20 [illegible]

21 [illegible]

23, 22 [illegible]

[illegible]

25, 24 [illegible]

26 [illegible]

27 [illegible]

[illegible]

29, 28 [illegible]

31, 30 [illegible]

33, 32 [illegible]

34 [illegible]

35 [illegible]

37, 36 [illegible]

38 [illegible]

39 [illegible]

40 [illegible]

41 [illegible]

43, 42 [illegible]

44 [illegible]

46, 45 [illegible]

[illegible]

47 [illegible]

49, 48 [illegible]

50 [illegible]

51 [illegible]

53, 52 [illegible]

54 [illegible]

[illegible]

[illegible]

55 [illegible]

[illegible]

56 [illegible] ...... [illegible]

[illegible]

57 [illegible]

58 [illegible]

[illegible]

59 [illegible]

60 [illegible]

61 [illegible]

62 [illegible]

[illegible]

63 [illegible]

[illegible] 65, 64

[illegible]

[illegible] 66

[illegible] 67

[illegible]

[illegible] 68

[illegible] 69

[illegible] 70

[illegible] 71

[illegible]

[illegible]

[illegible] 72

[illegible] 73

[illegible] 75, 74

[illegible] 76

[illegible] 77

[illegible] 78

[illegible] 80, 79

[illegible] 81

[illegible] 82

[illegible] 84, 83

[illegible] 86, 85

[illegible] 87

89, 88 [illegible]

90 [illegible]

[illegible]

92, 91 [illegible]

94, 93 [illegible]

95 [illegible]

96 [illegible]

[illegible]

97 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LXXI.

[illegible]

Verzeichniss der Verbesserungen

im Huzvâresch-Texte des Yaçna.

I, 2. Die Correcturen nach Vd. XIX, 47 und Yç. XXVI, 5. Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi].

I, 6. Cod. add. [Pahlavi] [Pahlavi].

I, 9. Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi], was ich nach der Parallelst. (z. B. II, 15) corrigirt habe. Ebenso [Pahlavi] statt [Pahlavi].

I, 17. Cod. [Pahlavi]. Cf. II, 24.

I, 18. Cod. [Pahlavi].

I, 22. Cod. [Pahlavi] statt [Pahlavi].

I, 23. Cod. [Pahlavi]. Cf. III, 37.

I, 25. Cod. defect. Die Ergänzungen nach III, 39.

I, 29. Cod. defect. Die Ergänzungen nach II, 38; III, 43; VII, 35.

I, 33. Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi] und [Pahlavi]. Cf. III, 47.

I, 35. Cod. [Pahlavi].

I, 40. Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi]. Cf. III, 54, woher auch die übrigen Ergänzungen genommen sind.

I, 41. Cod. [Pahlavi], was in [Pahlavi] corrigirt ist nach III, 55.

I, 42. Die Ergänzungen nach III, 56.

I, 46. Cod. [Pahlavi].

II, 17. [Pahlavi] eingeschaltet. Cf. II, 14, 20.

II, 20. Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi]. Cf. I, 14; III, 28.

II, 25. Cod. [Pahlavi].

II, 32. Cod. [Pahlavi].

II, 33. Cod. [illegible] = [illegible].

II, 38. Cod. [illegible] = [illegible]. Cf. VII, 35.

II, 59. [illegible] und [illegible]. Cf. III, 59.

III, 4. Cod. [illegible] statt [illegible], ein Schreibfehler, der öfter vorkommt. Cf. II, 28.

III, 7. Cod. [illegible] = [illegible].

III, 25. Cod. [illegible] statt [illegible]. Cf. II, 27.

III, 28. Cod. [illegible].

III, 29 ist offenbar verdorben, wahrscheinlich ist [illegible] hinter [illegible] zu streichen.

III, 31. Cod. [illegible].

III, 35. Cod. [illegible], was ich in [illegible] geändert habe.

III, 43. Das sinnlose [illegible] hinter [illegible] gestrichen.

III, 57. Cod. [illegible] = [illegible]. (In den liturgischen Formeln am Ende des Capitels ist [illegible] vor die Worte [illegible] [illegible] [illegible] gesetzt.)

IV, 3. Cod. [illegible] statt [illegible].

IV, 14. Cod. [illegible]. Das [illegible] ist überflüssig und daher gestrichen.

IV, 19. Die Worte [illegible] [illegible] om. Cod.

IV, 36. [illegible] von mir ergänzt.

IV, 42. Cod. [illegible] statt [illegible].

IV, 49. [illegible]. Es ist hier wie auch I, 46; III, 60 [illegible] i. e. *rathwô* zu lesen.

V, 1. Statt [illegible] steht in cap. XXXVIII [illegible].

V, 2. [illegible] statt [illegible] in XXXVIII. Ebendaselbst [illegible] nach [illegible] om.

V, 13. Vor [illegible] ist cap. XXXVIII unrichtig [illegible] eingeschoben.

VI, 9. Cod. [illegible].

VI, 19. Cod. [illegible].

VI, 56. Cod. [illegible] = [illegible].

VII, 6. Cod. [illegible].

VII, 12. Cod. [illegible].

VII, 24. [illegible] corrigirt. Cf. VI, 17.

VII, 34. Cod. om. [illegible].

VII, 50. Cod. [illegible], [illegible] als ganz unnöthig gestrichen.

VII, 57 ist [illegible] meine Verbesserung. Die Handschrift hat [illegible].

VII, 62. Cod. [illegible] statt [illegible] corrigirt nach Yaç. XL, 4.

IX. 24 ist wohl [illegible] (i. e. خانه) = [illegible] zu corrigiren. Neriosengh *veçmani.*

IX, 70. Cod. [illegible] statt [illegible].

IX, 93. [illegible] = [illegible].

IX, 99. Cod. [illegible] [illegible], falsch.

X, 8. Cod. [illegible] = [illegible]. Cf. X, 26, 27.

X, 14. Cod. [illegible].

X, 25. Cod. [illegible] = [illegible] aber [illegible] in der nächsten Zeile.

X, 32 ist [illegible] [illegible] corr. nach dem Texte und Nerios. Cod. [illegible] [illegible].

X, 36. Cod. [illegible] = [illegible].

X, 37 ist [illegible] in [illegible] umgewandelt. Nerios. *sahâyya.*

X, 44. Cod. [illegible].

X, 49. Cod. [illegible] [illegible] und [illegible]. Meine Correctur nach Nerios.

XI, 8 liest die Handschrift zwei Mal [illegible], das dritte Mal richtig [illegible].

XI, 15. Cod. [illegible] [illegible] von mir corrigirt in [illegible] [illegible]. Cf. XI, 14.

XI, 17 ist [illegible] im Cod. nicht ganz deutlich, cf. aber לשון.

XI, 19. Cod. [illegible] statt [illegible].

XIII, 27 habe ich [illegible] statt [illegible] [illegible] bestehen lassen. Es ist dann [illegible] als verdoppelt zu denken.

XIV, 3. Cod. [illegible]. Ich habe [illegible], was ohnedies erst beicorrigirt ist, als überflüssig gestrichen.

XV, 10. Cod. [illegible] = [illegible].

XVI, 9. Ich habe [illegible] und andere Formen auf [illegible] und [illegible] bestehen lassen (= [illegible]), sie sind wenigstens als eine Eigenthümlichkeit dieser Handschrift beglaubigt.

XVII, 23. Cod. [illegible].

XVII, 47. Ursprünglich [illegible], corrigirt [illegible]. Cf. Yaç. LXVII, 24.

XVII, 62 habe ich [illegible] [illegible] [illegible] ergänzt, vielleicht mit Unrecht, conf. die Varianten zu dieser Stelle.

XIX, 6. [illegible] ergänzt nach Vsp. XV, 4.

XIX, 7. [illegible] = [illegible]. Cf. Vsp. l. c.

XIX, 15. Cod. [illegible] = *açti,* von mir in [illegible] geändert.

XIX, 26. Cod. [illegible].

XIX, 27. Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi].

XIX, 44. Das letzte Wort [Pahlavi] ist im Cod. nicht ganz deutlich.

XXII, 29. Die durch Puncte angedeuteten Worte fehlten auch bei Neriosengh.

XXIII, 2 hat der Cod. [Pahlavi] statt [Pahlavi].

XXIII, 6. Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi].

XXVI, 3. Cod. [Pahlavi] = [Pahlavi].

XXVIII, 1 c. Cod. [Pahlavi] (= [Pahlavi]), nach Neriosengh corrigirt.

XXVIII, 7 c. Cod. [Pahlavi] statt [Pahlavi] Nerios. *stotrîn.*

XXIX, 3 b. Cod. [Pahlavi] statt [Pahlavi].

XXX, 1 c. Cod. [Pahlavi] statt [Pahlavi] und (p. 128 ult.) [Pahlavi] (sic). Vielleicht ist [Pahlavi] [Pahlavi] zu lesen.

XXX, 2 a. Eine sehr verwickelte Stelle mit Correcturen in der Handschrift. Ich habe mit Neriosengh's Hülfe corrigirt, so gut ich konnte. Unter [Pahlavi] steht [Pahlavi](?)[Pahlavi] — offenbar Umschreibung des Huzvâresch-Wortes. Über [Pahlavi] [Pahlavi] [Pahlavi] steht

لد كرد

[Pahlavi] [Pahlavi] [Pahlavi]

Nach Neriosengh scheinen auch diese Worte in den Text gesetzt werden zu müssen; die Glosse bei ihm heisst: *Kîla ervadeshu yaḥ nirmala yaḥ nirmalataraḥ tasmât yaḥ timiravân tena adhyayanaṁ kâryaṁ.*

XXX, 4 c. Cod. [Pahlavi]. Neriosengh *pralaya.* Der Schluss des Verses ist dunkel.

XXX, 5 b. Cod. [Pahlavi] von mir in [Pahlavi] geändert.

XXX, 8 a. Cod. [Pahlavi] statt [Pahlavi].

XXX, 9 c. Statt [Pahlavi] hat die Handschrift am Rande das gewöhnlichere [Pahlavi]. Cf. Huzvâresch-Grammatik §. 87 a.

XXX, 10 a. [Pahlavi]. In der Handschrift ist das gewöhnlichere [Pahlavi] darüber geschrieben.

XXXI, 1 c. Cod. [Pahlavi] statt [Pahlavi].

XXXI, 3 a. Cod. [Pahlavi] corr. in [Pahlavi] (i. e. *iritô*) nach XXXI, 19 c; XLVI, 6 c.

XXXI, 12 b. Cod. [Pahlavi].

XXXI, 18 a. Cod. [Pahlavi], darüber steht ماكن. Dafür habe ich مط corrigirt.

XXXI, 20 b. Cod. [Pahlavi] statt [Pahlavi].

XXXI, 21 c. Cod. [illegible]. Cf. Vend. IX, 166. Die Lücken, die durch die Beschädigung der Handschrift an dieser Stelle entstanden sind, habe ich so viel als thunlich nach Neriosengh ergänzt.

XXXII, 7 a habe ich [illegible] (Nerios. *parisphuṭataram*) bestehen lassen, obwohl die Handschrift eigens [illegible] corrigirt hat.

XXXII, 12 b. Cod. [illegible] = [illegible].

XXXIII, 4 a. Cod. [illegible] = [illegible].

XXXIII, 4 c. Cod. [illegible].

XXXIV, 3 a. Cod. [illegible] statt [illegible].

XXXIV, 5 b. [illegible]. Cf. 7 c [illegible], ich habe jedoch nicht zu ändern gewagt.

XL, 6. Am Rande ist [illegible] beigeschrieben, zur Erklärung des seltneren [illegible].

XLII, 1 d. Cod. zweimal [illegible] statt [illegible] — [illegible] Cod. = [illegible].

XLII, 3 d. Cod. [illegible] statt [illegible]. Cf. den Text und Neriosengh.

XLIII, 1 a. Cod. [illegible] statt [illegible].

XLIII, 3 c. Cod. [illegible], von mir in [illegible] i. e. خورشید verwandelt, was öfter vorkommt.

XLIII, 14 c. Cod. [illegible]. Die Correctur [illegible] nach Neriosengh.

XLIII, 15 c. Cod. [illegible] statt [illegible].

XLV, 17 e. Cod. [illegible].

XLVI, 1 a. Cod. [illegible] statt [illegible].

XLVII, 6 a. Cod. [illegible] statt [illegible].

XLVII, 8 a. Cod. [illegible] statt [illegible].

XLVII, 11 b ist vielleicht [illegible] statt [illegible] zu lesen. Neriosengh *sukarmaṇâ*.

XLVII, 11 c. Cod. deutlich [illegible]. Ich vermuthe [illegible], da Neriosengh *pam̃goḥ* übersetzt, und *pam̃gu* im Pârsi = [illegible] ist.

XLVIII, 4. [illegible] nicht ganz deutlich, es scheint [illegible] corrigirt zu sein. Nerios. *praçnatâ* ([illegible]?).

XLVIII, 8 c. Cod. [illegible] statt [illegible].

L, 5. Cod. [illegible] sinnlos, Nerios. *samam̃* also wohl [illegible] zu lesen.

LII, 5 b. Cod. [illegible] statt [illegible].

LV, 2 ist aus Versehen ausgefallen. Die Schlussworte von §. 1 stehen in der Handschrift fälschlich als Übersetzung von §. 2.

LV, 6, 7, 8 fehlen in der Handschrift wie es scheint absichtlich.

LVI, (Çr.-y. 7, 10) Cod. [illegible] = [illegible].

(Çr.-y. 10, 6) Cod. [illegible] = [illegible].

(Çr.-y. 10, 7) Cod. [illegible], Nerios. *dîneḥ* = [illegible].

(Çr.-y. 11, 1) Cod. [illegible] statt [illegible].

LXIV, 22. Cod. [illegible] statt [illegible]. Ich habe diese spätere Form (נְאת) bestehen lassen, wegen des folgenden [illegible].

LXIV, 30. [illegible] [illegible] deutlich im Cod.

LXVII, 41. [illegible] [illegible] ist verdorben.

Verbesserungen.

I. Im Texte.

P. 14, pen. [illegible] — p. 32. l. 4 v. u. [illegible] — p. 91. l. 3 [illegible] — p. 111, l. 4 v. u. [illegible] — p. 116, l. 4 v. u. [illegible] — p. 124. l. pen. XIV = XIII. — p. 128, l. 6 v. u. [illegible] und [illegible] — p. 135. l. 3. 4 v. u. [illegible] — p. 139, l. 8 [illegible] — p. 145, pen. [illegible] — p. 147, l. 5 v. u. ist [illegible] zu streichen. — p. 161, l. 12 [illegible] — p. 167, l. 3 [illegible] — p. 173, l. 14 [illegible] — p. 184. l. 13 [illegible] — p. 185, ult. [illegible] — p. 207, l. 5 v. u. [illegible].

II. In der Huzvâresch-Übersetzung.

P. 26, l. 4 v. u. [illegible] = [illegible] — p. 31, l. 4 [illegible] — p. 32. l. 7 [illegible] — p. 35, l. 11 [illegible] = [illegible], ebenso p. 47, l. 5. — p. 81, l. 1 [illegible] = [illegible] — p. 104, pen. [illegible] = [illegible] — p. 117, l. 4 [illegible] — p. 134. l. 13 [illegible] — p. 135, l. 10 [illegible] — p. 149, l. 3 [illegible] — p. 155. l. 7 v. u. [illegible].

W. Henry Green
Princeton N.J.

Oct. 16. 1861